



PRONAR SP. Z O.O.

17-210 NAREW, UL. MICKIEWICZA 101A, WOJ. PODLASKIE

TEL.: +48 085 681 63 29

+48 085 681 64 29

+48 085 681 63 81

+48 085 681 63 82

FAX: +48 085 681 63 83

+48 085 682 71 10

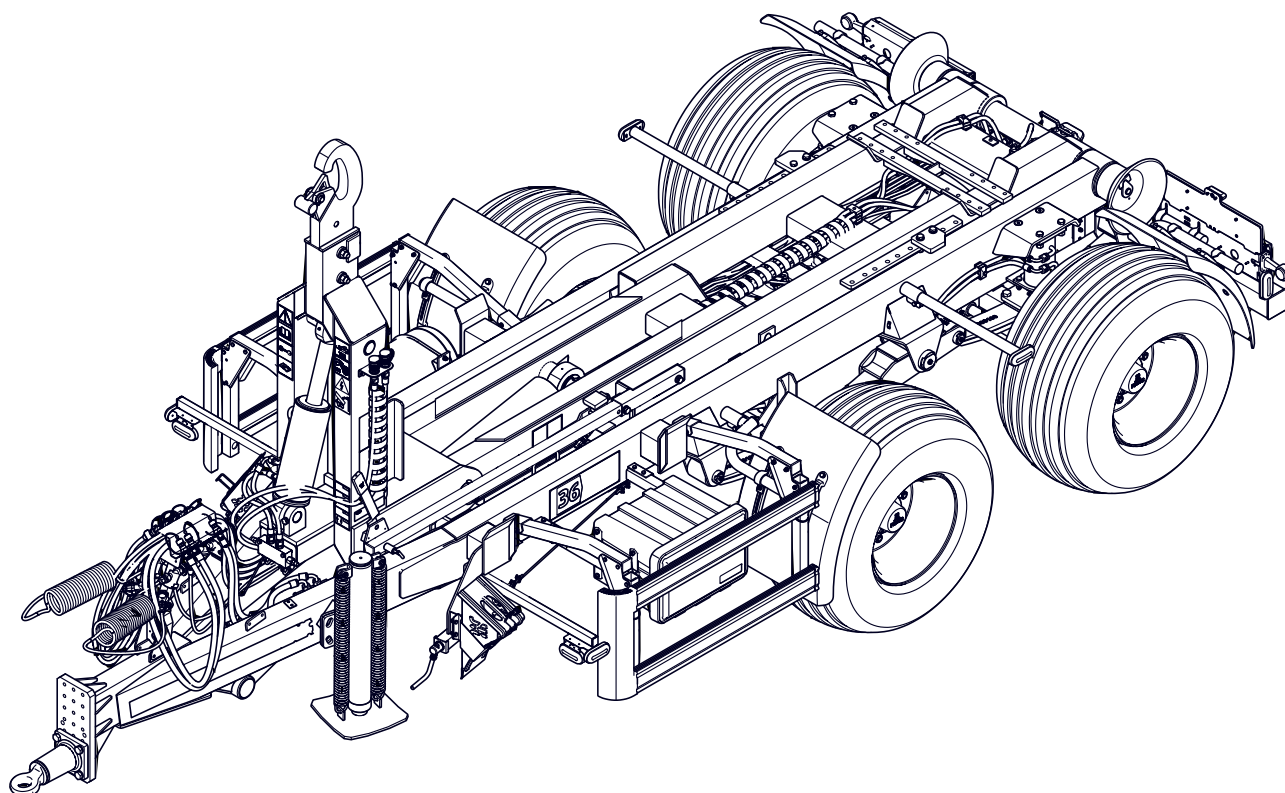
www.pronar.pl

INSTRUCTIEBOEK

LANDBOUWAANHANGWAGEN

PRONAR T185/1

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING



UITGAVE: 1A

03-2020

PUBLICATIENUMMER: 622.00.UM.1A.NL



INLEIDING

INLEIDING

De informatie in de publicatie is actueel vanaf de datum van voorbereiding. Als gevolg van verbeteringen is het mogelijk dat sommige maten en afbeeldingen in deze publicatie niet overeenkomen met de werkelijke machine die aan de gebruiker is geleverd. De fabrikant behoudt zich het recht voor om de vervaardigde machines voor het gebruiksgemak en de kwaliteit van het werk te wijzigen zonder dat er voortdurend wijzigingen in deze publicatie moeten worden aangebracht. De bedieningshandleiding is de basisuitrusting van de machine. Voordat de gebruiker begint te werken, moet hij lees de inhoud van deze

handleiding en volg alle aanbevelingen die erin staan. Dit garandeert een veilige werking en zorgt voor een probleemloze werking van de machine. De machine is geconstrueerd in overeenstemming met de geldende normen, documenten en geldende wettelijke voorschriften. Als de informatie in de gebruiksaanwijzing niet volledig wordt begrepen, neem dan contact op met het verkooppunt waar de machine is gekocht of rechtstreeks met de fabrikant voor assistentie. Na aankoop van de machine raden wij u aan het serienummer van de machine in de volgende velden te noteren.

U.10.1.NL

Serienummer van de
machine

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de machine. Bewaar deze handleiding in de buurt van de machine, zodat deze toegankelijk is voor personen die bevoegd zijn om de machine te bedienen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als de instructies verloren gaan of vernietigd worden, neem dan contact op met uw dealer of de fabrikant voor een duplicaat.

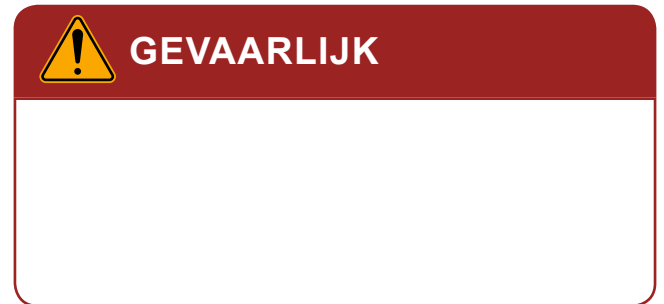
De handleiding is bedoeld voor de eindgebruiker. Om deze reden zijn enkele van de vereiste onderhoudswerkzaamheden vermeld in de inspectietabellen, maar de procedure is niet beschreven in deze publicatie. Bel een geautoriseerd servicecentrum van de fabrikant om ze uit te voeren.

IN DE HANDLEIDING GEBRUIKTE SYMBOLEN

GEVAARLIJK

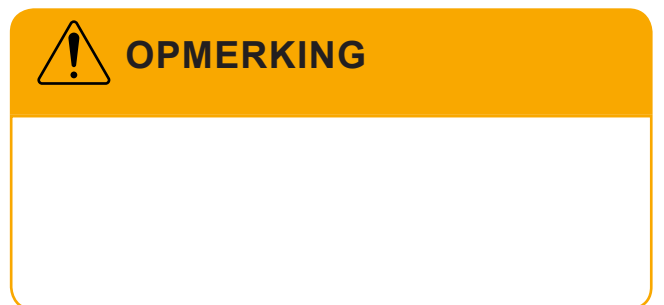
Informatie, gevaren en maatregelen De voorzorgs- en veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen in de inhoud van de instructies worden gemarkeerd door een vakje met het woord GEVAARLIJK. Het niet opvolgen van de beschreven instructies kan de gezondheid of het leven van personen die de machine gebruiken

of van omstanders in gevaar brengen.



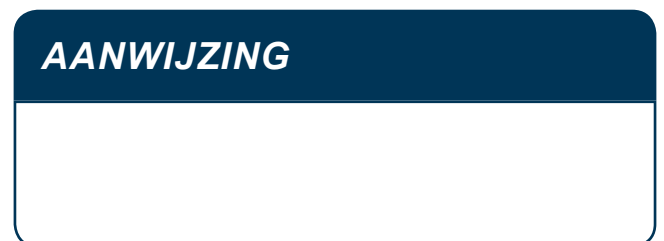
OPMERKING

Bijzonder belangrijke informatie en aanbevelingen, waarvan de naleving absoluut noodzakelijk is, worden in de tekst benadrukt door een kader met het woord OPMERKING. Als de beschreven aanbevelingen niet worden nageleefd, bestaat het risico van schade aan de machine als gevolg van verkeerde bediening, afstelling of gebruik.



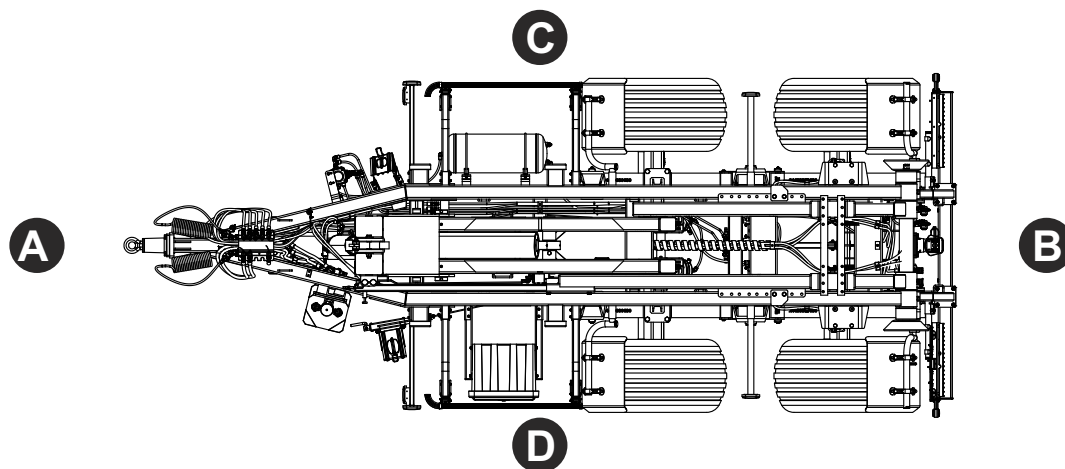
AANWIJZING

De aanvullende opmerkingen in de structuur beschrijven nuttige informatie over de werking van de machine en worden benadrukt door een kader met het woord AANWIJZING.



U.02.1.NL

BEPALING VAN DE AANWIJZINGEN IN DE HANDLEIDING



Figuur 1.1 Bepaling van de richting op de machine
(A)- voorzijde (B) achterzijde (C) rechts (D) links

Linkerzijde - de linkerzijde van de hand van de observator met het gezicht naar de machine toe.

Rechterzijde - de rechterzijde van de observator naar voren gericht.

Rechtsom draaien - rechtsom draaien van

het mechanisme (bediener tegenover het mechanisme).

Linksom draaien - rechtsom draaien van het mechanisme (bediener naar voren gericht naar mechanisme).

U.03.1.NL

INSPECTIE VAN DE MACHINE NA LEVERING

De fabrikant zorgt ervoor dat de machine technisch in orde is, volgens de keuringprocedures is gecontroleerd en in bedrijf is gesteld. Dit ontslaat de gebruiker echter niet van de verplichting om de machine na levering en voor het eerste gebruik te bedienen. De machine wordt in voorgemonteerde toestand aan de gebruiker geleverd. Gedetailleerde informatie over de levering is te vinden in het WARRANTY SHEET.

INSPECTIEAANBEVELINGEN

- Controleer de voltooiing van de machine volgens de bestelling (standaard- en extra uitrusting).
- Controleer de machine op ontbrekende onderdelen of schade als gevolg van verkeerd transport van de machine naar de plaats van bestemming (deuken, prikken, buigen of breken van onderdelen, etc.).
- Controleer de toestand van de bewakers, de veiligheidsvoorzieningen.
- Controleer de conditie van de verflaag, controleer op tekenen van corrosie.
- Controleer de toestand van de banden op de wielen en de luchtdruk

AANWIJZING

De overhandiging van de machine omvat een gedetailleerde visuele inspectie en controle van de werking ervan, en een instructie aan de koper over de basisprincipes van het gebruik. De eerste opstart vindt plaats in aanwezigheid van de verkoper.

van de banden.

- Controleer of de wielen goed vastzitten.
- Controleer de toestand van de trekstang en de juistheid van de bevestiging.
- Controleer de toestand van de flexibele hydraulische kabels.
- Controleer de toestand van de pneumatische leidingen.
- Zorg ervoor dat er geen hydraulische vloeistoffen zijn.
- Controleer de elektrische verlichting van de machine.
- Controleer de elektrische bediening (paneel, balk).
- Controleer de cilinders op hydraulische olie.

Indien er onregelmatigheden worden vastgesteld, dient u deze rechtstreeks aan de verkoper te melden om de daaruit voortvloeiende gebreken te verhelpen.

U.11.2.NL

EERSTE START VAN DE MACHINE



OPMERKING

De eerste start is het controleren van de rails in het bijzijn van de dealer. De dealer is verplicht om training te geven in het veilig en correct bedienen van de machine.

De opleiding door de dealer ontslaat de gebruiker niet van de verplichting om de hierin opgenomen instructies te lezen en op te volgen.

Voordat de machine wordt opgestart, wordt de gebruiker vertrouwd gemaakt met het ontwerp, het werkingsprincipe, de beschikbare apparatuur en de bediening en vooral met de veiligheidsregels.

TAAKOMSCHRIJVING

- Lees de inhoud van deze DIENSTSTRUCTUUR en volg de aanbevelingen hierin.
- Voer een dagelijkse inspectie van de machine uit volgens de instructies in het inspectieschema.
- Controleer alle smeerpunten van de machine, indien nodig, smeer volgens het smeerschema.
- Controleer of de boutverbindingen (met name de ophanging, trekstangen en loopwielen) goed zijn aangedraaid).
- Zorg ervoor dat de pneumatische, hydraulische en elektrische aansluitingen op de landbouwtractor

compatibel zijn, anders mag u geen aanhangwagens aansluiten.

- Zorg ervoor dat de hydraulische olie in de aanhanger en in de tractor van hetzelfde type en dezelfde kwaliteit is.
- Controleer de hoogte van de hakpositie en pas deze zo nodig aan de eisen van de te behandelen containers aan
- Pas de hoogte aan de positie van de trekhaak aan de trekhaak op de trekker. Als alle bovenstaande stappen zijn uitgevoerd en de technische staat van de koppeling wakker wordt geen Bezwaren.

Sluit de machine aan op de tractor. Start de tractor op, controleer de nazetsystemen en voer een proefrit uit met de machine en voer een proefrit uit zonder last (zonder belaste laadcel). Aanbevolen wordt de visuele inspectie uit te voeren door twee personen, van wie er één permanent in de cabine van de bestuurder van de landbouwtrekker zit. De testrun moet in de onderstaande volgorde worden uitgevoerd.

- Sluit de machine aan op de juiste koppeling op de landbouwtrekker.
- Sluit de rem-, elektrische en hydraulische leidingen aan.

- Sluit het bedieningspaneel aan.
- Til de steunopnaarde transportpositie.
- Activeer de afzonderlijke lampen, controleer de correcte werking van de elektrische installatie.
- Bedien en controleer de volgende hydraulische systemen: hydraulische ondersteuning (indien aanwezig), veringslot, containerslot, beweging van het haakframe, heffen en neerlaten van het kantelframe.
- Controleer vanuit de stoel de werking van de bedrijfsrem.
- Doe een testrit.
- Stop de tractor en schakel de motor uit, zet de tractor en de machine stil met de parkeerrem.

Als er tijdens de testperiode storende symptomen van het type zijn:

- overmatig lawaai en onnatuurlijk geluiden van het wrijven van het erts,
- Lekkage van de watervallen de druk



GEVAARLIJK

Onzorgvuldig en ondeskundig gebruik en gebruik van de machine, evenals het niet in acht nemen van de aanwijzingen in de bedieningshandleiding, vormen een gevaar voor de gezondheid en het leven. Het is verboden de machine te gebruiken door onbevoegden, kinderen, bedwelmende personen of onder invloed van andere bedwelmende middelen. Het niet naleven van de regels voor veilig gebruik vormt een bedreiging voor de gezondheid van de bedieners en omstanders.

in het remsysteem,

- onjuiste werking van hydraulische en/of pneumatische cilinders,
- andere gebreken,

stop met het gebruik van de trailer totdat de storing is verholpen. Als het defect niet kan worden gerepareerd, of als de garantie dreigt te vervallen, neem dan contact op met uw dealer om het probleem op te helderen of de reparatie te melden.

Controleer na het voltooien van de testrit de dichtheid van de wielmoeren.

U.12.3.NL



PRONAR Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 101 A
17-210 Narew, Polska
tel./fax (+48 85) 681 71 00,
fax (+48 85) 681 63 83
<http://www.pronar.pl>
e-mail: pronar@pronar.pl



EC Declaration of Conformity

PRONAR Sp, z o.o. declares, with full responsibility, that the machine:

Machine description and identification data	
General description and purpose:	Agricultural trailer
Type:	T185/1
Model:	—
VIN number:	
Commercial name:	Trailer PRONAR T185/1

referred to in this declaration meets the requirements of the Directive **2006/42/EC** of The European Parliament and of The Council of 17 May 2006 on machinery

The machine has been designed for and meets the requirements of the following standards:

PN-EN ISO 12100, PN-EN 1853

This declaration applies exclusively to the machine in the condition, in which it was sold and does not include components or parts added or subsequent modifications made by the final user.

The operator's manual is an integral part of the machine.

The Implementation Department Manager of PRONAR Sp. z o.o., 17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A is authorised to provide the technical documentation.

Narew, on 2022-01-12
Date and place issued

Z-CADYBKTORA
d/s technicznych
członek Zarządu
Roman [Signature]

PRONAR Spółka z o.o.
17-210 Narew ul. Mickiewicza 101A
Tel: (+48) 681 63 20, 681 72 04
Fax: (+48) 681 63 83
NIP 543-02-00-979, KRS 0000139168
BDO 000014109

Full name of the authorised person, position,
signature

Spis treści

INLEIDING

INLEIDING	2
IN DE HANDLEIDING GEBRUIKTE SYMBOLEN	3
BEPALING VAN DE AANWIJZINGEN IN DE HANDLEIDING	4
INSPECTIE VAN DE MACHIE NA LEVERING	5
EERSTE START VAN DE MACHIE	6

ACHTERGRONDINFORMATIE

1.1	IDENTIFICATIE	1.2
1.2	IDENTIFICATIE VAN DE LOPENDE AS	1.3
1.3	SIGNIFICATIE	1.4
1.4	VEREISTEN	1.7
1.5	UITRUSTING	1.8
1.6	GARANTIEBEPALINGEN	1.10
1.7	TRANSPORT	1.11
1.8	MILIEURISICO	1.14
1.9	VERWIJDERING VAN DE MACHIE	1.15

OPERATIONELE VEILIGHEID

2.1	FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSPRINCIPES	2.2
2.2	VEILIGHEID BIJ HET AGGREGEREN VAN DE MACHIE	2.3
2.3	DE CONTAINER TREKKEN EN VERWIJDEREN	2.4
2.4	HET LADEN EN LOSSEN VAN DE CONTAINER	2.5
2.5	VEILIGHEIDSRREGELS VOOR DE BEDIENING VAN HET HYDRAULISCHE EN PNEUMATISCHE SYSTEEM	2.7
2.6	BEGINSELEN VAN VEILIG ONDERHOUD	2.8
2.7	VOORSCHRIFTEN OP DE OPENBARE WEG	2.11
2.8	OVEREENKOMST	2.13
2.9	WERKEN MET EEN TELESCOPISCHE GEARTICULEERDE SCHACHT	2.14
2.10	BESCHRIJVING VAN HET RESTRISICO	2.16
2.11	INFORMATIE- EN WAARSCHUWINGSSTICKERSE	2.17

STRUCTUUR EN WERKINGSPRINCIPE

3.1	TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN	3.2
3.2	ALGEMENE STRUCTUUR	3.3
3.3	SERVICE REMMEN	3.7
3.4	HANDREM	3.9
3.5	PLUMBEREN	3.10
3.6	ELEKTRISCHE VERLICHTINGSINSTALLATIE	3.13

GEBRUIKSREGELN

4.1	BEHANDELING VAN TOEBEHOREN/ONDERDELEN	4.2
4.2	AAN- EN AFKOPPELEN VAN EEN AANHANGWAGEN	4.8
4.3	HET AAN- EN AFKOPPELEN VAN EEN TWEDE AANHANGWAGEN	4.13
4.4	WERKING VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM	4.15
4.5	CONTAINERTAKELEN	4.17
4.6	CONTAINERVERWIJDERING	4.20
4.7	CONTAINERLADING	4.22
4.8	VRACHTVERVOER	4.27
4.9	UITLADEN	4.30
4.10	REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN BANDEN	4.32

4.11	TRAILERREINIGING _____	4.33
4.12	OPSLAG _____	4.35

PERIODIEKE INSPECTIES

5.1	ACHTERGRONDINFORMATIE _____	5.2
5.2	SCHEMA VAN DE PERIODIEKE KEURINGEN _____	5.3
5.3	OPLEGGER VOORBEREIDING _____	5.6
5.4	CONTROLE VAN DE LUCHTDRIK IN DE WIELEN _____	5.7
5.5	LUCHTTANKDROGING _____	5.8
5.6	CONTROLE VAN STEKKERS EN STOPCONTACTEN _____	5.9
5.7	CONTROLE VAN DE BEWAKERS _____	5.10
5.8	CONTROLE VAN MECHANISCHE REMMEN _____	5.11
5.9	LUCHTDRIKMETING, BANDEN- EN VELGCONTROLE _____	5.12
5.10	LUCHTFILTERREINIGING _____	5.13
5.11	CONTROLE VAN DE SLIJTAGE VAN DE REMVOERING _____	5.14
5.12	CONTROLE VAN DE LAGERSPELING VAN DE LOPENDE ASSEN _____	5.15
5.13	BEDIENING VAN DE MECHANISCHE REMMEN _____	5.16
5.14	HET REINIGEN VAN DE ONTWATERINGSKLEP _____	5.17
5.15	REGELBAAR REMSYSTEEM _____	5.18
5.16	CONTROLE VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM _____	5.19
5.17	CONTROLE VAN DE PNEUMATISCHE INSTALLATIE _____	5.20
5.18	SCHROEFAANSLUITINGSCONTROLE _____	5.21
5.19	LUBRICATIE _____	5.25
5.20	VERVANGING VAN HYDRAULISCHE SLANGEN _____	5.30
5.21	CONTROLES SIGNALERING EN BESCHERMING _____	5.31
5.22	VERVANGING VAN EINDKLEPPEN EN EINDSTUKKEN _____	5.32

ONDERHOUD

6.1	MONTAGE EN DEMONTAGE VAN HET WIEL _____	6.2
6.2	HAAKPOSITIEVERSTELLING _____	6.3
6.3	VERVANGING VAN DE PARKEERREMKABEL _____	6.4
6.4	AFSTELLING VAN DE SPELING VAN DE SLAGASLAGERS _____	6.5
6.5	REMVERSTELLING _____	6.6
6.6	AFSTELLING VAN DE POSITIE VAN DE TREKSTANG VAN DE DISSEL _____	6.8
6.7	WERKING VAN DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE EN WAARSCHUWINGAPPARATEN _____	6.9
6.8	AFSTELLING VAN DE EINDKLEPPEN EN UITEINDEN _____	6.10
6.9	VERBRUIKSGOEDEREN _____	6.12
6.10	HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN _____	6.14

BIJLAGE A

ACHTERGRONDINFORMATIE

HOOFDSTUK 1

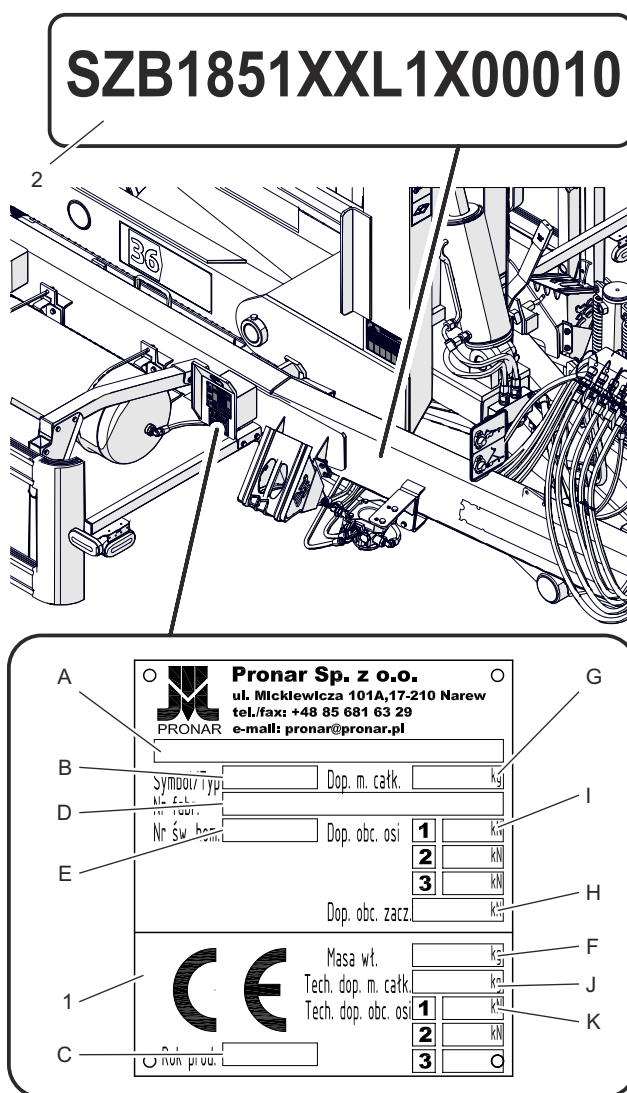
1.1 IDENTIFICATIE

S Z B 1 8 5 1 X X

De PRONAR T185/1 landbouwaanhangwagen is gemerkt met een typeplaatje (1) dat zich op het zijvlak van de containerbus bevindt en het fabrieksnummer (2) dat op het rechter trekkoord is gestempeld. De betekenis van de afzonderlijke velden op dit typeplaatje is weergegeven in tabel (1.1). Voer het fabrieksnummer van de aanhangwagen in het bovenste veld in.

Tabel 1.1. Gegevens van het typeplaatje

Lp.	Dat betekent
A	Algemene definitie en functie
B	Symbool/aanhangwagentype
C	Productiejaar
D	VIN-nummer
E	Erkenningscertificaatnummer
F	Leeggewicht
G	Toelaatbaar totaalgewicht
H	Toelaatbare asbelasting
I	Toelaatbare asbelasting
J	Technisch toelaatbaar totaalgewicht
K	Technisch toelaatbare asbelasting



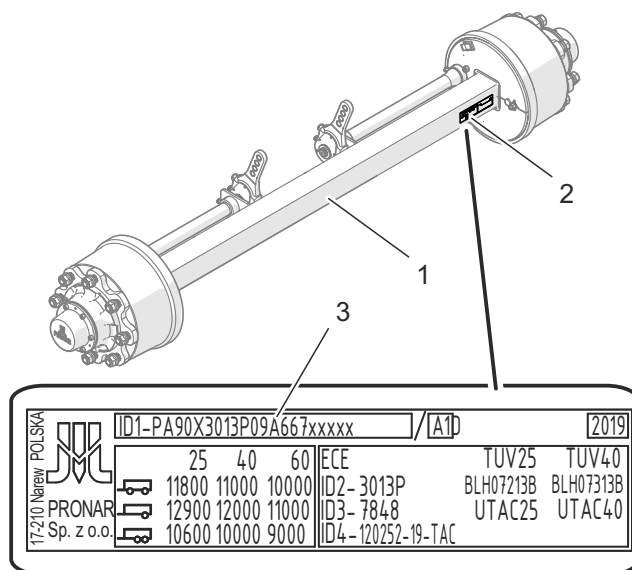
622-E.01-1

Figuur 1.1 Identificatie van de aanhangwagen
 (1) naamplaatje
 (2) VIN-nummer van de trailer

E.3.4.622.01.1.NL

1.2 IDENTIFICATIE VAN DE LOPENDE AS

Het serienummer van de loopassen en hun type staat op het typeplaatje (2) dat aan het asprofiel is bevestigd - figuur (1.2). Na aankoop van de trailer is het aan te raden individuele serienummers in te voeren in onderstaande velden.



622-E.02-1

Figuur 1.2 Identificatie van de assen

- (1) Lopende as
- (2) naamplaatje
- (3) serienummer van de as

E.3.4.622.02.1.NL

1.3 SIGNIFICATIE



GEVAARLIJK

De machine mag niet in strijd met het ontwerp worden gebruikt.

De haakarmsysteem is ontworpen en aangepast om volgens de normen te kunnen werken met tegengestelde neurale prestaties:

- DIN30722-1
- SS3021 (na montage van de aanhanger met een hydraulische vergrendeling), waarvan de toegestane

Tabela 1.1. Wymagania kontenerów

Wymagania		[mm]
Minimale hoogte koppeling	h	1 450
Maximale hoogte koppeling	h	1 570
Afstand tussen rollen	w	1 070
Minimale totale lengte	L	4 400
Maximale totale lengte	L	4 900
Totale breedte	W	2 550
Totale hoogte	H	2 000



OPMERKING

Het gebruik van technisch defecte containers is verboden. De container moet voldoende sterk zijn om bij volle belading te kunnen worden geladen en gelost.



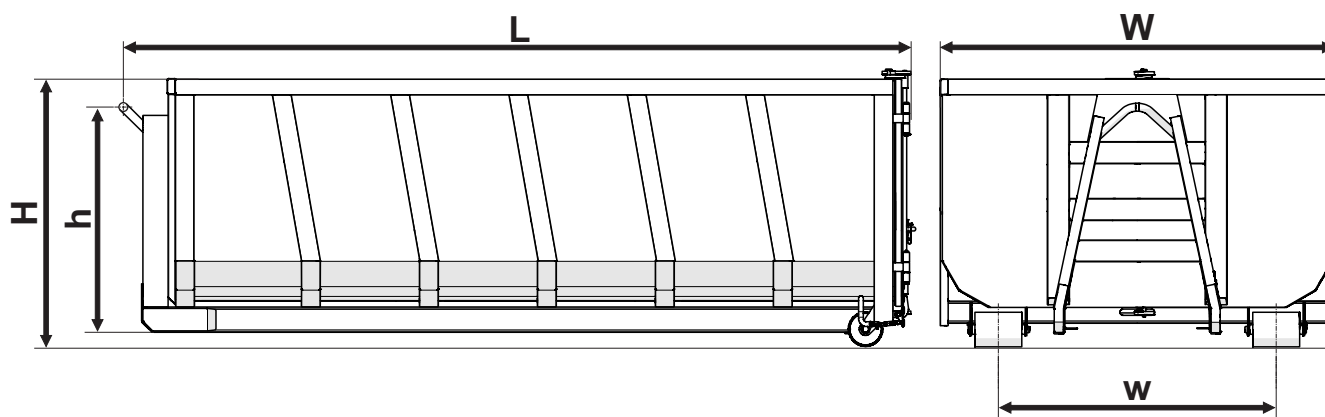
OPMERKING

De snelheid van de aanhangwagen mag niet hoger zijn dan de toegestane ontwerpsnelheid van 40 km/h.

afmetingen in tabel (1.2) zijn aangegeven.

Een noodzakelijke voorwaarde voor een goede samenwerking van de trailer met containers volgens de SS3021 norm is het uitrusten van de trailer met een hydraulisch containerslot.

Het ontwerp van de oplegger maakt het mogelijk om containers aan te koppelen en los te maken en ze te lossen door ze terug te kantelen. Het type getransporteerde



Figuur 1.3 Containerafmetingen

lading is afhankelijk van het belang van de container. Een aanhangwagen op een andere manier gebruiken dan hierboven beschreven is onacceptabel.

Zowel het remsysteem als het verlichtings- en signaleringssysteem voldoen aan de eisen die voortvloeien uit de verkeersregels. De toegestane snelheid van een aanhangwagen die op de openbare weg rijdt, is 30 km / u in Polen (in overeenstemming met de wet van 20 juni 1997, „Wet op het wegverkeer”, artikel 20). In de landen waar de trailer wordt gebruikt, moeten de beperkingen in verband met de in een bepaald land geldende verkeersregels in acht worden genomen. De opleggersnelheid mag echter niet hoger zijn dan de maximale ontwerpsnelheid van 40 km / u. Beoogd gebruik omvat ook alle activiteiten die verband houden met het correct en veilig bedienen en onderhouden van de machine. Daarom is de gebruiker verplicht om zorg te dragen voor het onderhoud van de rails:

- lees en volg de instructies in de handleiding van de aanhangwagen en de gevarenkaart,
- het begrijpen van de rails en de veilige en correcte bediening van de aanhangwagen,
- naleving van de vastgestelde onderhouds- en aanpassingsplannen,
- naleving van de algemene veiligheidsvoorschriften tijdens het werk,
- ongevallenpreventie,
- voldoen aan de verkeersregels en vervoersvoorschriften van het land waar de aanhangwagen wordt gebruikt,
- lees de instructies van de bestuurder van de landbouwtrekker en volg ze op,
- het voertuig alleen samenvoegen met een landbouwtrekker die voldoet aan alle eisen die door de fabrikant van de aanhangwagen zijn gesteld.

De aanhangwagen mag alleen worden gebruikt door personen die:

- kennis te maken met de inhoud van deze publicatie en documenten die aan de trailer zijn bevestigd, evenals met de inhoud van de gebruiksaanwijzing van de landbouwtractor,
- waren getraind in het kader van de bediening van de trailer en de arbeidsveiligheid,
- de benodigde autorisatie hebben om te rijden en bekend zijn met de verkeersregels en transportregels.

Het is verboden de aanhangwagen te gebruiken in strijd met het doel en in het bijzonder:

- om mensen en dieren te vervoeren,
- voor het in bulk vervoeren van

- onbeschermde giftige materialen wanneer het mogelijk is om milieuvontreiniging te veroorzaken,
- voor het vervoer van machines en apparaten waarvan de locatie in het zwaartepunt de stabiliteit van de aanhangwagen negatief beïnvloedt,
 - voor het transporteren van lasten die een ongelijkmatige belasting en overbelasting van de aandrijfassen beïnvloeden,
 - om onbeladen ladingen te vervoeren die tijdens het rijden van positie kunnen veranderen in de container
 - het aansluiten van containers die niet voldoen aan de eisen van de fabrikant.

E.3.4.622.03.1.NL

1.4 VEREISTEN

Tabel 1.3. Voorschriften voor een landbouwtrekker

Inhoud	Meeteenheid	Vereisten
Aansluitbussen voor het remsysteem		
Pneumatisch 2-draads	-	volgens ISO 1728
Hydraulisch	-	volgens ISO 7241-1
Nominale druk van het remsysteem		
Pneumatisch 2-draads	bar	6.5
Hydraulisch	bar	150
Hydraulisch systeem		
Hydraulische olie	-	HL32
Nominale installatiedruk	bar	200
Aantal externe hydraulische contactdozen	-	3 pary
Vraag naar olie	L	15
Elektrische installatie		
Elektrische systeemspanning	V	12
Aansluitbus	-	7-polig, ISO 1724
Aansluitbus	-	3-polig
Trekkerkoppelingen		
Type		onderste schakel
Minimale verticale belasting van de koppeling	kg	2 000
Andere eisen		
Minimaal benodigd trekkervermogen	kW/KM	57.3/78

E.3.4.622.04.1.NL

1.5 UITRUSTING

Tabel 1.4. Aanhangwagenuitrusting.

Uitrusting	Standaard	Extra	Optioneel
Gebruiksaanwijzing	•		
Garantiekarta	•		
Aansluitkabel verlichtingssysteem	•		
12V (LED) verlichtingssysteem met contourverlichting	•		
Achterlichten met veiligheidsroosters	•		
Wielblokken	•		
2-leidingspneumatisch systeem met manuele bediening	•		
2-leidings-pneumatisch systeem met ALB			•
Hydraulisch remsysteem			•
Draaidissel Ø50 mm	•		
Stijve dissel Ø40 mm			•
K80 starre kogeltrekhaak			•
Rechte hydraulische disselsteun	•		
Telescopische disselsteun met tweetraps tandwielkast			•
Telescopische disselsteun met pen			•
Haak met automatische containerslot	•		
Handmatige veiligheidspal achteraan	•		
Metalen spatborden	•		
Aluminium spatborden			•
Plastic spatborden			•
Hydraulisch systeem voor het kippen met manuele wisselhaak/kieper ¹	•		
Hydraulisch veerslot ¹	•		
Hydraulische installatie van het haakframe ¹	•		
Mechanisch containerslot ²	•		

Hydraulische haak/kipfunctie schakeling geïntegreerd met hydraulische containerslot, met elektro-hydraulisch beveiligingssysteem voor het vergrendelen van containers volgens DIN 30722 ³			•
Elektrische bedrade bediening ⁴			•
Eigen hydraulisch systeem (elektrische lijnbesturing) ⁴			•
Hydraulische systeemuitgangen aan de achterzijde van de trailer ⁵		•	
Hydraulische systeemuitgangen aan de achterzijde van de aanhangwagen + hefinrichting uitgangen ⁵		•	
Zijschilden		•	
Achterste waarschuwing knippert		•	
Handmatige trekhaak achteraan		•	
Onderscheidingsteken voor langzaam rijdende voertuigen		•	
Reflecterende waarschuwingsdriehoek		•	
Toolbox		•	
Documentaire buis		•	

⁽¹⁾ 3 paar hydraulische uitgangen op de trekker vereist

⁽²⁾ voor containers die zijn gemaakt volgens DIN 30722, met de mogelijkheid om de positie te wijzigen afhankelijk van de vervoerde container

⁽³⁾ onafhankelijk gecontroleerd systeem, 4 paar hydraulische uitgangen op de trekker nodig

⁽⁴⁾ bediening van vijf voertuigfuncties (ophangvergrendeling, haak/rol-schakelaar met containervergrendeling, haakframe-bewegingen, zwenkframe-bewegingen)

⁽⁵⁾ voor de werking, het vereiste hydraulische uitgangspaar op de trekker

Het is mogelijk dat een deel van de standaarduitrusting die in de tabel wordt genoemd, niet aanwezig is op de geleverde trailer. Dit komt door de mogelijkheid om een nieuwe machine te bestellen met een andere picking - optionele uitrusting, ter vervanging van de standaarduitrusting.

Informatie over de banden wordt gegeven aan het einde van de publicatie in BIJLAGE A.

E.3.4.622.05.1.NL

1.6 GARANTIEBEPALINGEN

AANWIJZING

U dient de verkoper te vragen de Garantiekaart en de klachtenbonnen nauwkeurig in te vullen. Het ontbreken van bijvoorbeeld de datum van verkoop of de stempel van het verkooppunt stelt de gebruiker bloot aan het risico van mogelijke klachten.

PRONAR Sp. z o.o. in Narew garandeert een efficiënte werking van de machine wanneer deze wordt gebruikt in overeenstemming met de technische en operationele voorwaarden die in het onderhoudshandboek zijn beschreven. De uiterste termijn voor de reparatie is vermeld in de Garantiekaart.

De garantie dekt geen onderdelen en subassemblages van de machine die onderhevig zijn aan slijtage onder normale bedrijfsomstandigheden die niet binnen de garantieperiode vallen.

Garantie bepalingen zijn alleen van toepassing op gevallen zoals: mechanische schade die niet het gevolg is van de fout van de gebruiker, fabricagefouten van onderdelen, enz.

Voor het geval dat de schade werd veroorzaakt:

- mechanische schade veroorzaakt door de fout van de gebruiker, een

verkeersongeval,

- van onjuiste bediening, regulering en onderhoud, misbruik,
- om een defecte machine te gebruiken,
- reparaties uitgevoerd door onbevoegden, verkeerd uitgevoerde reparaties,
- om willekeurige veranderingen in de machinestructuur aan te brengen,

de gebruiker verliest de garantie. De gebruiker is verplicht om alle beschouwde verfdklaagdefecten of sporen van corrosie te melden aan de lokale autoriteiten en de defecten te laten verwijderen, ongeacht of de defecten gedekt zijn door de garantie of niet.

Voor gedetailleerde garantievoorwaarden verwijzen wij u naar de garantiekaart die bij uw nieuw aangeschafte machine is gevoegd.

Wijzigingen aan de machine zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant zijn verboden. Met name het lassen, boren, snijden en verwarmen van de belangrijkste onderdelen van de machine, die direct van invloed zijn op de veiligheid tijdens het gebruik, zijn niet toegestaan.

E.3.4.622.06.1.NL

1.7 TRANSPORT

De machine is klaar voor verkoop in volledig gemonteerde staat en hoeft niet verpakt te worden. Alleen de technische documentatie van de machine en eventueel wat extra apparatuur moet worden verpakt. De machine wordt aan de gebruiker geleverd door middel van een transport of door middel van zelfstandig transport (trekken van de trailer door middel van een landbouwtrekker).



GEVAARLIJK

Onjuist gebruik van bevestigingsmiddelen kan een ongeluk veroorzaken

AUTOTRANSPORT

Het laden en lossen van de aanhanger van het voertuig moet worden uitgevoerd met behulp van een landbouwtrekker. De algemene regels voor gezondheid en veiligheid op het werk moeten worden nageleefd bij werkzaamheden op de laadbrug. De personen die de laadapparatuur bedienen moeten over de vereiste vergunningen beschikken om deze te gebruiken. De machine moet correct zijn aangesloten op de tractor in overeenstemming met de eisen in deze handleiding. Het remsysteem van de aanhangwagen moet worden geactiveerd en gecontroleerd voordat men naar beneden

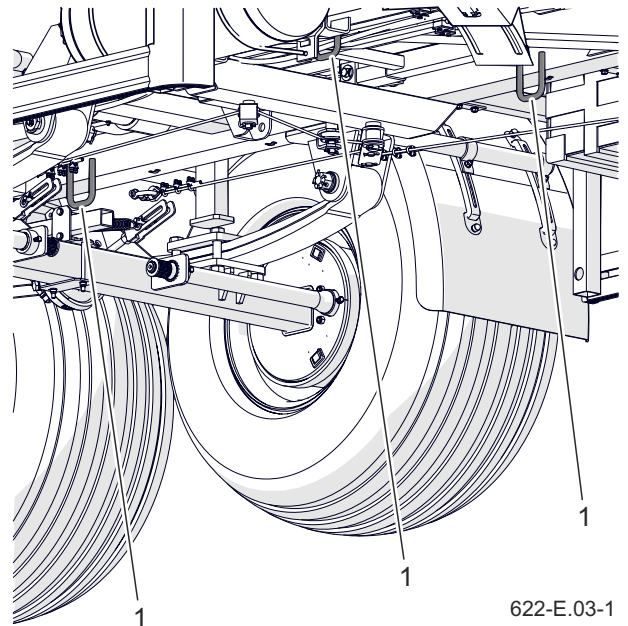


GEVAARLIJK

Tijdens het wegvervoer moet de aanhangwagen aan het platform van het vervoermiddel worden vastgemaakt overeenkomstig de veiligheidseisen en -voorschriften.

De bestuurder van de auto moet bijzonder voorzichtig zijn bij het rijden. Dit heeft te maken met het feit dat het zwaartepunt van het voertuig met de geladen machine naar boven wordt verschoven.

Gebruik alleen gecertificeerde en technisch efficiënte bevestigingsmiddelen. Lees de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de bevestigingsmiddelen.



622-E.03-1

Figuur 1.4 Bevestigingspunten voor aanhangwagens

(1) *transporthandvat*

of op de oprit rijdt.

De machine moet stevig worden bevestigd aan het platform van het transportmiddel door middel van riemen, kettingen, stuwkettens of andere bevestigingsmiddelen die zijn uitgerust met een spanmechanisme. De bevestigingselementen moeten

worden bevestigd in het beoogde doel transporthandvatten (1) - Figuur (1.4). De transporthandgrepen zijn gelast aan de trapbomen van het onderste frame.

Plaats wiggen of andere onderdelen zonder scherpe randen onder de wielen van de oplegger om te voorkomen dat de machine wegrolt. De wielblokkeringen moeten zodanig aan het laadplateau worden bevestigd dat ze niet kunnen verschuiven.

Er moet gebruik worden gemaakt van geattesteerde en technisch efficiënte bevestigingsmiddelen. Schuren van de riem, gescheurde klemmen, gebogen of gecorrodeerde haken of andere beschadigingen kunnen het product diskwalificeren voor gebruik. Zie de informatie in de handleiding van de fabrikant van het gebruikte bevestigingsmiddel. Het aantal bevestigingsmiddelen (touwen, riemen, kettingen, sjorringen, enz.) en de kracht die nodig is om ze te spannen hangt onder andere af van het eigen gewicht van de machine, het ontwerp van het dragermateriaal, de snelheid van de verplaatsing en andere omstandigheden. Om deze reden is het niet mogelijk om een gedetailleerd sjorplan te specificeren.

Voor een optimale bevestiging van de aanhanger aan de laadbak moet de dissel worden ondersteund door een houten



OPMERKING

Het is verboden om stroppen en elk type bevestigingselement aan het hydraulische of elektrische systeem of aan slappe machineonderdelen (bijv. afschermingen, kabels) te bevestigen.

blok. Een correct aangekoppelde aanhangwagen verandert niet van positie ten opzichte van het transportvoertuig. De wijze van bevestiging moet worden gekozen volgens de instructies van de fabrikant van deze onderdelen. In geval van twijfel moeten er meer bevestigings- en beschermingspunten voor de aanhangwagen worden gebruikt. Bescherm indien nodig de scherpe randen van de bevestiging van de aanhangwagen en bescherm zo de bevestigingsmiddelen tegen beschadiging tijdens het transport.

Tijdens het laden en lossen moet er speciaal op worden gelet dat de rails en de verlaag niet worden beschadigd. Het ledig gewicht van de aanhangwagen in rijklare toestand staat vermeld in de tabel (3.1).

ZELFRIJDEND TRANSPORT



GEVAARLIJK

Bij het transport alleen dient de gebruiker de inhoud van deze gebruikershandleiding te lezen en op te volgen.

In het geval van onafhankelijk transport door de gebruiker na aankoop van een

haakoplegger, lees de Gebruikershandleiding van de aanhangwagen en volg de aanbevelingen. Zelfstandig transport is het trekken van een aanhanger met uw eigen landbouwtrekker naar de bestemming.

Pas tijdens het rijden de snelheid aan de heersende wegomstandigheden aan, maar deze mag niet hoger zijn dan de maximale ontwerpsnelheid.

E.3.4.622.07.1.NL

1.8 MILIEURISICO

Lekkage van hydraulische olie vormt een directe bedreiging voor het milieu vanwege de beperkte biologische afbreekbaarheid van de stof. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarbij gevaar voor olie lekkage bestaat, moeten worden uitgevoerd in ruimten met oliebestendige oppervlakken. In het geval van een olie lek in het milieu moet de bron van het lek in eerste instantie worden gezekerd en moet de gemorste olie met de beschikbare middelen worden opgevangen. Verzamel de resterende olie met sorbents of meng de olie met zand, zaagsel of andere absorberende materialen. Bewaar het ingezamelde oliereinigingsafval in een afgesloten en gelabelde koolwaterstofbestendige container en lever het af bij een olie verwijderingsinstallatie. Bewaar de container uit de buurt van warmtebronnen, brandbare materialen en voedsel.

Olie die is opgebruikt of ongeschikt is voor verder gebruik vanwege het verlies van



OPMERKING

Olieafval kan alleen worden afgeleverd op een punt dat te maken heeft met het gebruik of de regeneratie van oliën. Het is verboden olie in de riolering of waterreservoirs te gooien of te gieten.



GEVAARLIJK

Bewaar geen olie-afval in voedselcontainers. Bewaar afgewerkte olie in containers die bestand zijn tegen koolwaterstoffen.

AANWIJZING

Het hydraulische systeem van de oplegger is gevuld met L-HL 32 Lotusolie.

zijn eigenschappen, wordt aanbevolen om in de originele verpakking te worden bewaard onder dezelfde omstandigheden als hierboven beschreven. Afvalcode 13 01 10 (hydraulische olie).

Gedetailleerde informatie over oliën is te vinden in de veiligheidsinformatiebladen van het product.

E.3.4.622.08.1.NL

1.9 VERWIJDERING VAN DE MACHINE

Als de gebruiker besluit een machine te verwijderen, moeten de in het betreffende land geldende voorschriften voor de verwijdering en recycling van afgedankte machines in acht worden genomen.

Voordat de rails worden gedemonteerd, moet de olie volledig uit het hydraulische systeem worden verwijderd.

In het geval dat onderdelen worden vervangen, moeten versleten of beschadigde onderdelen naar een recyclingcentrum worden gebracht.



GEVAARLIJK

Gebruik bij de demontage geschikte gereedschappen, uitrusting (bovenloopkranen, kranen, takels, enz.), gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, d.w.z. beschermende kleding, schoeisel, handschoenen, brillen, enz. Vermijd contact tussen olie en huid. Laat geen olie lekken.

Zowel afgewerkte olie als rubberen of plastic elementen moeten naar fabrieken worden gebracht die zich met het gebruik van dit soort afval bezighouden.

E.3.4.622.09.1.NL

OPERATIONELE VEILIGHEID

HOOFDSTUK 2

2.1 FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSPRINCIPES

- De gebruiker dient deze publicatie en de GARANTIEKAART te lezen voordat hij de aanhangwagen in gebruik neemt. Alle aanbevelingen hierin moeten tijdens het gebruik worden opgevolgd.
- De aanhangwagen mag alleen worden gebruikt en bediend door personen die bevoegd zijn om landbouwtrekkers met een aanhangwagen te besturen.
- Als de informatie in deze handleiding onbegrijpelijk is, neem dan contact op met de dealer die namens de fabrikant of rechtstreeks met de fabrikant geautoriseerde technische dienst verleent.
- Onzorgvuldig en oneigenlijk gebruik en bediening van de aanhangwagen en het niet naleven van de instructies in deze handleiding vormt een gevaar voor de gezondheid en het leven van omstanders en/of de bediener van de machine.
- De gebruiker van de aanhangwagen is verplicht zich vertrouwd te maken met de constructie, de bediening en de veilige bediening van de aanhangwagen.
- Voordat u aan het werk gaat, moet u zich vertrouwd maken met alle stappen het afbreken van de machine. Begin niet een machine zonder de functie ervan te kennen.
- Het risico van restrisico's wordt gewaarschuwd, daarom moet de toepassing van veilig gebruik en redelijk gedrag het basisprincipe zijn van het gebruik van een aanhangwagen.
- Het is verboden de machine te gebruiken door personen die niet bevoegd zijn om tractoren te besturen, met inbegrip van kinderen, personen die bedwelmd zijn en onder de invloed zijn van drugs of andere bedwelmende stoffen, enz.
- Het is verboden om de aanhangwagen voor andere doeleinden te gebruiken. Iedereen die een aanhangwagen gebruikt op een manier die niet in overeenstemming is met het beoogde gebruik ervan, neemt dus de volledige verantwoordelijkheid op zich voor de gevolgen die voortvloeien uit het gebruik van de aanhangwagen. Het gebruik van de machine voor een ander doel dan aangegeven door de fabrikant is onverenigbaar met het beoogde gebruik van de rails en kan de garantie ongeldig maken.
- Voordat u de trailer start, moet u ervoor zorgen dat deze goed is voorbereid op het werk, allereerst op het gebied van veiligheid.

2.2 VEILIGHEID BIJ HET AGGREGEREN VAN DE MACHINE

- Het is verboden om de aanhanger aan te sluiten op de trekker als deze niet voldoet aan de door de fabrikant gestelde eisen (minimaal benodigd vermogen van de trekker, onvoldoende aansluitingen, enz.) - zie het hoofdstuk VERPLICHTINGEN.
- Voordat u een aanhangwagen aankoppelt, moet u ervoor zorgen dat de olie in het interne hydraulische systeem van de tractor kan worden gemengd met de hydraulische olie van de aanhangwagen.
- Voordat u een aanhangwagen aansluit, moet u ervoor zorgen dat beide rails technisch in orde zijn.
- Gebruik bij het aankoppelen van de aanhanger de juiste trekhaak. Wanneer u klaar bent met het aankoppelen van de machine, controleer dan de aankoppelbeveiliging. Lees de bedieningshandleiding van de tractor. Als de tractor is uitgerust met een automatische koppeling, zorg er dan voor dat de koppeling voltooid is.
- Speciale aandacht moet worden besteed aan het aansluiten van de machine.
- Tijdens het aankoppelen mag er niemand tussen de aanhanger en de trekker komen.
- Het loskoppelen van de aanhanger van de trekker is verboden als het zwenkframe omhoog wordt gebracht.
- Het aan- en afkoppelen van de aanhanger mag alleen plaatsvinden als de machine met de parkeerrem is stilgezet. Als de aanhanger op een helling of stijgende grond staat, moet hij ook worden afgedicht tegen weggrollen door wiggen of andere onderdelen zonder scherpe randen onder de wielen te plaatsen.
- De aanhanger kan niet worden verplaatst als de steun wordt uitgeschoven en tegen de grond leunt. Er is een risico op beschadiging van de steun bij het bewegen van de rails.
- Het is niet mogelijk om de aanhanger van de trekker af te koppelen als het zwenkframe of het middenframe niet is ingeklapt en de verende vergrendelingscilinders zijn uitgeschoven.

F.3.4.622.02.1.NL

2.3 DE CONTAINER TREKKEN EN VERWIJDEREN

- Voordat de container wordt binnengehaald, moet het onderscheidingssteken voor langzaam rijdende voertuigen worden verwijderd.
- De keuze van de bedrijfsmodus van de aanhanger is alleen mogelijk als het draaiframe in de ruststand staat en de achterbumper volledig is ingeklapt.
- De juiste omschakeling van de aanhanger naar de „haakarm” of „kipper” functie moet worden aangegeven door middel van een geschikt controlelampje - zie het hoofdstuk WERKEN VAN DE WERKENDE DROEI.
- Bij het aansluiten van de container dient u zich zo te positioneren dat de lengteas van de oplegger samenvalt met die van de container. Anders is het mogelijk dat de containerbomen niet in de rollen van de oplegger passen.
- Zorg er bij het trekken van de container voor dat de langsliggers correct worden ondersteund op de geleiderollen van de trailer.
- Vergrendel bij het intrekken de contactiek op de oplegger met een mechanische containervergrendeling. In geval van hydraulische blokkering moet het bijbehorende controlelampje gaan branden als de container volledig is vergrendeld - zie hoofdstuk WERKEN MET KAARTEN.
- Het is voor buitenstaanders verboden om ruimte in de buurt van de oplegger in te nemen, vooral achter een aaneengesloten en afneembare container.
- Speciale aandacht moet worden besteed aan het werken in de buurt van elektriciteitskabels.

F.3.4.622.03.1.NL

2.4 HET LADEN EN LOSSEN VAN DE CONTAINER

- Laad- en loswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een persoon die ervaring heeft met dit soort werkzaamheden.
- Het is verboden het laadvermogen van de aanhanger te overschrijden, omdat dit de verkeersveiligheid in gevaar kan brengen en de machine kan beschadigen.
- Het is verboden om mensen en dieren te vervoeren, zowel op het chassis van de aanhangwagen als in containers. De aanhangwagen is niet bedoeld om mensen of dieren te vervoeren.
- Individuele soorten containers zijn aangepast om verschillende groepen materialen te vervoeren, daarom is de gebruiker verplicht om de inhoud van de handleiding van de container te kennen en de aanbevelingen ervan op te volgen.
- De lading in de container moet zodanig worden geplaatst dat deze de stabiliteit van de oplegger niet in gevaar brengt en het gebruik van de combinatie niet belemmert.
- De lastverdeling in de laadruimte mag het chassis en de trekstang van de aanhangwagen niet overbelasten.
- Laad- en loswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd als de trailer op een horizontaal en hard oppervlak is geplaatst. De tractor en de aanhanger moeten ingesteld zijn om op een helling te rijden.
- Wanneer de container wordt gelost, wordt de centrale framevergrendeling geactiveerd wanneer het frame omhoog wordt gebracht.
- Er moet op worden toegezien dat er geen omstanders in de laad- en losruimte van de container zijn. Zorg voor een goed zicht en zorg ervoor dat er geen omstanders in de buurt zijn.
- Het is verboden om te bewegen of te rijden met de container eronder.
- Wees extra voorzichtig bij het werken in de buurt van elektriciteitskabels.
- Bij het openen van de container moet er extra voorzichtigheid worden betracht, omdat de lading tegen de wanden wordt gedrukt.
- Wees voorzichtig bij het wassen van de containerwanden vanwege het risico op het verbrijzelen van vingers.
- Bij sterke windstoten is het kantelen van de container verboden.
- Als een verhoogde container niet

- dumppt, moet het lossen worden gestopt. Kantelen is pas weer mogelijk na het verwijderen van de oorzaak van het probleem (vast komen te zitten, aan elkaar plakken).
- Het is verboden om de trailer naar voren te trekken in het geval dat de volumetrische lading of hardstortende lading niet is gelost.
 - Hef de container niet op als er gevaar bestaat dat de aanhanger wordt geretourneerd.
 - Zorg er na het lossen voor dat de container leeg is.
 - Rijden met de gehesen container is verboden.

F.3.4.622.04.1.NL

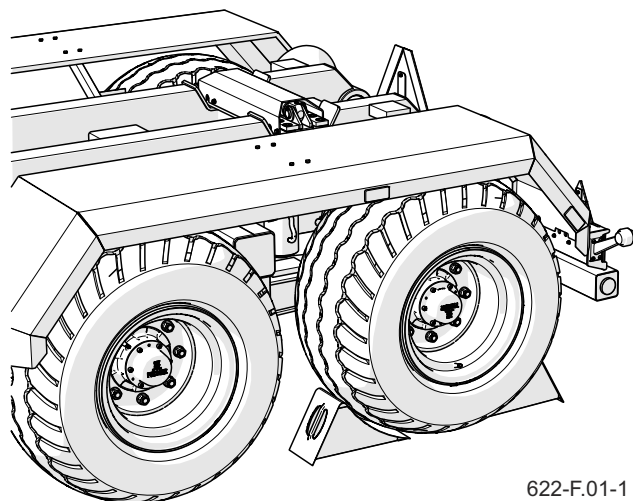
2.5 VEILIGHEIDSREGELS VOOR DE BEDIENING VAN HET HYDRAULISCHE EN PNEUMATISCHE SYSTEEM

- Het hydraulische systeem en het hydraulische systeem staan tijdens het gebruik onder hoge druk.
- Controleer regelmatig de technische staat van de verbindingen en de hydraulische en pneumatische leidingen. Het is niet toegestaan om een aanhangwagen met een lekkende installatie te bedienen.
- In geval van een storing in het hydraulisch of pneumatisch systeem moet de trailer buiten dienst worden gesteld totdat de storing is verholpen.
- Let er bij het aansluiten van de hydrauliekslangen op dat de hydrauliekiteit van de tractor en de aanhanger niet onder druk komt te staan. Verlaag indien nodig de restdruk van het systeem.
- Als u gewond raakt door een sterke hydraulische oliespray, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. Hydraulische olie kan de huid binnendringen en een infectie veroorzaken.
- Als de olie in de ogen komt, spoel dan met veel water en als irritatie optreedt, neem dan contact op met een arts. In geval van contact met olie met de huid, het contactgebied met water en zeep wassen. Gebruik geen organische oplosmiddelen (benzine, kerosine).
- Voer de gebruikte olie af na het verversen van de hydraulische olie. Sla gebruikte of verloren gegane olie op in originele containers of in een vervangingsverpakking voor koolwaterstoffen. Vervangingscontainers moeten in detail worden beschreven en op de juiste manier worden opgeslagen.
- Het is verboden om hydraulische olie op te slaan in voedselverpakkingen.
- Het is noodzakelijk om de rubberen slangen om de 4 jaar te vervangen, ongeacht hun toestand.

F.3.4.622.05.1.NL

2.6 BEGINSELEN VAN VEILIG ONDERHOUD

- Tijdens de garantieperiode mogen alle reparaties alleen worden uitgevoerd door een door de fabrikant geautoriseerd Garanteservicecentrum. Na afloop van de garantieperiode is het raadzaam om eventuele reparaties aan de trailer door een gekwalificeerde werkplaats te laten uitvoeren.
- Als er storingen of beschadigingen worden geconstateerd, moet de aanhangwagen buiten dienst worden gesteld totdat deze is gerepareerd.
- Gebruik bij onderhoudswerkzaamheden geschikte, nauwsluitende beschermende kleding, handschoenen, schoenen, brillen en het juiste gereedschap.
- Elke wijziging van de trailer ontslaat PRONAR Narew van aansprakelijkheid voor schade of letsel.
- Het beklimmen van de aanhanger is alleen mogelijk als de aanhanger absoluut stilstaat en de tractormotor is uitgeschakeld. Trekker en aanhanger moeten worden vastgezet met parkeerrem en blokken moeten onder het aanhangerwiel worden geplaatst. Beveilig de tractorcabine tegen onbevoegde toegang.
- Controleer regelmatig de technische staat van de veiligheidsvoorzieningen en het correct aandraaien van boutverbindingen (met name de trekstangen en wielen).
- Inspecteer de aanhangwagen volgens de frequentie die in deze handleiding is aangegeven.
- Voordat u met de reparatiewerkzaamheden aan het hydraulische of pneumatische systeem begint, moet u de restdruk van de olie of de lucht volledig reduceren.
- Voer onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit volgens de algemene principes van gezondheid en veiligheid op het werk. Bij een snee moet de wond onmiddellijk worden gewassen en gedesinfecteerd. Als ernstig letsel wordt gezocht, moet medisch advies worden ingewonnen.
- Reparatie, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd met uitgeschakelde tractormotor en verwijderde contactsleutel. Trekker en aanhanger moeten worden vastgezet met parkeerrem en blokken moeten onder het aanhangerwiel worden geplaatst. Beveilig de tractorcabine tegen



622-F.01-1

Figuur 2.1 De borgwigen leggen

onbevoegde toegang.

- Bij onderhouds of reparatiewerkzaamheden mag de trailer van de tractor worden losgekoppeld, maar door middel van wiggen en parkeerrem worden vastgezet.
- Als het nodig is om afzonderlijke onderdelen te vervangen, gebruik dan alleen door de fabrikant aanbevolen onderdelen. Het niet naleven van deze vereisten kan de gezondheid of het leven van omstanders of personen die de trailer bedienen in gevaar brengen, schade aan de machine veroorzaken en de basis vormen voor het verlies van garantie.
- Vóór las- of elektrische werkzaamheden dient de trailer van het stroomnet te worden losgekoppeld. De verflaag moet worden schoongemaakt. De dampen van brandende

verf zijn giftig voor mens en dier. Laswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in een goed verlichte en geventileerde ruimte.

- Let bij laswerkzaamheden op brandbare of smeltbare elementen (elementen van pneumatische, elektrische, hydraulische systemen, elementen van kunststof). Als er een risico op ontsteking of schade bestaat, moeten ze vóór het lassen worden verwijderd of bedekt met onbrandbaar materiaal. Voordat u met de werkzaamheden begint, is het raadzaam om een CO₂- of schuimblusser te maken.
- Gebruik voor werkzaamheden waarbij de aanhanger geheven moet worden, daarvoor gecertificeerde hydraulische of mechanische liften. Na het optillen van de machine moeten ook stabiele en duurzame steunen worden gebruikt. Het is verboden om onder een aanhanger te werken die alleen met een krik is geheven.
- Het is verboden de trailer te ondersteunen met kwetsbare elementen (bakstenen, blokken, betonblokken).
- Verwijder overtollig vet of olie na het

voltooien van werkzaamheden die verband houden met smering. De trailer moet schoon worden gehouden.

- Bij smering moet overtollig vet of olie worden verwijderd. Houd de trailer schoon.
- Het is verboden onafhankelijke reparaties uit te voeren aan elementen van het hydraulische of pneumatische systeem, d.w.z. regelkleppen, actuatoren en regelaars. In geval van

schade aan deze elementen, moet de reparatie worden toevertrouwd aan geautoriseerde reparatiecentra of de elementen vervangen door nieuwe.

- Het is verboden extra apparaten of accessoires te installeren die niet voldoen aan de specificaties die door de fabrikant zijn gespecificeerd.
- De trailer mag alleen worden geslept als het chassis, de verlichting en de remsystemen functioneel zijn.

F.3.4.622.06.1.NL

2.7 VOORSCHRIFTEN OP DE OPENBARE WEG

- Houd u bij het rijden op de openbare weg aan de verkeersregels en vervoersvoorschriften van het land waar de aanhangwagen wordt gebruikt.
- De maximumsnelheid als gevolg van wegomstandigheden en ontwerpbeperkingen mag niet worden overschreden. Pas de snelheid aan de geldende wegomstandigheden, het laadniveau van containers en beperkingen als gevolg van verkeersregels aan.
- Wiggen, alleen onder één wiel plaatsen (één voor het wiel, de andere achteraan).
- Het is verboden de machine ongebakken te laten. Bij het afkoppelen van de trekker moet de aanhanger met de parkeerrem worden vastgezet en tegen weggrollen worden beveiligd door middel van wiggen of andere onderdelen zonder scherpe randen onder het wiel van het voertuig.
- Controleer voordat u begint te rijden of de aanhanger op de juiste wijze aan de trekker is gekoppeld, vooral als de koppelpennen geborgd zijn.
- De verticale belasting van het trekoog van de aanhangwagen beïnvloedt de besturing van de landbouwtrekker.
- Bij het transport van een container moet de aanhanger worden omgeschakeld naar de „kipper” functie.
- Bij het transport van de container moet de hydraulische vergrendeling vergrendeld zijn, wat voorkomt dat de container verschuift en stuitert tijdens transport op een aanhanger.
- Het is verboden om te rijden met de container omhoog.
- Controleer met name de toestand van het aankoppelsysteem, het chassis, het remsysteem en de verkeerslichten, alsmede de hydraulische, pneumatische en elektrische aansluitingen.
- Controleer voor het begin van de rit of de parkeerrem is gelost en of de remkrachtregelaar in de juiste stand staat (geldt voor pneumatische systemen met manuele bediening, driepuntsbediening).
- Als de reis met een container wordt uitgevoerd, moet het bord met langzaam rijdende voertuigen op de achterwand van de container worden geplaatst.
- De trailer is geschikt voor het rijden op hellingen tot maximaal 50. Als de trailer over een helling wordt verplaatst, kan de trailer kantelen als gevolg van verlies van stabiliteit.
- Bij het rijden op de openbare weg moet

- de bestuurder van de trekker ervoor zorgen dat er een goedgekeurde of gehomologeerde retroreflecterende gevarendriehoek op de aanhangwagen en de trekker is gemonteerd.
- Tap het luchtreservoir in het pneumatische systeem periodiek af. Bij vorst kan bevriezing van het water leiden tot schade aan de onderdelen van het pneumatisch systeem.
 - Dapper rijden en te hoge snelheid kunnen ongelukken veroorzaken.
 - De lading die buiten de contouren van de oplegger uitsteekt, moet volgens de verkeersborden worden gemarkeerd. Het is verboden om goederen te vervoeren die niet door de fabrikant worden geladen.
 - Het maximale draagvermogen van de trailer mag niet worden overschreden. Het overschrijden van het draagvermogen kan leiden tot schade aan de machine, verlies van stabiliteit en gevaar tijdens het rijden. Het remsysteem van de machine is aangepast aan het totale gewicht van de trailer, waarvan een overschrijding de werking van de bedrijfsrem drastisch zal verminderen.
- Langdurige beweging op hellend terrein brengt het risico met zich mee dat de remwerking afneemt.
 - Het is aan te raden om een tweede persoon te gebruiken bij het achteruitrijden. Bij het uitvoeren van manoeuvres moet de helper een veilige afstand tot de gevarenczones bewaren en te allen tijde zichtbaar zijn voor de bestuurder van de tractor.
 - Het is verboden om tijdens het rijden de trailer te betreden.
 - Tijdens de aandrijving moeten de roosters van de achterste brandende lichten uit de profielen van de lichtbundels worden verwijderd en aan de andere kant van de profielen met stermoeren worden bevestigd.
 - Het is verboden om de trailer op een hellend vlak te parkeren.
 - Bij het verplaatsen van de trailer op de openbare weg mag de achterste beschermingsbalk niet dieper dan 375 mm onder de container verborgen zijn.

F.3.4.622.07.1.NL

2.8 OVEREENKOMST

- Bij werkzaamheden op het terrein moet de aanhanger met de parkeerrem worden vastgezet en tegen weggrollen worden beveiligd door hem onder de wielkeggen te plaatsen. Het is aan te raden het wiel te demonteren als de aanhanger geen container heeft.
- Reparatiwerkzaamheden aan wielen of banden moeten worden uitgevoerd door personen die daarvoor zijn opgeleid en bevoegd zijn. Dit werk moet worden uitgevoerd met behulp van de juiste geselecteerde instrumenten.
- De controle van de vastheid van de wielmoeren moet worden uitgevoerd na het eerste gebruik van de trailer, elke 2 - 3 uur tijdens de eerste maand van gebruik en vervolgens elke 30 uur van het rijden. Alle stappen moeten worden herhaald telkens als het wiel wordt gedemonteerd. De moeren van de wielen moeten worden aangedraaid zoals aanbevolen door in hoofdstukken: TECHNISCHE DIENST / Wielmontage en -demontage, PERFORMANCE FACILITEITEN / CONDE schroefverbindingstrol.
- Vermijd schade aan het wegdek, plotselinge en wisselende manoeuvres en hoge snelheden bij het nemen van bochten.
- Controleer de bandenspanning regelmatig. De bandenspanning moet ook worden gecontroleerd tijdens intensieve werkzaamheden gedurende de hele dag. Er moet rekening worden gehouden met het feit dat een verhoging van de bandtemperatuur de bandenspanning met maximaal 1 bar kan verhogen. Bij een dergelijke verhoging van de temperatuur en de druk moet de belasting of de snelheid worden verminderd. Verlaag nooit de druk door te ontlichten als deze door de temperatuur toeneemt.
- Bandventielen moeten worden beschermd met geschikte doppen om te voorkomen dat vuil binnendringt.

F.3.4.622.08.1.NL

2.9 WERKEN MET EEN TELESCOPISCHE GEARTICULEERDE SCHACHT

- Lees voor het begin van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing van de aandrijfjas van de fabrikant en volg deze op.
- De machine mag alleen met een door de fabrikant aanbevolen telescopische aftakas op de tractor worden aangesloten.
- De aandrijfjas moet voorzien zijn van afschermingen. Het is verboden de as te gebruiken met beschadigde of ontbrekende veiligheidselementen. Controleer voor elke inbedrijfstelling van de machine of alle afschermingen in orde zijn en correct zijn gemonteerd. Beschadigde of onvolledige onderdelen moeten worden vervangen door nieuwe, originele onderdelen.
- De aftakas zit op de behuizing met markeringen die aangeven welk uiteinde van de as met de tractor moet worden verbonden.
- Gebruik nooit een beschadigde telescopische cardanas, omdat dit tot een ongeluk kan leiden. De defecte cardanas moet worden gerepareerd of vervangen.
- Ontkoppel de asaandrijving wanneer er geen noodzaak is om de machine aan te drijven of wanneer de tractor en de aanhanger onder een hoek ten opzichte van elkaar staan.
- De ketting die de asbescherming beschermt tegen rotatie terwijl de as loopt, moet worden bevestigd aan een vast onderdeel van de aanhangwagen.
- Het is verboden om veiligheidskettingen te gebruiken om de as te ondersteunen wanneer de trailer stilstaat of vervoerd wordt.
- Controleer na het installeren van de rol of deze correct en veilig is aangesloten op de tractor en de machine.
- Controleer voor het starten van de aftakasaandrijving of er zich geen onbevoegden (vooral kinderen) in de gevarenzone bevinden. De bediener van de machine moet ervoor zorgen dat het werkgebied goed zichtbaar is.
- Voordat de cardanas wordt gestart, moet de lengte worden aangepast volgens de productie-instructies van de as.
- Controleer voor het starten van de koppelingsas of de draairichting van

- de koppelingsas correct is.
- Gebruik bij gebruik van de as en de aanhanger geen hogere snelheid dan de inlaatsnelheid. Overbelasting van de as en de machine is verboden.
 - Schakel de tractormotor uit en verwijder de contactsleutel voordat u de as loskoppelt of aankoppelt. Beveilig de tractor tegen weggrollen met behulp van de parkeerrem.
 - Tijdens het transport moet de as horizontaal worden opgeslagen om schade aan de afschermingen en andere veiligheidsvoorzieningen te voorkomen.
 - Het is verboden loszittende kleding, losse riemen of iets anders dat in de roterende as kan blijven hangen, te dragen. Contact met een roterende koppelingsas kan ernstig letsel veroorzaken.
 - Het is verboden om over en onder de as te lopen en erop te staan terwijl de machine werkt of stilstaat.
 - Bij werkzaamheden met beperkt zicht, verlicht u de rol en de omgeving met behulp van de werklampen van de tractor.
 - De telescopische buizen moeten tijdens de werking van de schacht minstens 1/3 van hun lengte overlappen.

F.3.4.622.09.1.NL

2.10 BESCHRIJVING VAN HET RESTRISICO

Pronar Sp. z o. o. in Narew heeft alles in het werk gesteld om het risico op een ongeval uit te sluiten. Er is echter een zeker restrisico, dat tot een ongeval kan leiden, en dat heeft vooral te maken met de hieronder beschreven activiteiten:

- de trailer te gebruiken voor misbruik,
 - Tussen de tractor en de oplegger blijven terwijl de motor draait en bij het aankoppelen van de machine of het aankoppelen van een tweede oplegger,
 - die op de machine blijven tijdens het gebruik,
 - het niet handhaven van een veilige afstand bij het laden, ontkoppelen, vastmaken of lossen van een container,
 - het gebruik van de aanhangwagen door personen die niet geautoriseerd zijn of onder invloed van alcohol of andere bedwelmende middelen,
 - het aanbrengen van structurele veranderingen zonder toestemming van de fabrikant,
 - reiniging, onderhoud en technische inspectie van aanhangwagens,
 - aanwezigheid van personen of dieren in gebieden die niet zichtbaar zijn vanuit de positie van de exploitant.
- Het restrisico kan tot een minimum worden beperkt door de volgende aanbevelingen toe te passen:
 - om de machine met zorg en zonder haast te bedienen,
 - de opmerkingen en aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing op een redelijke manier toe te passen,
 - het bewaren van een veilige afstand van verboden en gevaarlijke plaatsen,
 - het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden volgens de principes van onzorgvuldigheid,
 - het uitvoeren van juridische onderhoudswerkzaamheden door getrainde personen,
 - het gebruik van nauwsluitende beschermende kleding en geschikt gereedschap,
 - de machine beveiligen tegen toegang door onbevoegde personen, vooral kinderen,
 - een verbod om op de machine te zijn terwijl deze in werking is.

F.3.4.622.10.1.NL

2.11 INFORMATIE- EN WAARSCHUWINGSSTICKERSE

De aanhangwagen is gemarkeerd met de in tabel (2.1) vermelde informatie en waarschuwingen. De opstelling van de symbolen is weergegeven in de figuur (2.2). De bediener van de machine is verplicht ervoor te zorgen dat de borden, waarschuwings- en informatiesymbolen op de aanhangwagen gedurende de gehele gebruikperiode leesbaar zijn.

Als ze worden vernietigd, moeten ze worden vervangen door nieuwe. De informatie- en waarschuwingsstickers kunnen zonder enige tussenkomst van de fabrikant of op de plaats van aankoop van de machine worden gekocht.

Voor de onderdeelnummers van de stickers, zie de tabel (2.1) en de Property Parts Catalogus. Nieuwe assemblages die tijdens de reparatie zijn vervangen, moeten opnieuw worden gemarkeerd met de juiste afdichtingsmerken. Gebruik bij het reinigen van de zaaimachine geen korrelspijpen die de coating van het etiket kunnen beschadigen en richt geen sterke waterstraal op.

De overige informatiestickers, die op de aansluitdraden van de installatie zijn aangebracht, staan in hoofdstuk 4.

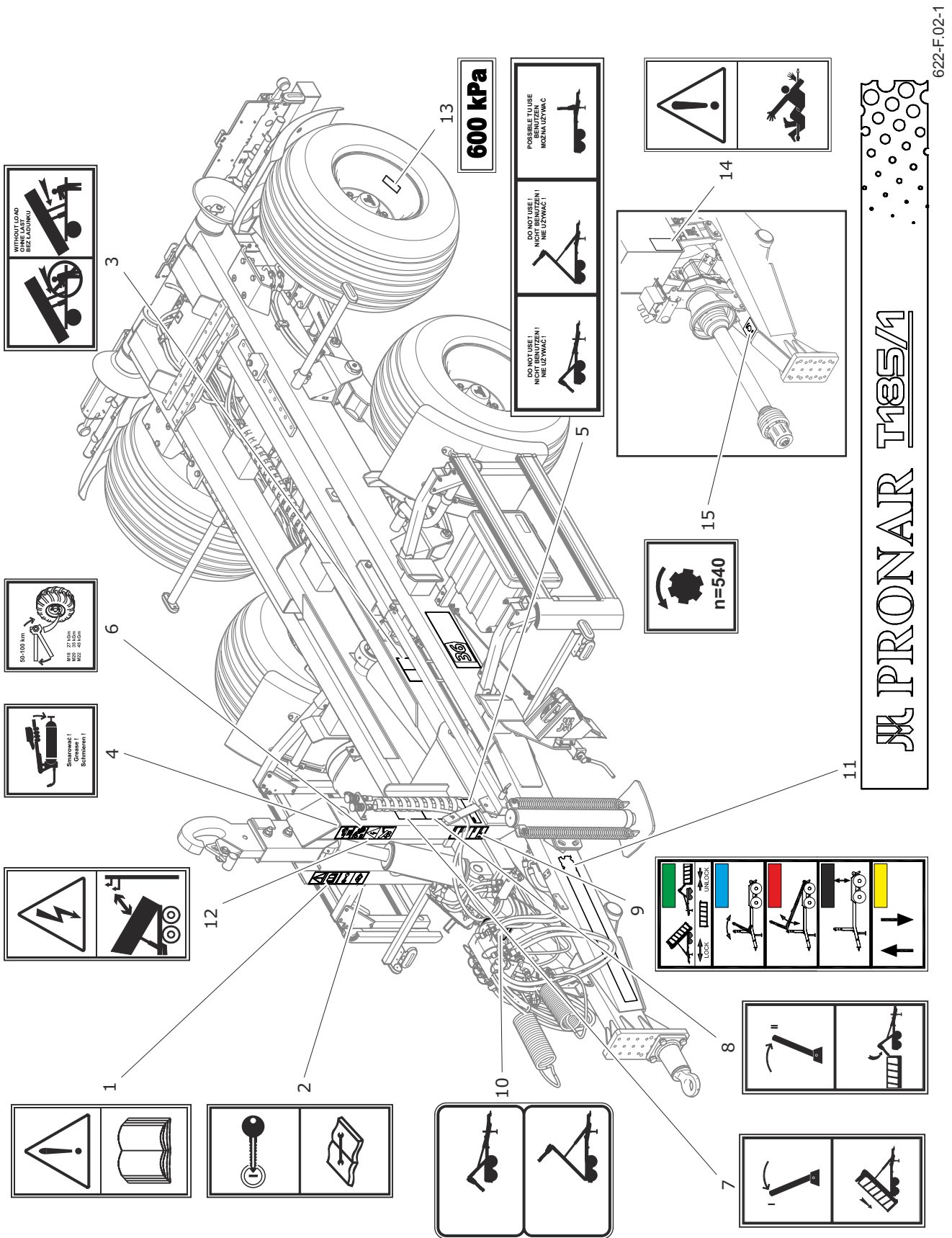
Tabel 2.1. Informatie- en waarschuwingsstickers

Lp.	Beschrijving	Catalogusnummer
1	Let op! Lees voor het begin van de werkzaamheden de inhoud van deze handleiding.	70RPN-00.00.00.04
2	Voordat u met service- of reparatiewerkzaamheden begint, moet u de tractormotor uitschakelen en de sleutel uit het contact halen. Beveilig de tractorcabine tegen onbevoegde toegang.	70RPN-00.00.00.05
3	Waarschuwingsticker. Het is verboden om onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren onder een geladen en/ of niet-ondersteunde container.	104N-00000003
4	Smeer de trailer volgens het schema in de handleiding <i>i</i> .	104RPN-00.00.00.04
5	Informatiesticker. Informatie over de mogelijkheid om een zwenkframe te gebruiken, afhankelijk van de positie	104N-00000005
6	Informatiesticker. Controleer regelmatig de mate van vastheid van de wielmoeren en andere boutverbindingen.	104RPN-00.00.00.06
7	Informatiesticker. Kantelframe vergrendeling. Positie I. Containerkieping..	104N-00000007
8	Informatiesticker. Ontgrendel het middenkader. Positie II. Containerverbinding.	104N-00000008
9	Stickertjes voor de kabelfuncties.	622N-03000001
10	Informatiesticker. Informatie over de huidige ingestelde functie van de trailer: - „Hoer.” - „Kipper.”	385N-03000002
11	Sticker „Machinetype” (links en rechts).	622N-00000001 (L) 622N-00000002 (R)

Lp.	Beschrijving	Catalogusnummer
12	Attentie, alstublieft. Gevaar voor elektrocutie. Houd een veilige afstand tot de elektriciteitskabels aan bij het kantelen of aansluiten en/of loskoppelen van de container.	58RPN-00.00.020
13	Luchtdruk van de band.*	-
14	Waarschuwingsticker. Gevaar door draaiende telescopische aftakas.	78RPN-00.00.00.05
15	Toelaatbaar aftakastoerental..	75RPN-00.00.00.04

* drukwaarde afhankelijk van de gebruikte banden

F.3.4.622.11.1.NL



622-F.02-1

Figuur 2.2 Plaatsing van de informatie- en waarschuwingsstickers

HOOFDSTUK 3

STRUCTUUR EN
WERKINGSPRINCIPE

3.1 TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN

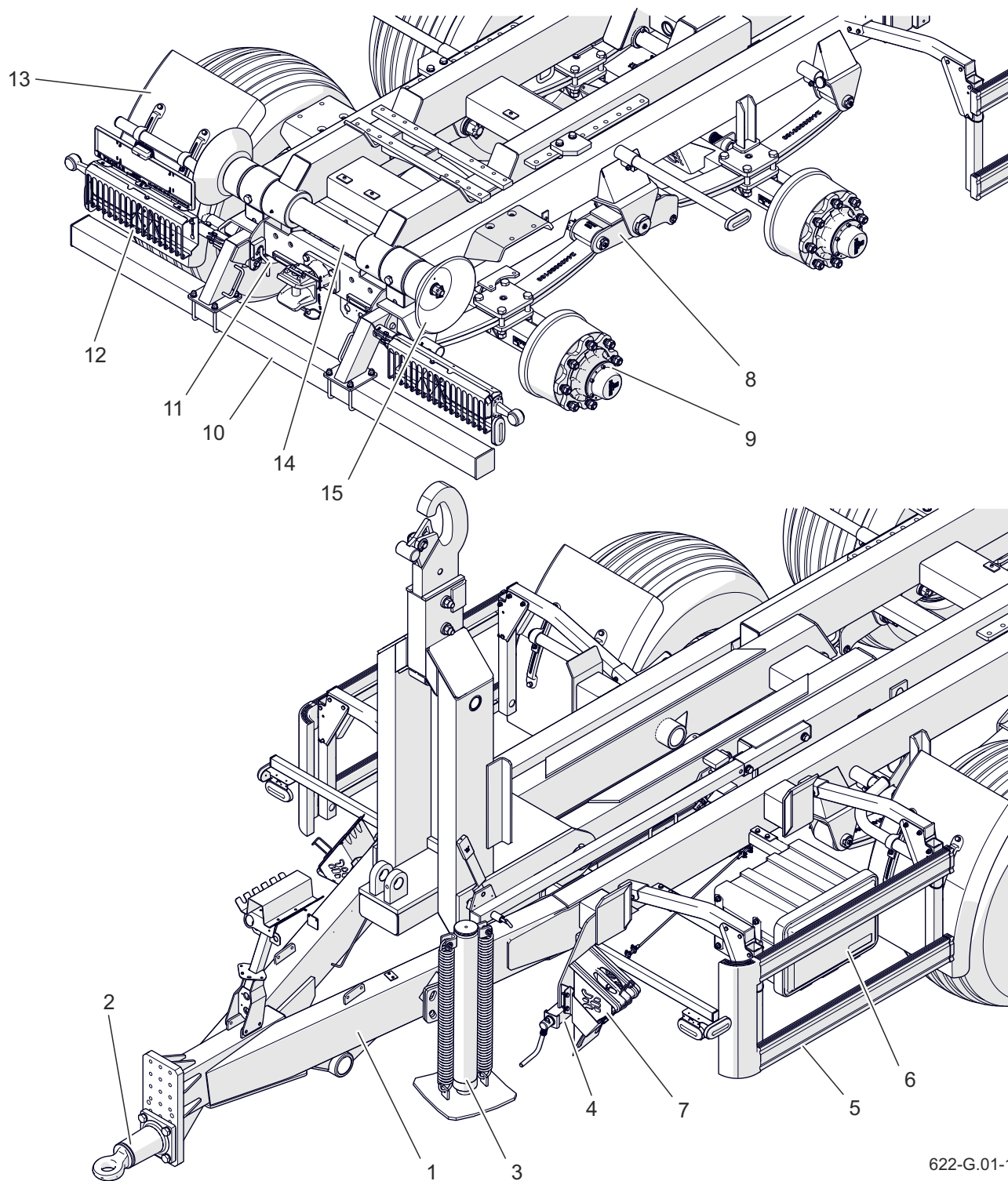
Tabel 3.1. Fundamentele technische gegevens

Inhoud	maateenheid.	T185
Afmetingen (zonder container)		
Lengte	mm	5 940
Breedte	mm	2 380
Hoogte	mm	2 770
Afmetingen met container		
Lengte met de langste container	mm	6 780
Lengte met kortste container	mm	6 180
Breedte met container (max)	mm	2 550
Totale lengte van de container	mm / mm	4 400 / 4 900
Gewicht		
Laadvermogen (inclusief het gewicht van de container)	kg	11 900
Leeggewicht	kg	3 100
Toelaatbaar totaalgewicht	kg	15 000
Andere informatie		
Toelaatbare ontwerpsnelheid	km/h	40
Hoogte van de containergeleidingsrollen	mm	990
Traceer	mm	1 860
Maximale kantelhoek van de container	deg	46
Toelaatbare verticale belasting van de trekstangen	kg	2 000
Vraag naar olie	L	15
Nominale installatiedruk	bar	200
Elektrische systeemspanning	V	12
Minimaal benodigd trekkervermogen	kW/KM	57.3/78

Informatie over de banden wordt gegeven aan het einde van de publicatie in BIJLAGE A

G.3.4.622.01.1.NL

3.2 ALGEMENE STRUCTUUR



622-G.01-1

Figuur 3.1 Chassis van de aanhangwagen

- | | | |
|--------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| (1) onderste frame | (2) trekhaak | (3) rechte hydraulische steun |
| (4) handremsysteem | (5) afdekkingen aan de zijkant | (6) gereedschapskist |
| (7) wielkeg | (8) tandemophanging | (9) loopas |
| (10) achterbalk | (11) balkstift | (12) verlichtingsset |
| (13) spatbord | (14) kipas | (15) geleiderol |

Het belangrijkste draagelement van de haakarmsysteemaanhangert is het onderstel (1) - Figuur (3.1), dat een gelaste constructie van stalen profielen is. In het voorste deel van het frame bevindt zich een disselboom waaraan een dissel (2) is bevestigd. Afhankelijk van de uitvoering kan de aanhangert worden uitgerust met andere typen van disselboom, zoals aangegeven in hoofdstuk 1.

De aanhangertsteun (3) is vastgeschroefd aan de linker dissellengte. Aan de linkerkant van het frame is de parkeerrem (4) aan de steun gelast. De rollen die de remkabel en de remhendel geleiden zijn in het onderste deel van het frame gemonteerd. Aan beide zijden van de aanhangwagen kunnen zijschermen (5) en aan de linkerkant een gereedschapskist (6) worden gemonteerd. Spatborden (13) zijn gemonteerd op de steunpoten aan het onderframe.

Het aanhangwagenchassis bestaat uit een mechanische tandemophanging (8) en starre assen (9). De trailerassen zijn voorzien van trommelremmen. De rembekrachtigers zijn ofwel pneumatische ofwel hydraulische cilinders, afhankelijk van het geïnstalleerde remsysteem.

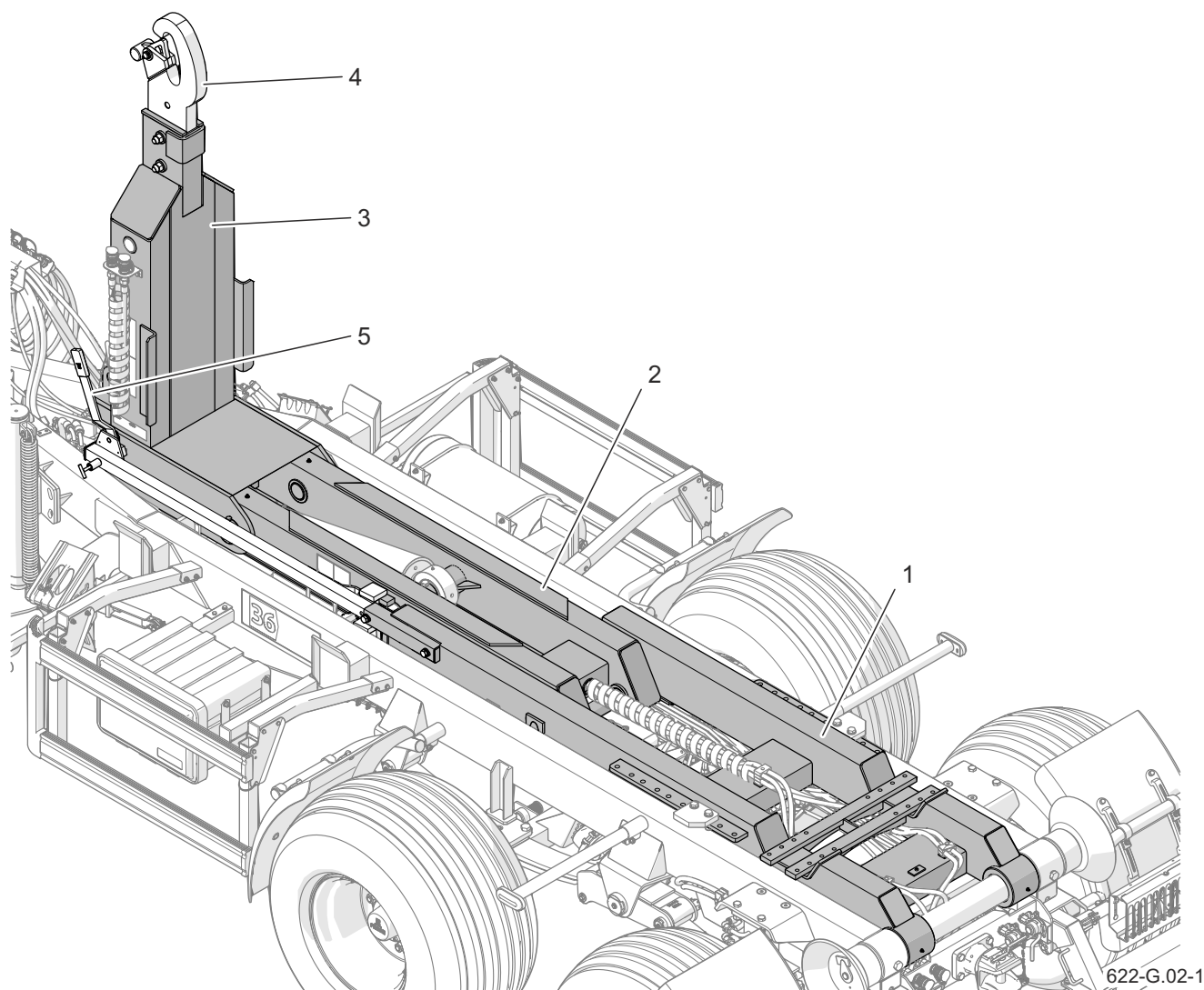
In het achterste gedeelte van het frame bevindt zich een achterbalk (10) (achterste veiligheidsvoorziening) die met de hand

kan worden uitgetrokken en in twee standen kan worden vergrendeld met pennen (11). Aan beide zijden zijn er complete lichtbundels (12). De in de verlichtingsset opgenomen composietlampen en reflecterende driehoeken zijn door middel van afdekkingen beschermd tegen beschadiging. Wanneer de aanhangert op de openbare weg wordt gereden moeten deze afschermingen worden verwijderd en aan de andere kant van de lichtbundelprofielen met stermoeren worden bevestigd. Het zwenkframe - figuur (3.2) is met het chassis verbonden door een kiepas en een kiepcilinder. Het zwenkframe bestaat uit een achterframe (1), een middenframe (2) en een haakframe (3) waaraan de haak (4) met automatische bakbeveiliging wordt vastgeschroefd. De afzonderlijke frames worden met elkaar verbonden door middel van pinnen die in hulzen zijn ingebed. Aan het linker longitudinale achterframe is een



OPMERKING

Het omschakelen van de vergrendelhendel (1) - figuur (3.4) en (3.5) is alleen toegestaan als het kipframe in de ruststand staat. Gedurende deze tijd worden het achterframe en het middelste frame in een positie ten opzichte van elkaar geplaatst, waardoor u het systeem eenvoudig kunt vergrendelen of ontgrendelen. Als u probeert de hendel in een andere positie te zetten, kan de trailer beschadigd raken en kan de veiligheid van personen die de trailer bedienen of omstanders ernstig in gevaar komen. Over het gevaar wordt aangegeven door een sticker op het haakframe - figuur (3.3).



Figuur 3.2 Schommelframe

(1) achterframe (2) middenframe (3) haakframe (4) verstelbare haak met vergrendeling
(5) vergrendelingshendel

blokkeersysteem bevestigd.

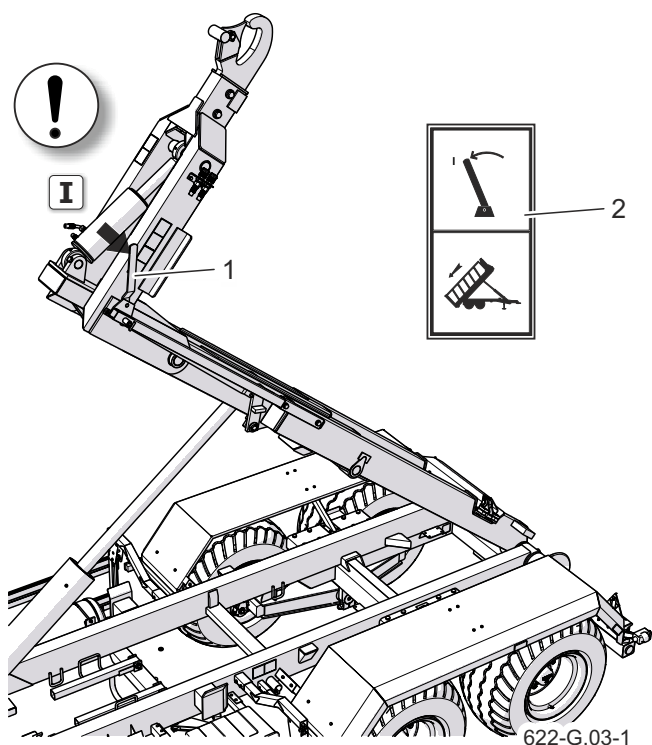
Bij het kantelen van de container naar achteren vergrendelt het vergrendelingsysteem het middenframe samen met het achterframe. De vergrendelingshendel (1) - Figuur (3.4) staat op dit moment in positie (I). Het gehele kantelframe wordt door de kantelcilinder opgetild. Hendel (1) is beveiligd door middel van een vergrendeling (4), die per ongeluk kan worden geschakeld. In hendel (1) - Figuur (3.5) in positie II is het frame ontgrendeld.

de middelste. Het achterframe blijft op het frame staan

van de onderste oplegger wordt het middenframe door de kiepcilinder opgetild. Door het kantelen van het middenframe kan de container worden aan- of afgekoppeld. Het frame van de trekhaak



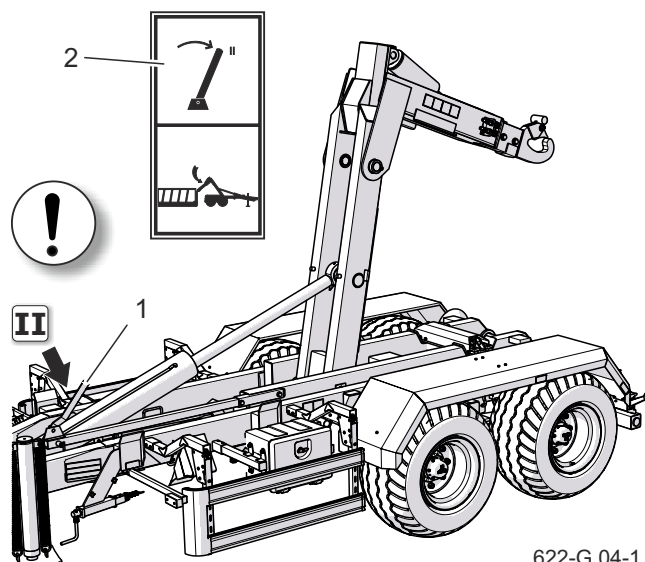
Figuur 3.3 Informatie sticker



Figuur 3.4 Het zwenkraam optillen van het zwenkraam

(1) Vergrendelingshendel (2) Informatiesticker

wordt onafhankelijk van de hendelin-
stelling (1) bediend.



Figuur 3.5 Het middenframe optillen

(1) Vergrendelingshendel (2) Informatiesticker

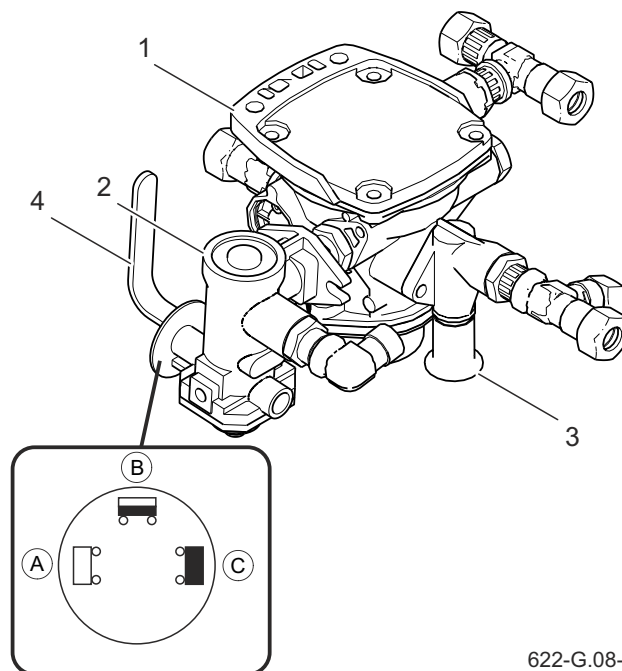
AANWIJZING

De tekeningen die de structuur van de aanhangwagen beschrijven, geven een voorbeeld van de configuratie van de uitrusting. Voor gedetailleerde informatie over alle opties, zie het onderdeel Apparatuur.

G.3.4.622.02.1.NL

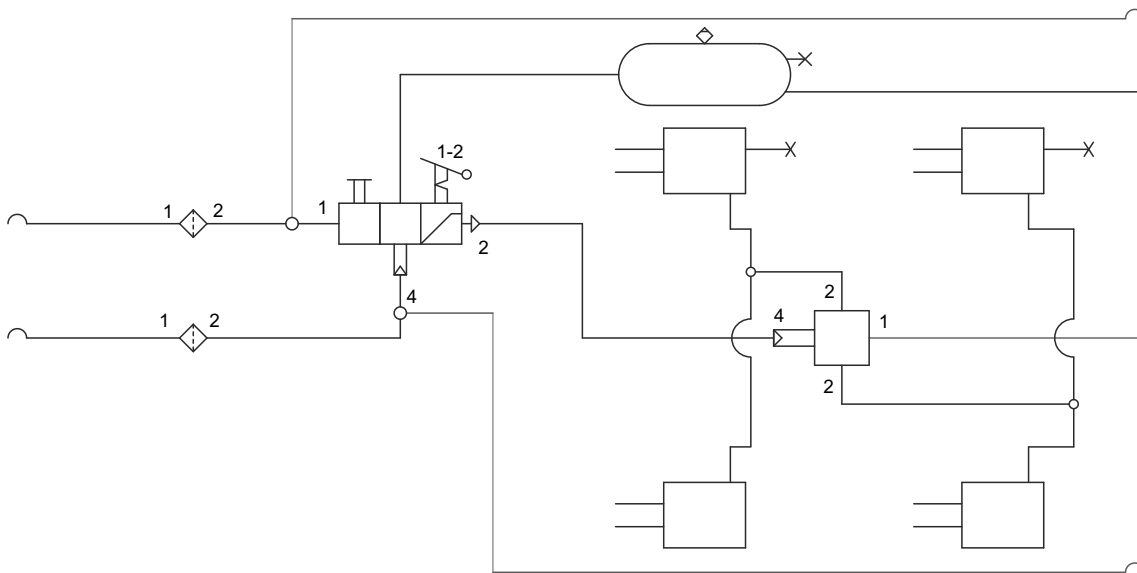
3.3 SERVICE REMMEN

De bedrijfsrem wordt bediend vanuit de bestuurderscabine door het rempedaal van de trekker in te trappen. De taak van het gebruikte regelventiel (1) - Figuur (3.6) in pneumatische systemen is het gelijktijdig bedienen van de remmen van de haakarmheftafel met het afremmen van de trekker. Bovendien wordt bij het onbedoeld loskoppelen van de kabel tussen de aanhanger en de tractor door het regelventiel automatisch de machine geremd. Het gebruikte ventiel heeft een remlichtersysteem dat wordt gebruikt wanneer de aanhanger van de trekker wordt losgekoppeld. Wanneer de luchtleiding op de tractor is aangesloten, gaat de ontgrendeling automatisch naar een positie die het mogelijk maakt de remmen normaal te laten werken. De in pneumatische installaties gebruikte driebandige remkrachtregelaar (2) past de remkracht aan de instelling aan. Het omschakelen naar de juiste bedrijfsmodus wordt door de bediener van de machine handmatig uitgevoerd voordat hij met de hendel (4) begint te rijden.



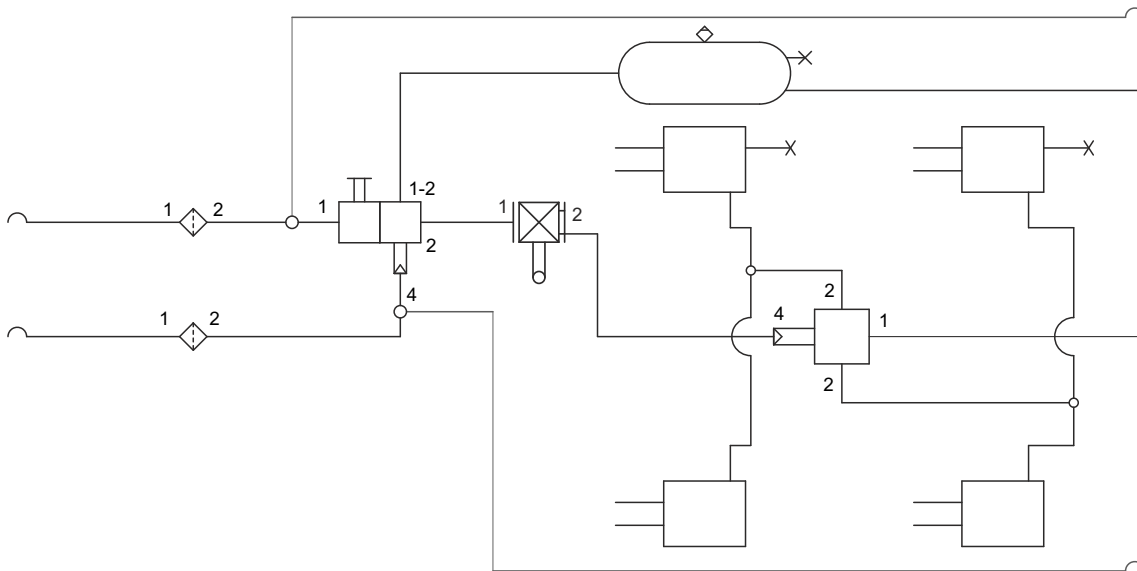
622-G.08-1

Figuur 3.6 Regelventiel en remkrachtregelaar
 (1) regelventiel (2) remkrachtregelaar
 (3) remontgrendelknop (4) instelhendel
 (A) het opschrift „ GEEN LADING „
 (B) het opschrift „ EEN HALVE LADING“.
 (C) het opschrift „ VOLLE LADING „.



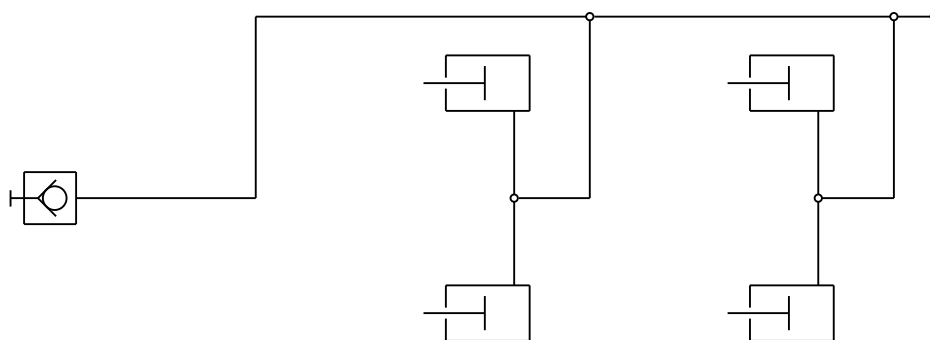
622-G.05-1

Figuur 3.7 Schema van het 2-draads pneumatisch remsysteem



622-G.06-1

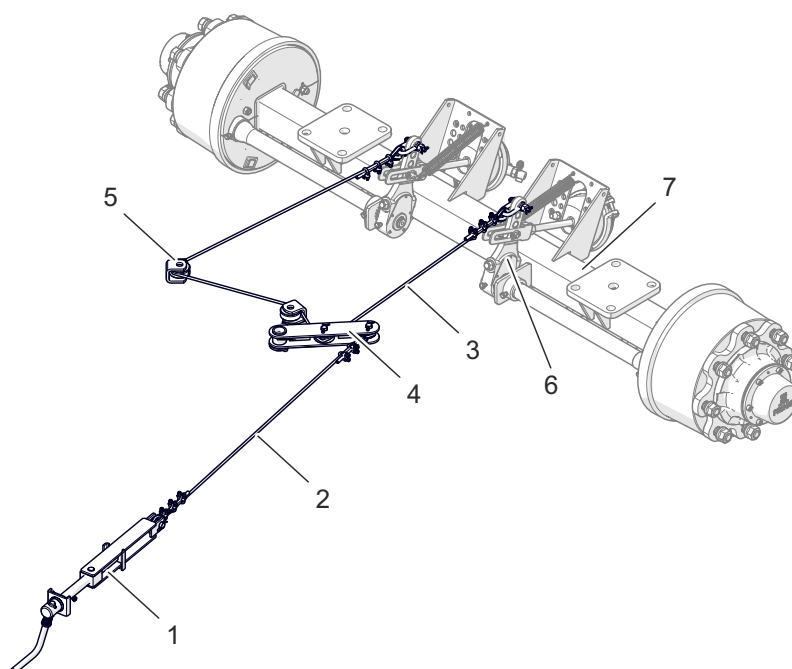
Figuur 3.8 Diagram van een 2-lijns ALB pneumatisch remsysteem



622-G.07-1

Figuur 3.9 Hydraulisch remsysteemdiagram

3.4 HANDREM



622-G.09-1

Figuur 3.10 Parkeerrem

- (1) krukmechanisme (2) (3) stalen kabel (4) hendel (5) rol
 (6) strooierhendel (7) as van de weg

De handrem wordt gebruikt om de aanhanger te immobiliseren wanneer het voertuig stilstaat. De body van de krukasrem (1) is gelast aan een beugel aan de linkerkant van het onderste frame. Draadkabel (3) geleid is via de rollen (5)

verbonden met de strooierhendels (6) van de vooras (7). De kabel wordt gespannen door de hendels van de strooier te kantelen, waardoor de remschoenen draaien en de aanhanger in stilstand wordt vastgezet.

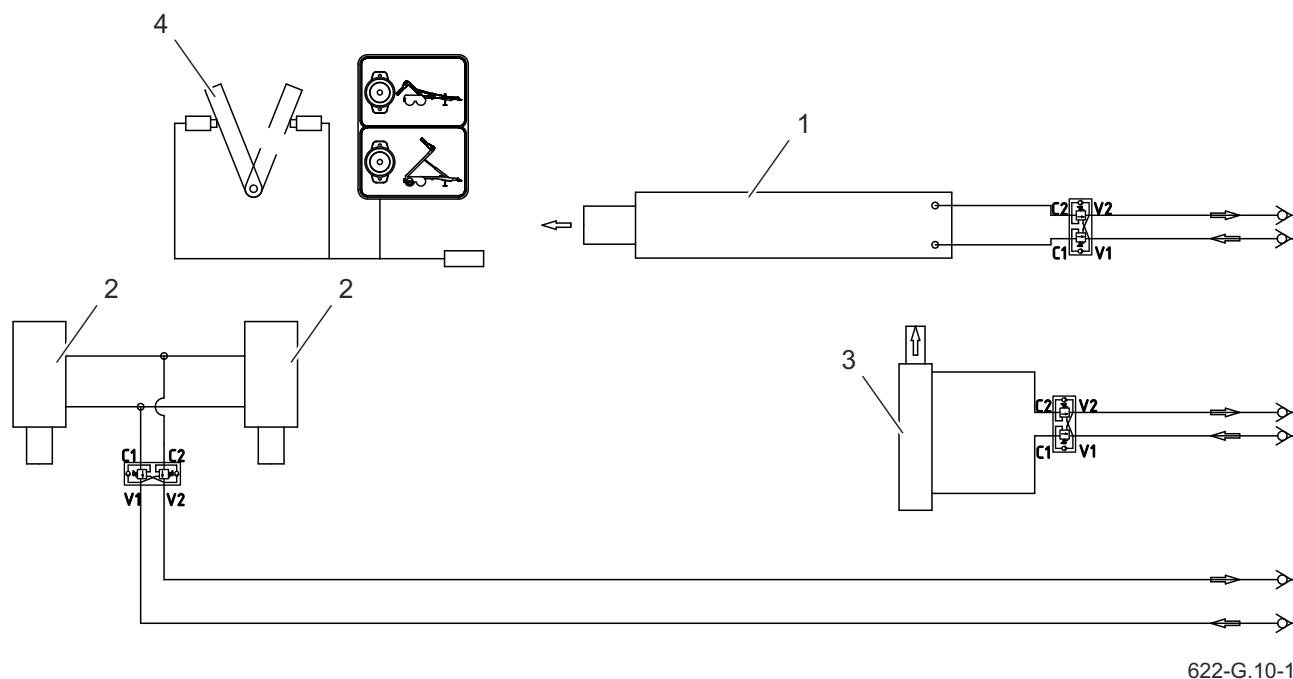
G.3.4.622.04.1.NL

3.5 PLUMBEREN

De aanhanger is standaard uitgerust met een hydraulisch systeem - tekening (3.11) bestaande uit een kiepinstallatie met manuele haak/kiepschakeling, een ophangslotinstallatie en een haakframe-installatie. Voor deze hydraulische circuits moeten de aanvoer- en retourleidingen worden aangesloten op de externe aansluitingen van de tractor.

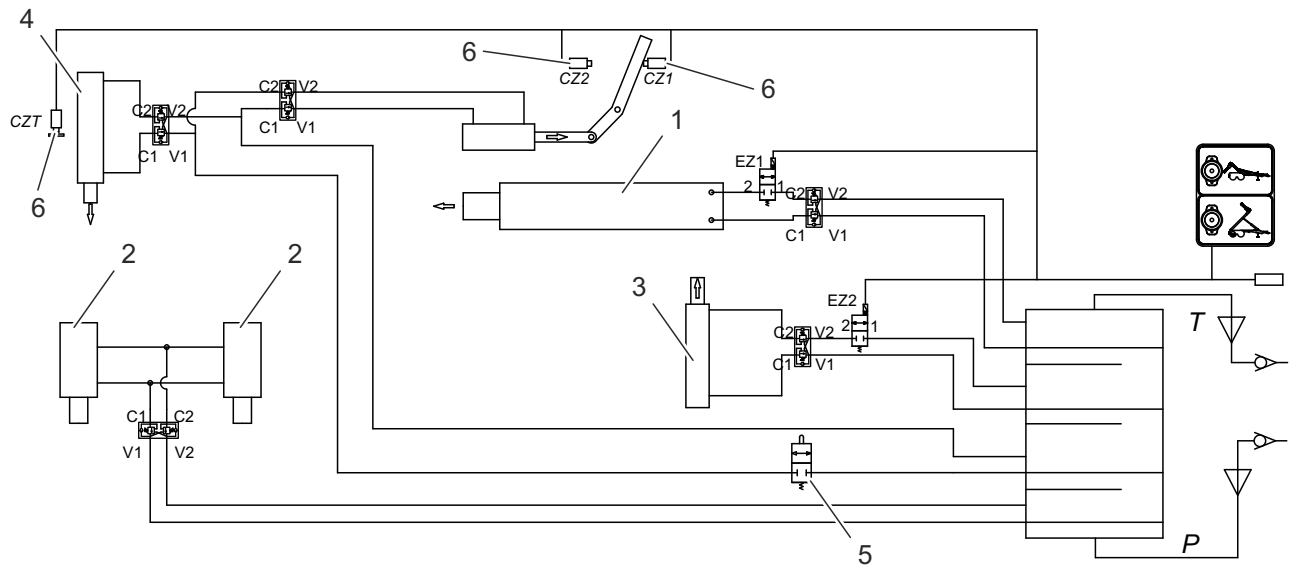
In het systeem met de verdeler - Figuur (3.12) zijn slechts 2 voedings- en retourleidingen aangesloten. De bediening gebeurt met een afstandsbediening - zie hoofdstuk Bediening van het hydraulisch systeem.

De laatste variant van het systeem is een hydraulisch systeem met een eigen olietank, met een door een as aangedreven pompeenheid, elektrisch gestuurd - Figuur (3.13).



622-G.10-1

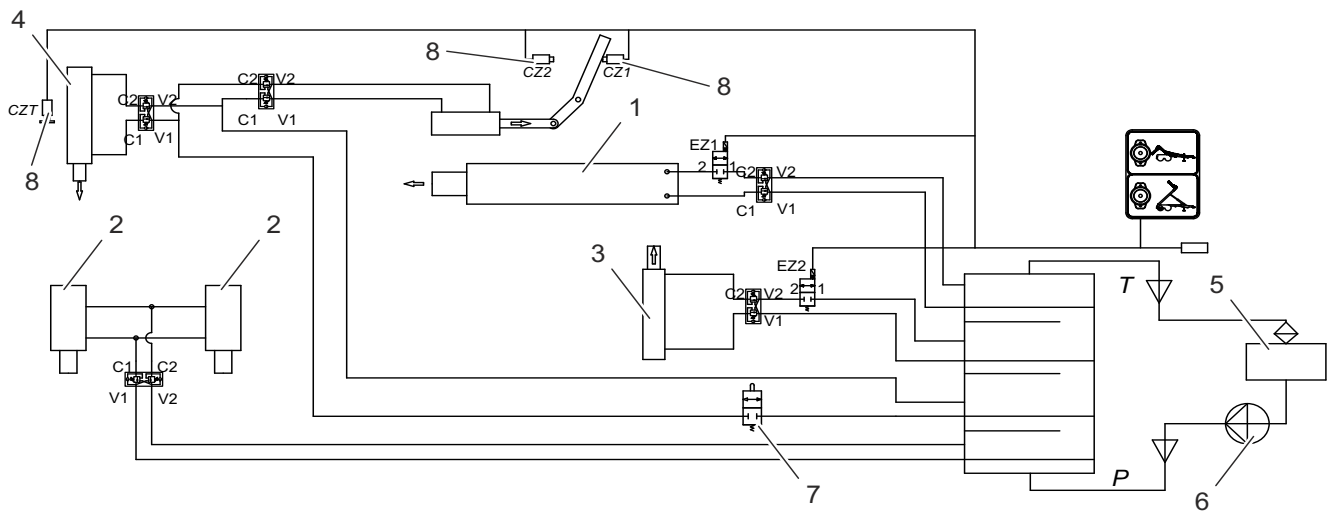
Figuur 3.11 Hydraulisch systeemdiagram voor het kantelen, de veringsslot en het haakframe
 (1) kantelcilinder (2) cilinders van het veerslot (3) actuator van het haakframe
 (4) schakelmechanisme voor de bedieningsfuncties



622-G.11-1

Figuur 3.12 Hydraulisch systeemdiagram met 4-delige verdeler

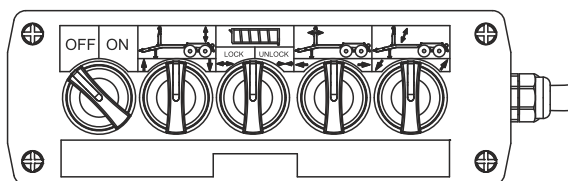
- (1) Kiepcilinder
- (2) cilinders van het veerslot
- (3) actuator van het haakframe
- (4) Containervergrendelingscilinder
- (5) Grensventiel
- (6) Sensor-eindsensor



622-G.12-1

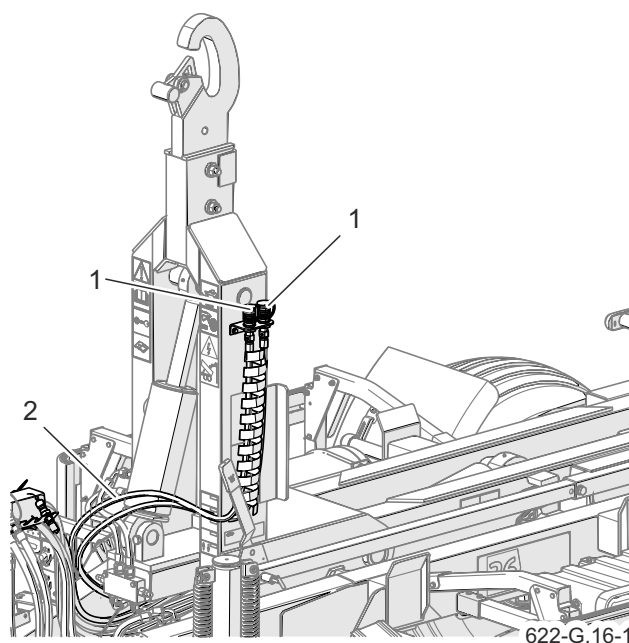
Figuur 3.13 Schema van het hydraulisch systeem met aftakasaandrijving met eigen olietank

- (1) Kantelcilinder
- (2) cilinders van het veerslot
- (3) actuator van het haakframe
- (4) de cilinder van de containervergrendeling
- (5) Olietank
- (6) pomp
- (7) eindafsluiter
- (8) sensoreindventiel



Figuur 3.14 Besturingseenheid

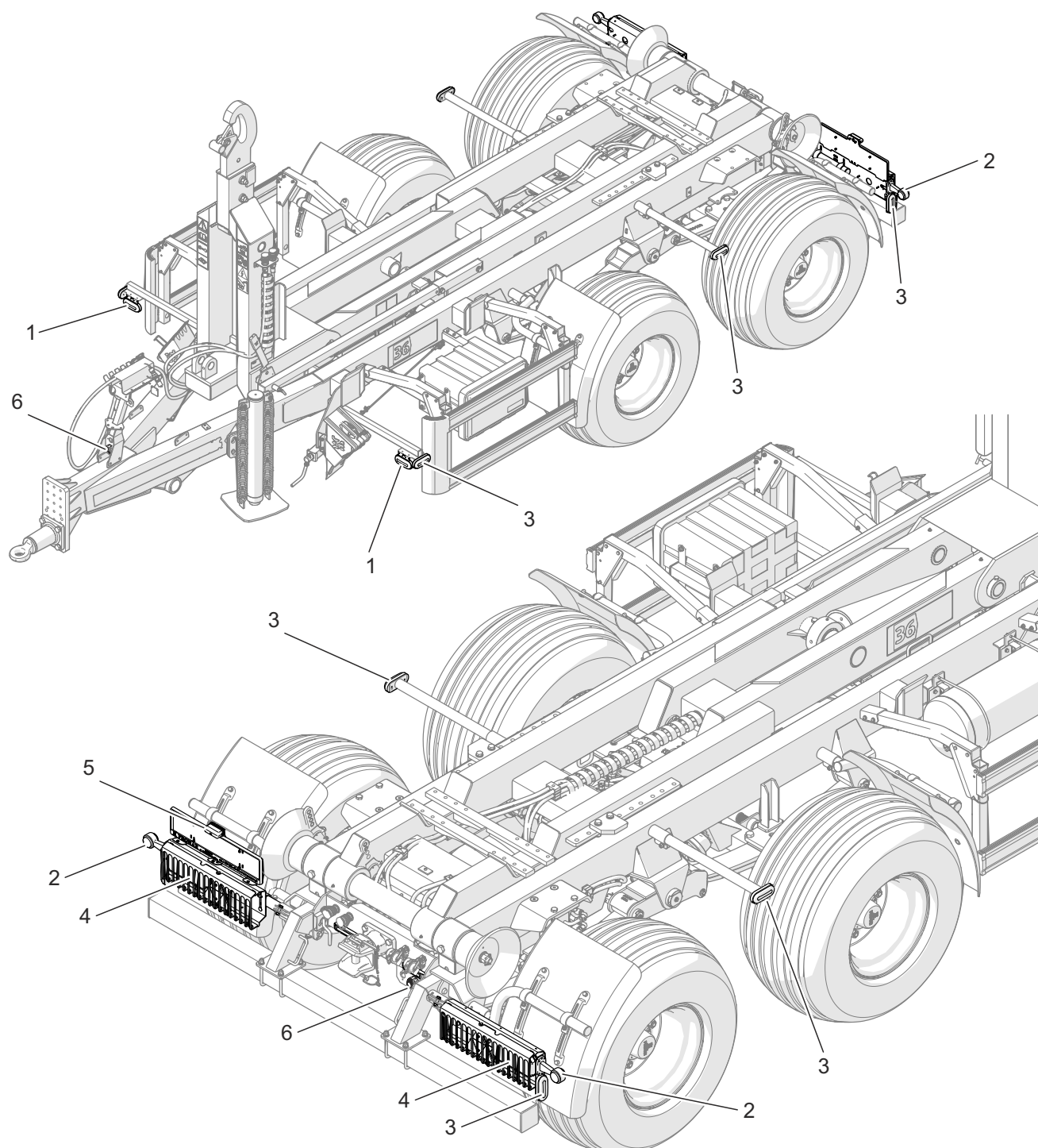
De aanhanger kan worden uitgerust met een extra paar hydraulische uitgangen op de trekhaak met een paar hydraulische uitgangen aan de achterzijde van de aanhanger. Een paar hydraulische uitgangen op de trekker zijn nodig voor de werking.



Figuur 3.15 Hydraulische uitgangen aan de haak
(1) snelkoppelingsbus, (2) hydraulische kabel

G.3.4.622.05.1.NL

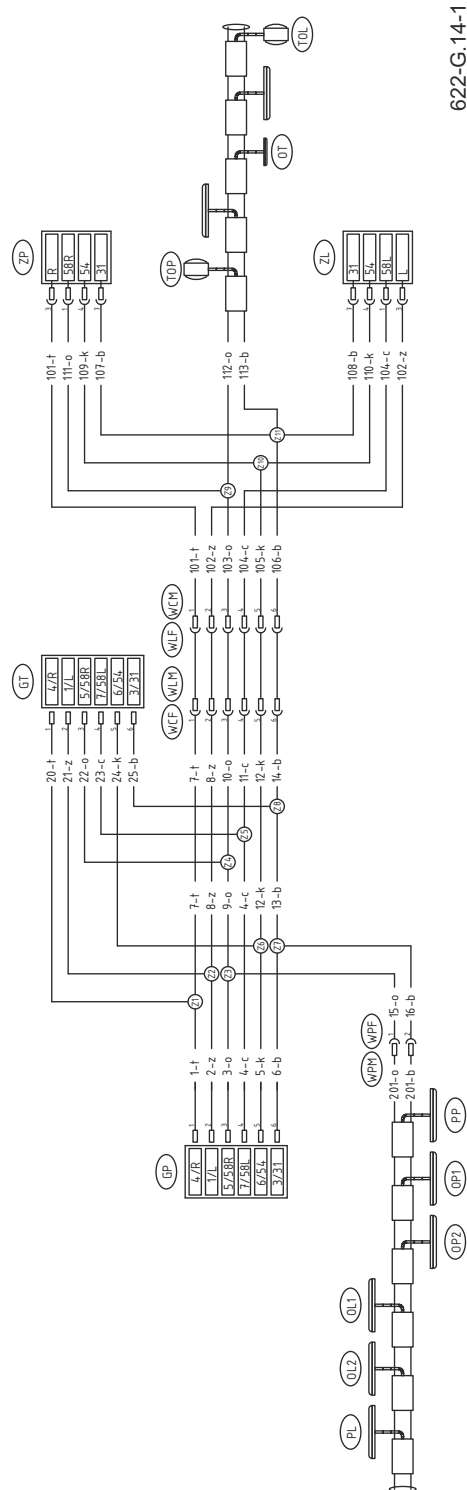
3.6 ELEKTRISCHE VERLICHTINGSINSTALLATIE



622-G.13-1

Figuur 3.16 Opstelling van de verlichtingssysteem

- (1) breedtelicht (2) achterlicht (3) zijmarkeringslicht
 (4) gecombineerd achterlicht (5) kentekenplaatverlichting (6) zevenpolige fitting

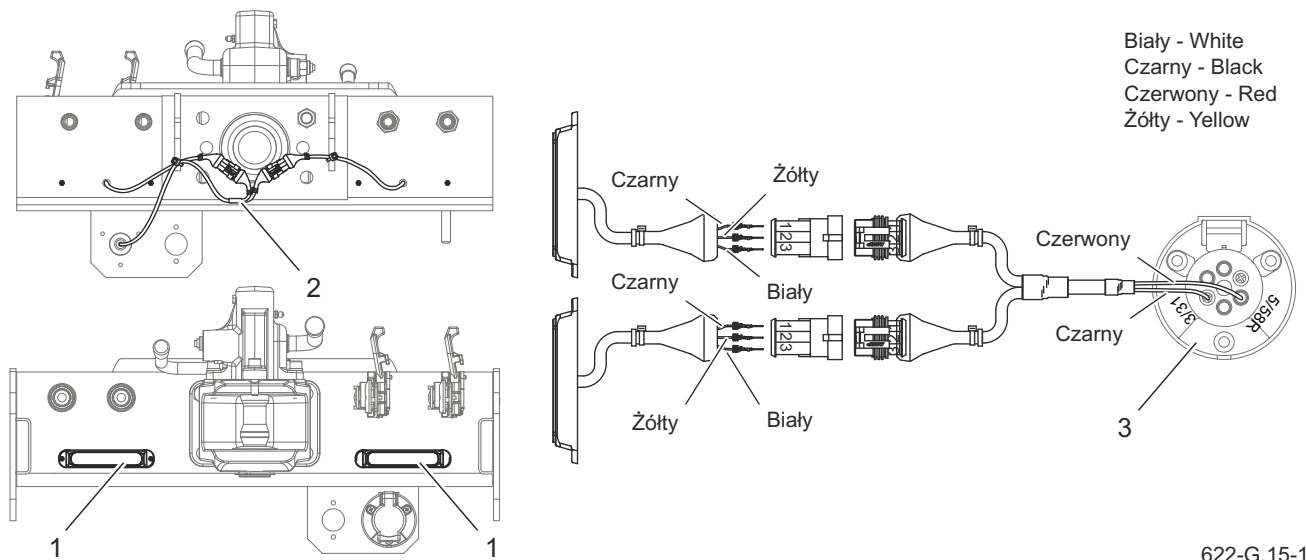


622-G.14-1

Figuur 3.17 Schematisch diagram van de elektrische installatie

Het elektrische systeem van de aanhanger is ontworpen om te worden aangedreven door een 12 V DC bron. Sluit het elektrische systeem van de haakaanhangwagen aan op de tractor met behulp van de bij de machine geleverde aansluitkabel.

De opstelling van de elektrische componenten van het verlichtingssysteem in de standaarduitvoering is in de Figuur (3.16) weergegeven.



Figuur 3.18 Knipperlichten

(1) waarschuwingslicht (2) waarschuwingslichtstraal (3) zevenpolige stekkerdoos

622-G.15-1

G.3.4.622.06.1.NL

GEBRUIKSREGELN

HOOFDSTUK 4

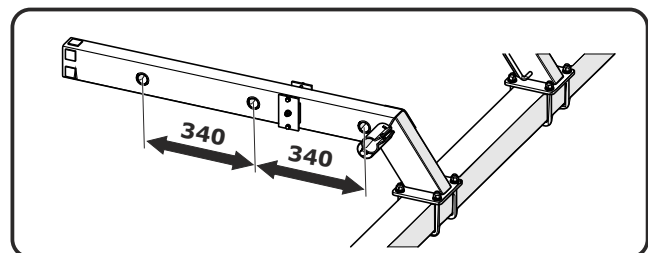
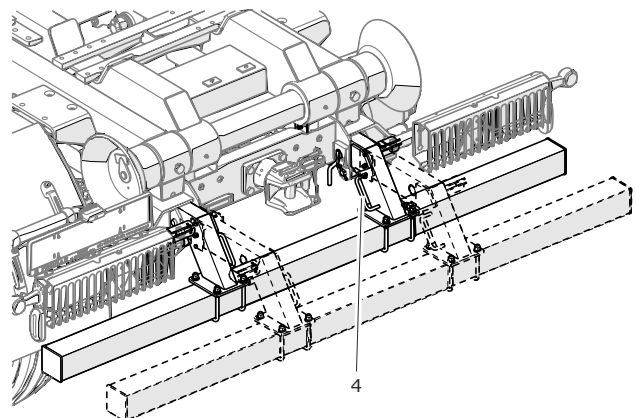
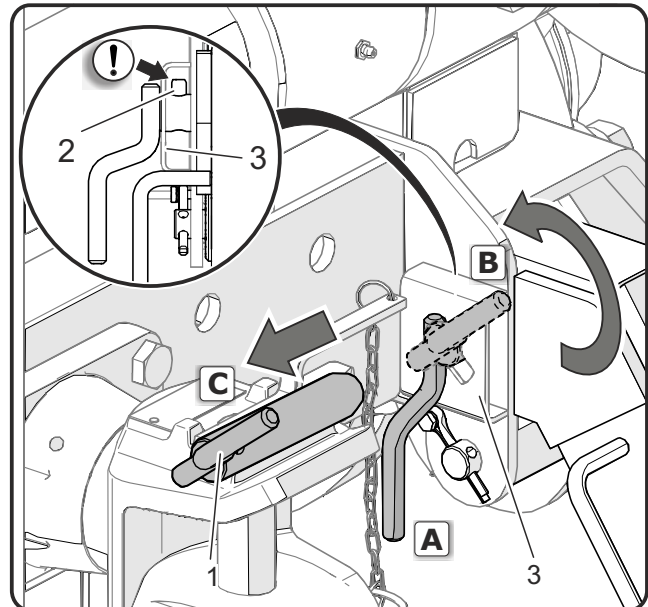
4.1 BEHANDELING VAN TOEBEHOREN/ONDERDELEN

ACHTERGROND

- Draai de pen van positie (A) naar positie (B).
- Trek de pen uit het frame - positie (C).
- Verwijder de pen aan de andere kant van de aanhanger.
- Houd de hendel (4) vast en verplaats de achterste stang naar de gewenste positie.
- Schuif de pen onder een hoek (C) in de bus.

Beweeg de bout totdat de pen (2) tussen het frameprofiel en de mofplaat (3) zit.

- Draai de pen in positie (A), de handgreep van de pen moet verticaal naar beneden wijzen.
- Monteer en bevestig de pen aan de andere kant van de aanhanger.



622-H.01-1

Figuur 4.1 Achtergrond

- | | |
|------------------|----------------|
| (1) pinhouder | (2) pin |
| (3) fittingplaat | (4) balkhouder |



OPMERKING

Controleer voor elk vertrek of de pennen goed vastzitten.

MECHANISCHE ONDERSTEUNING**HEFFEN****GEVAARLIJK**

Wees voorzichtig met het risico dat je je voeten verpletterd worden.

**OPMERKING**

Houd er rekening mee dat de hoge versnelling - de stand van de zwendel (B) - alleen bedoeld is voor ondersteunend gebruik als de voet wordt gelost. Gebruik deze versnelling alleen wanneer de voet niet op de grond rust.

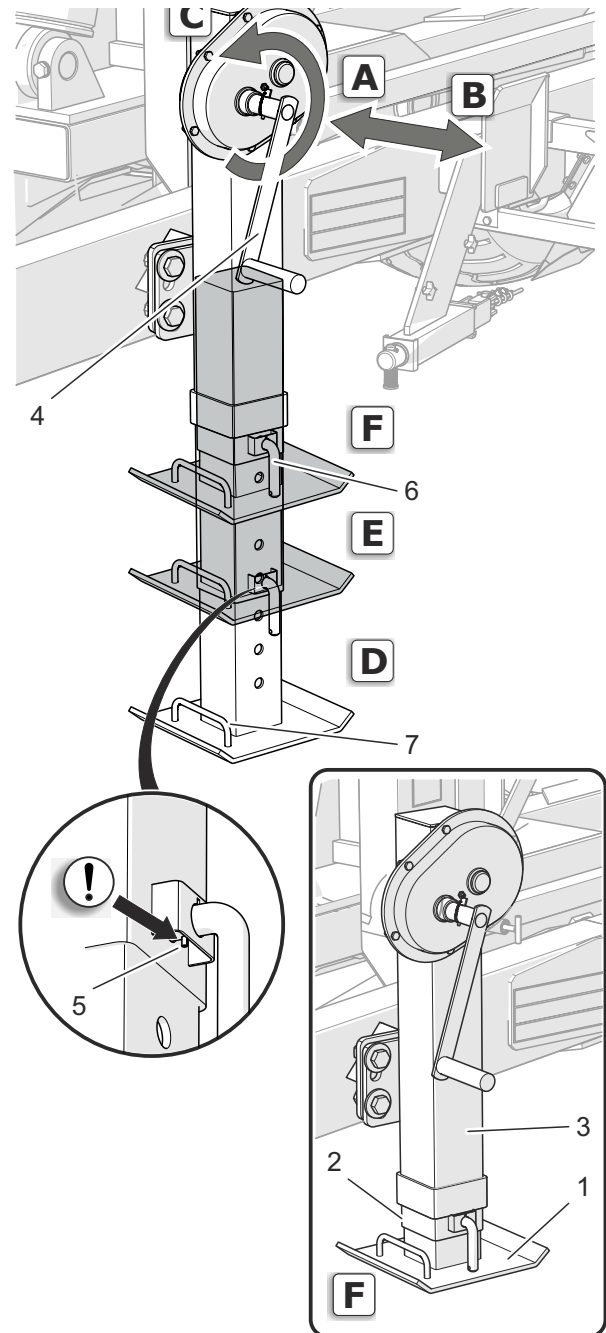
- Druk de slinger (4) in richting (A) - lage verhouding.
- Draai de slinger in de richting (C) - tegen de wijzers van de klok in, til de voet van de steun van positie (D) naar positie (E).
- Als uw voet het contact met de grond verliest, kunt u de steunversnelling naar een hogere versnelling schakelen..

Trek hiervoor de slinger in de richting (B).

- Draai de pen (6) met de hendel naar boven en trek hem uit de telescoop (2).
- Houd de handgreep (7) vast en til de voet van de steun in de uiterste bovenste stand (F).
- Steek de pin erin en zet hem vast.

Denk eraan! De veerpen van de

pen moet zich in de volgende positie bevinden tussen de plaat



622-H.02-1

Figuur 4.2 Mechanische ondersteuning

- | | |
|---------------|---------------|
| (1) steunvoet | (2) telescoop |
| (3) lichaam | (4) slinger |
| (5) veerpen | (6)) bolt |
| (7) | handvat |

en de telescoop.

VERLAGEN

- Houd de steunpoot bij de handgreep (7) vast en verwijder de bolt (6).
- Plaats de voet van de steun op de gewenste positie.
- Zet de voet van de steun vast met een speld.

Vergeet niet dat de veerpen tussen het plaatwerk en de telescoop moet zitten.

- Verplaats de steuntransmissie naar een hogere versnelling.

Trek hiervoor de slinger in de richting (B).

- Door de slinger met de klok mee om de voet van de steunpoot in contact met de grond te laten zakken.
- Schakel de steunversnelling naar een lagere versnelling.

Beweeg hiervoor de slinger in de richting (A).

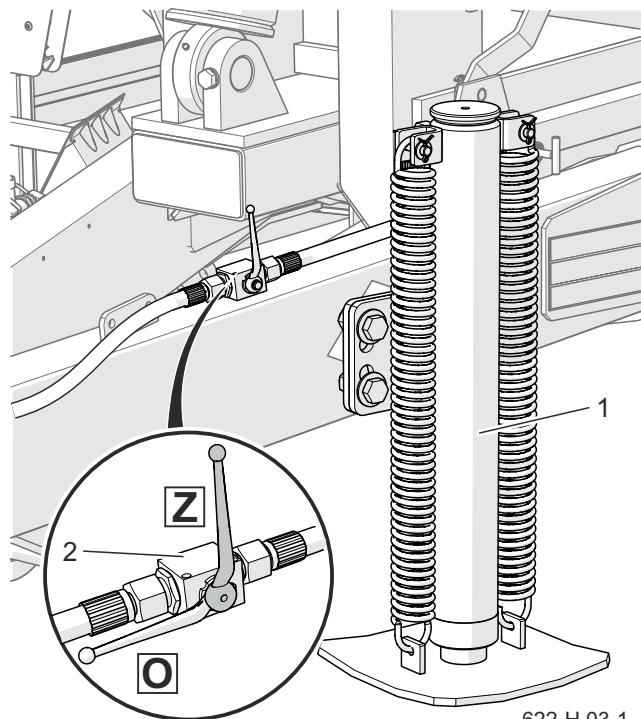
- Stel de steun in op de gewenste hoogte.

ONDERHOUD

**GEVAARLIJK**

Wees voorzichtig vanwege het risico dat uw voeten bekneld raken.

- Afsluiter in stand O - open zetten.
- Gebruik de hendel van het externe hydraulische systeem van de tractor om de steun op de gewenste hoogte te verstellen.
- Afsluiter in stand Z - gesloten.



Figuur 4.3 Hydraulische ondersteuning
(1) Ondersteuning (2) Stopkraan

TELESCOOPSTEUN

HEFFEN



GEVAARLIJK

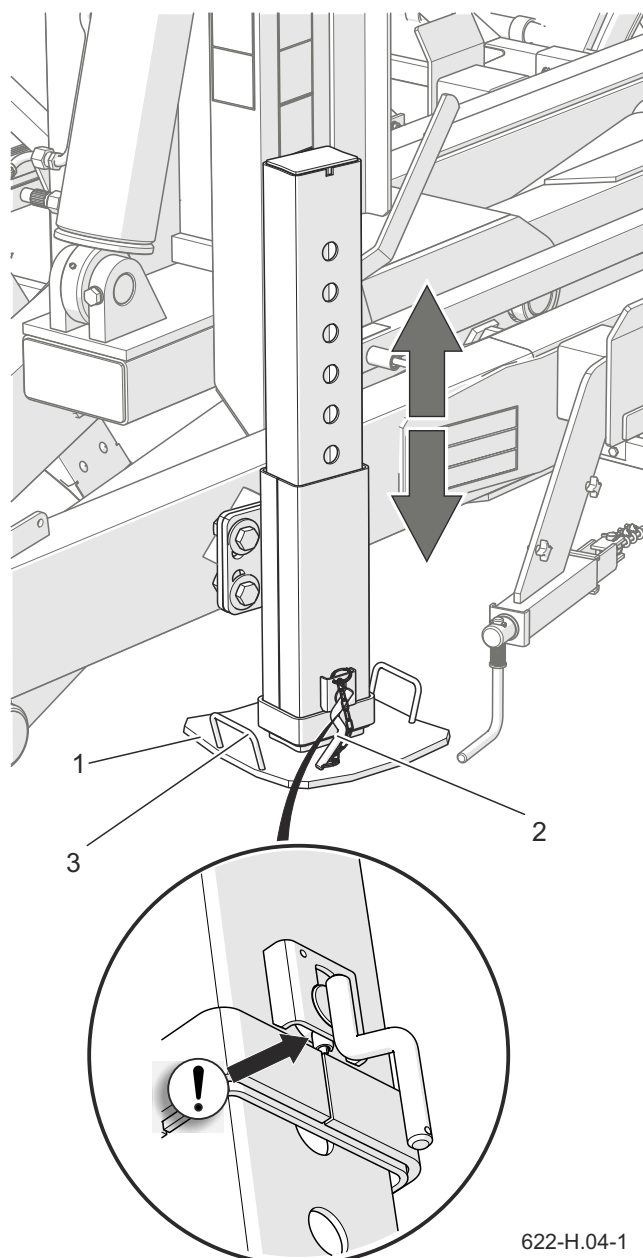
Wees voorzichtig vanwege het risico dat uw voeten bekneld raken.

- Na het aankoppelen van de aanhanger aan de tractor, de dissel met behulp van het hydraulische systeem van de landbouwhefinrichting iets omhoog trekken.
- Draai de bolt (2) met de hendel naar boven en trek hem uit het lichaam.
- Houd de voet van de steun (1) aan de handgreep (3) vast en til de voet naar de hoogste stand.
- Zet de voet van de steun vast met een speld.

Vergeet niet dat de veerpen van de pen tussen de plaat en het lichaam moet zitten.

VERLAGEN

Ga bij het neerlaten van de steun in omgekeerde volgorde te werk zoals hierboven beschreven.



622-H.04-1

Figuur 4.4 Telescopische ondersteuning
 (1) steunvoet (2) bolt
 (3) handgreep

ZIJWAARTSEOVERLOOPBEVEILIGING

Het ontwerp van de zijdelingse overloopbeveiliging maakt het mogelijk om deze te vergrendelen in de transportstand en in de verhoogde stand.

HEFFEN

- Verwijder de veiligheidspen (2) van de oploopbeveiliging.
- Til de beschermer op tot een geschikte hoogte zodat deze kan worden vergrendeld - positie (B).
- Borg de beschermer met de pen in het met een zwarte pijl gemarkeerde gat - positie (C).

VERLAGEN

- Laat het deksel in omgekeerde volgorde zakken.

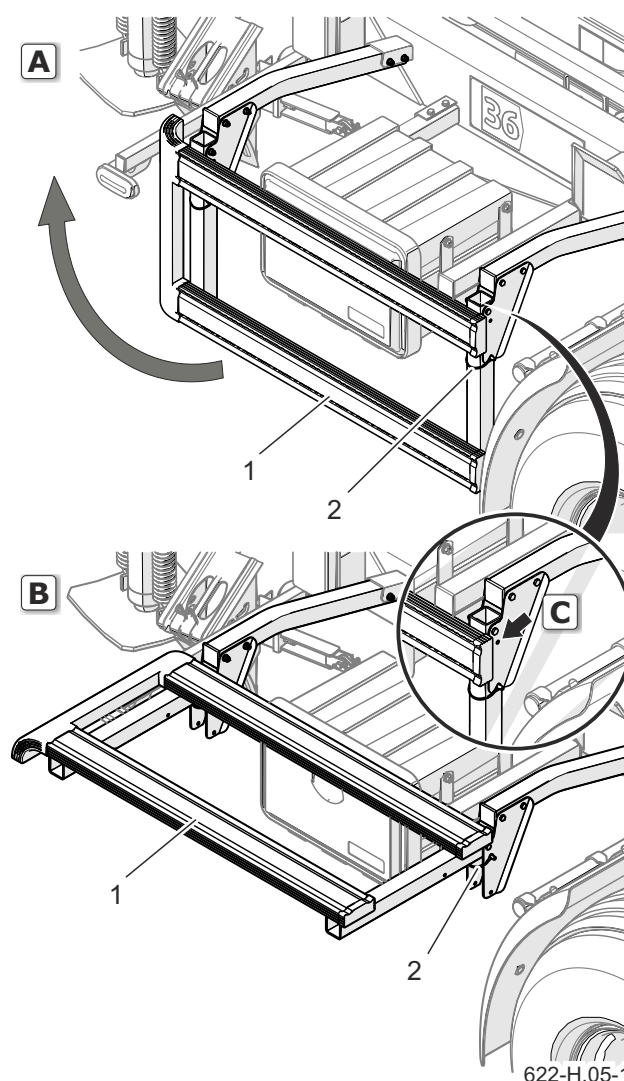
Vergeet niet dat het deksel in de



OPMERKING

De zijhekken mogen niet worden gebruikt als hulpmiddel bij het klimmen op een aanhangwagen. Rijden met de overloopbeveiliging omhoog is verboden. Controleer voor het rijden of de afschermingen in de onderste stand zijn neergelaten en vergrendeld. Als dit niet nodig is, laat de bewakers dan niet in de verhoogde positie staan.

onderste positie moet worden vastgezet met een pin.



Figuur 4.5 Rechter overloopbeveiliging

(1) oploopstang (2) bolt

(A) beschermer in transportstand

(B) beschermer in verhoogde stand

(C) beschermer borgpen in de beschermer

H.3.4.622.01.1.NL

4.2 AAN- EN AFKOPPELEN VAN EEN AANHANGWAGEN

AANSLUITEN VAN EEN AANHANGWAGEN



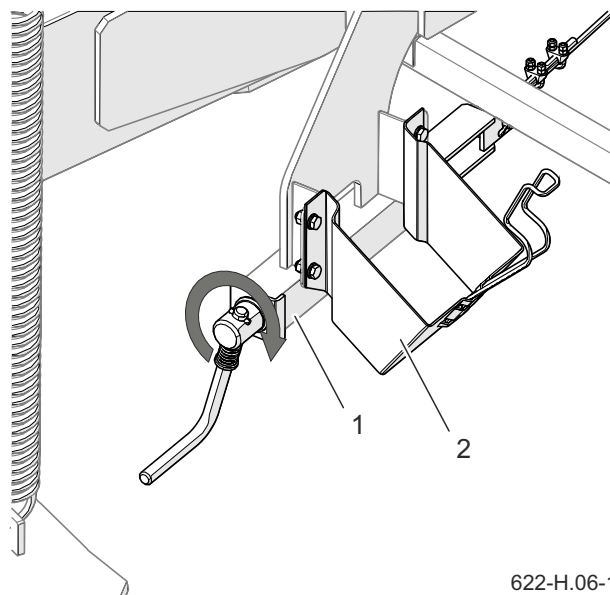
OPMERKING

Nadat de aanhangwagen is aangesloten maar voordat u begint te rijden, voert u een dagelijkse inspectie van de machine uit. Bij extern onderzoek van de machine zonder deze op de tractor aan te sluiten, kan de technische staat niet worden geverifieerd. Gedetailleerde informatie over inspecties is te vinden in hoofdstuk 5.

De aanhangwagen kan worden aangesloten op een landbouwtrekker als alle aansluitingen (elektrisch, pneumatisch, hydraulisch) in de landbouwtrekker voldoen aan de eisen van de fabrikant van de aanhangwagen zoals vermeld in de tabel Voorschriften voor een landbouwtrekker.

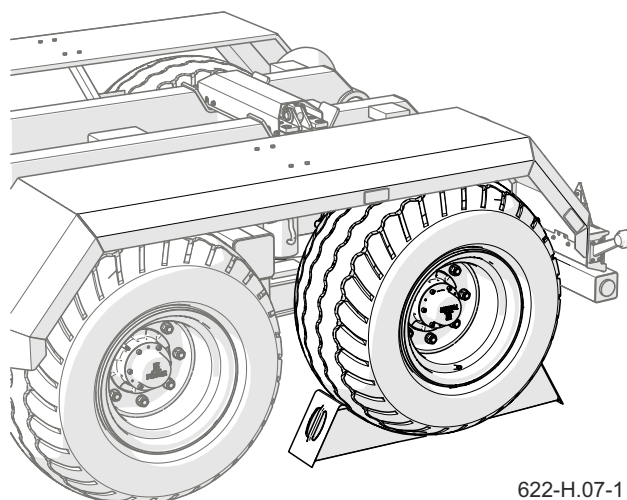
VOORBEREIDING

- Zorg ervoor dat de aanhanger is geïmmobiliseerd. is een handrem.
Draai het remmechanisme zo ver mogelijk met de klok mee - figuur (4.6)..
- Zorg ervoor dat er vergrendelwiggen onder een aanhangerwiel zitten - Figuur (4.7).
- Plaats de tractor recht voor de dissel van de tractor.



622-H.06-1

Figuur 4.6 Parkeerrem
(1) remmechanisme (2) wigzak



622-H.07-1

Figuur 4.7 Vergrendelingswiggen

DEH OOGTE VAN DE DISSEL VAN DE AANHANGER AANPASSEN



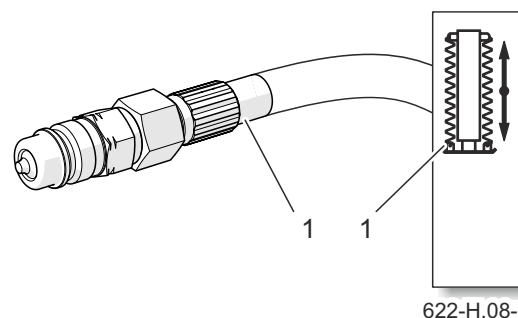
GEVAARLIJK

Tijdens het aankoppelen mogen er geen omstanders tussen de aanhanger en de trekker staan. De bediener van de landbouwtractor moet er bij het aankoppelen van de machine op letten dat er zich geen omstanders in de gevarenszone bevinden. Wees vooral voorzichtig bij het aansluiten van een aanhanger. Zorg ervoor dat u de koppeling goed kunt zien. Controleer na het voltooien van de koppeling de veiligheidspal van de pen.

- Als de aanhanger is uitgerust met een hydraulische ondersteuning, sluit dan eerst de hydraulische slang van het systeem aan die is gemarkeerd met een sticker (1) - Figuur (4.8). Ga dan verder volgens hoofdstuk 4.1.3.
- Als de aanhanger is uitgerust met een parkeersteun met mechanische overbrenging, wordt de afstelling uitgevoerd door middel van een steuntransmissie. Zie hoofdstuk 4.1.2 voor meer informatie.
- Als de aanhanger is uitgerust met een telescoopsteun, is het niet nodig om de hoogte van de trekkabel te verstellen.

HET AANSLUITEN VAN DE AANHANGER OP DE DISSEL VAN DE TREKKER

- Draai de tractor om en sluit de aanhanger aan op de trekhaak van de



Figuur 4.8 Hydraulische aansluiting ondersteunt

(1) sticker

juiste trekhaak.

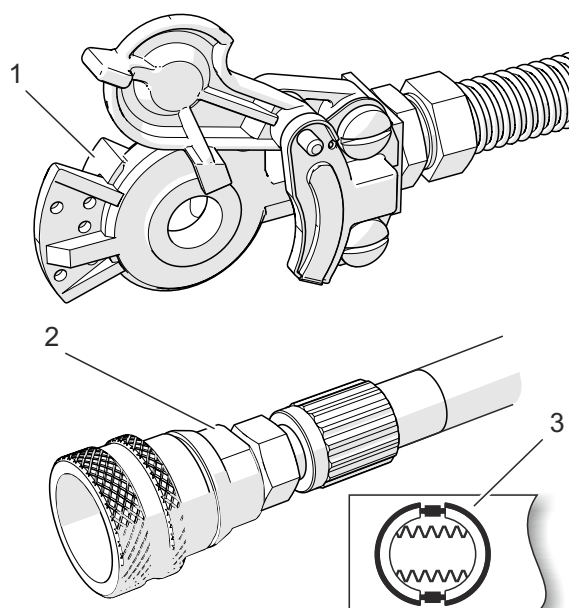
- Als uw aanhanger is uitgerust met een telescoopsteun, mag u de machine alleen met een trekker met een HITCH-koppeling aan elkaar koppelen. Hef de haak op.
- Controleer de koppelingsbeveiliging om te voorkomen dat de machine per ongeluk wordt losgekoppeld.
- Als de trekker is uitgerust met een koppeling automatisch, zorg ervoor dat de aggregatie is voltooid en dat de trekkracht van de dissel is gewaarborgd.
- Verplaats de parkeerstandaard naar de transportstand.
- Schakel de tractormotor uit en verwijder de contactsleutel. Zet de tractor vast met de handrem. Sluit de tractorcabine om toegang door onbevoegden te voorkomen.

AANSLUITING VAN HET REMSYSTEEM

- Afhankelijk van de uitvoering van de aanhanger, sluit u de aansluiting van het remsysteem aan op de juiste stekkerdozen van de tractor.
- Sluit de leidingen van het pneumatisch systeem aan.

Sluit eerst de geel gemarkeerde stekker aan op het gele stopcontact van de tractor en vervolgens de rood gemarkeerde stekker op het rode stopcontact van de tractor. Wanneer de tweede leiding wordt aangesloten, schakelt het remlichtsysteem over naar normaal bedrijf (door het loskoppelen of onderbreken van de luchtleidingen wordt het regelventiel van de aanhanger automatisch in de inschakelpositie van de machine geschakeld).

- Als de remmen niet reageren wanneer de luchtleidingen zijn aangesloten, kan dit wijzen op een lage tankdruk. Om het systeem te laten werken, moet het met de juiste druk worden gevuld.
- Sluit de hydraulische remleiding aan (geldt voor een aanhangwagenvariant met een hydraulische remleiding).



622-H.09-1

Figuur 4.9 Aansluitingen remsysteem
(1) pneumatische stekker (rood, geel)
(2) hydraulische stekker (3) sticker



OPMERKING

Bij het aansluiten van de luchtleidingen van een tweedraads systeem, sluit u eerst de geel gemarkeerde lijn aan en vervolgens de rood gemarkeerde lijn.

BELANGRIJKENDE PLUMBEREN

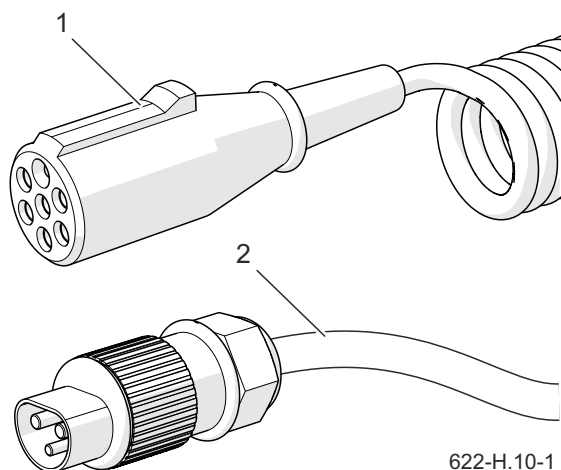
- Afhankelijk van de voltooiing van de aanhanger, sluit u de hydraulische systeemaansluitingen aan op de juiste tractoraansluitingen.

De aan te sluiten draden zijn gemarkeerd met rode stekkers. De retourleiding waarop het terugslagventiel is gemonteerd, moet worden aangesloten op de gootsteenaansluiting van de tractor, de zogenaamde „vrije

gootsteen". Als er op de tractor geen gootsteenaansluiting is, sluit u de leidingen aan op één sectie. De sectiebedieningshendel van de tractor moet een vergrendeling in de aanstand hebben.

- Bij hydraulische systemen met een olietank moet ook de aftakas op de olietank worden aangesloten.

INSTALATIE ELEKTRISCHE



Figuur 4.10 Elektrische aansluitingen

(1) 7-pins kabel

(2) 3-pins kabel

- Sluit de hoofdkabel (1) van de elektrische verlichting (7-polig) en de aansluitkabel (2) van het elektrische hydraulische systeem (3-polig) aan op de stopcontacten van de tractor.

Als de trekker niet over dergelijke contactdozen beschikt of als de contactdozen van een ander type zijn, moet de installatie worden uitgevoerd door

een gekwalificeerd persoon in overeenstemming met de instructies van de trekkerfabrikant.

AANVULLENDE GEGEVENS

- Wanneer u klaar bent met het aansluiten van alle kabels, zorg er dan voor dat deze niet verstrikt raken in de elektrische componenten van de tractor of aanhanger tijdens het gebruik. Zet de kabels indien nodig vast.
- Voer een dagelijkse inspectie van de trailer uit.
- Als de trailer operationeel is, kunt u aan de slag.
- Verwijder de wielkeggen direct voor het rijden en laat de parkeerrem van de machine los. Zorg ervoor dat de cilinders van het veerslot verborgen zijn.

Draai de slinger van het remmechanisme tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag.



OPMERKING

Zet na het aankoppelen de hydraulische, rem- en elektrische leidingen zodanig vast dat ze tijdens het rijden niet verstrikt raken in bewegende delen van de landbouwtractor en niet kunnen knikken of snijden bij het draaien.

**OPMERKING**

Als de aanhanger voor langere tijd wordt geparkeerd, kan de luchtdruk in het ha- mulch- luchtsysteem onvoldoende zijn om de remschoenen te ontgrendelen. Wacht in dit geval na het starten van de tractor en de luchtcompressor tot de lucht in het luchtsysteem is bijgevuld.

**GEVAARLIJK**

Het gebruik van een defecte aanhangwagen is verboden.

ONTKOPPELEN VAN DE AANHANGER

- Plaats de trailer op een harde en vlakke ondergrond.
- Laat de steun zakken naar de parkeerpositie.
- Als de trailer is uitgerust met een telescopische steun, laat dan de HI-TCH-dissel zakken.
- Schakel de tractormotor uit en verwijder de contactsleutel, zet de tractor vast met de parkeerrem.
- Immobiliseer de aanhangwagen met parkeerrem.
- Plaats blokkeerwigen onder het ene wiel van de aanhangwagen, het ene achter en het andere voor het wiel.
- Koppel alle kabels een voor een los. Bevestig de uiteinden door de rubberen doppen aan de hydraulische connectoren te bevestigen.

**OPMERKING**

Wanneer u de pneumatische leidingen van een dubbele leiding loskoppelt, ontkoppelt u eerst de leiding die rood is gemarkeerd en vervolgens de leiding die geel is gemarkeerd.

Het is verboden om een aanhangwagen te parkeren met een geladen container, losgekoppeld van de trekker en ondersteund door een standaard.

Het is verboden de aanhangwagen van de trekker af te koppelen als het zwenkframe of het middenframe niet is ingeklapt en als de cilinders van het veerslot zijn uitgeschoven.

**GEVAARLIJK**

Wees uiterst voorzichtig bij het loskoppelen van de aanhangwagen van de tractor. Zorg voor goed zicht. Als het niet nodig is, blijf dan niet tussen de trailer en de tractor.

Voordat u de kabels en trekstangen loskoppelt, moet u de tractorcabine sluiten om te voorkomen dat onbevoegden toegang krijgen. Schakel de tractormotor uit.

- Plaats de kabels op de kabelsteun (1) - figuur (4.12).
- Haak het disseloog los, start de tractor en rijd weg met de tractor.
- Koppel alles los Draden. Bevestig de uiteinden door het aanbrengen van rubberen doppen op de hydraulische aansluitingen.
- Plaats de kabels op de kabelbeugel (1) - Figuur (4.12).
- Ontgrendel de trekhaak, sluit de tractor aan en rij met de tractor weg.

H.3.4.622.02.1.NL

4.3 HET AAN- EN AFKOPPELEN VAN EEN TWEEDE AANHANGWAGEN



OPMERKING

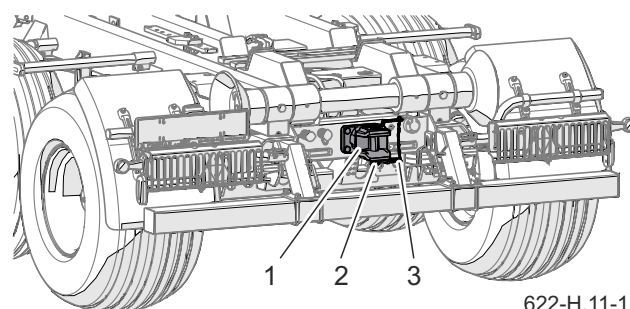
Het is verboden een tweede aanhangwagen aan te sluiten die op een ander chassis dan het twee-assige systeem is gebouwd.

Een tweede aanhangwagen mag alleen worden gekoppeld als het een machine is die op een twee-assig chassis is gebouwd en als deze voldoet aan alle eisen van hoofdstuk 1.

Het samenvoegen van de tweede aanhangwagen met de combinatie vereist ervaring in het besturen van een landbouwtrekker met een aanhangwagen. Het wordt aanbevolen om bij het aankoppelen van de tweede aanhangwagen een andere persoon beschikbaar te stellen om de bestuurder van de trekker te informeren over de bediening.

HET KOPPELEN VAN DE TWEEDE AANHANGWAGEN

- Plaats de trekker met de eerste aanhanger aangesloten voor de dissel van de tweede aanhanger.
- Zet de tweede aanhangwagen op de parkeerrem.
- Verwijder de veiligheidsspalk van de pen en verwijder de koppelen



622-H.11-1

Figuur 4.11 Achtertrekhaak

(1) carrosserie van de trekhaak (2) koppelingspin
(3) ketting met veiligheidsspalk

(2) van de eerste aanhanger - figuur (4.11).

- Stel de hoogte van de dissel op de tweede aanhangwagen in zodat het mogelijk is om te koppelen machines.
- Steek de pin en de pinveiligheidsspalk erin.
- Sluit de rem-, hydraulische en elektrische leidingen aan zoals beschreven in hoofdstuk (4.2).



GEVAARLIJK

Tijdens het aankoppelen/afkoppelen mag niemand tussen de aanhangwagens worden geplaatst. Er moet speciale aandacht worden besteed. De persoon die helpt bij het aggregeren van de machines moet buiten de gevarenszone staan en te allen tijde zichtbaar zijn voor de bestuurder van de tractor.

HET ONTKOPPELEN VAN DE TWEEDE AANHANGWAGEN

- Zet de parkeerrem op de tractor en de aanhangwagen.
- Stop de tractormotor. Sluit de tractorcabine om toegang door onbevoegden te voorkomen.
- Maak de rem-, hydraulische en elektrische leidingen los zoals beschreven in hoofdstuk (4.2).

AANWIJZING

Verlaag de druk in de leiding voordat u de hydraulische slangen loskoppelt. Zet de hendel van de externe hydraulische systeemverdeler van de tractor in zwevende stand terwijl de tractormotor loopt.

- Ontgrendel de koppelen op de eerste aanhangwagen. Verwijder de pen en rijd weg van de tractor.

H.3.4.622.03.1.NL

4.4 WERKING VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM

Afhankelijk van de afwerking van de trailer kan het hydraulische systeem worden bediend:

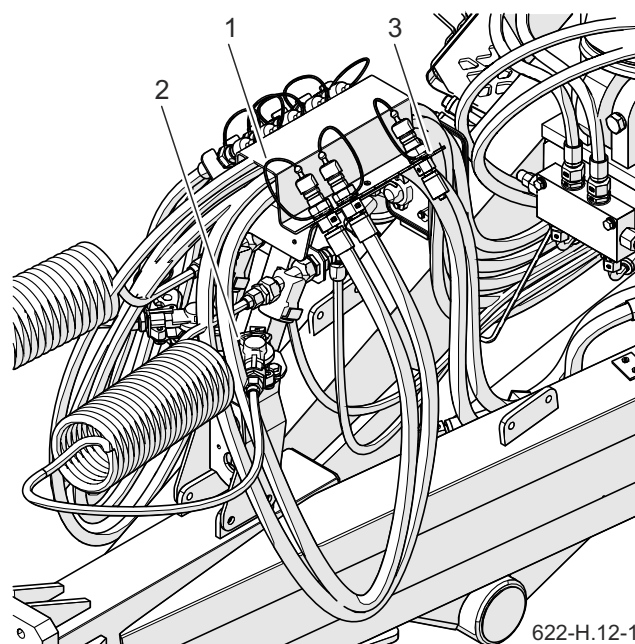
- met behulp van het externe hydraulische systeem van de tractor,
- een bedrade afstandsbediening, (elektrische bediening).

BEDIENING MET BEHULP VAN HET EXTERNE HYDRAULISCHE SYSTEEM VAN DE TREKKER

- Sluit de aanhanger aan volgens paragraaf 4.2.
- Lees de gebruiksaanwijzing van de tractor en volg de instructies van de tractorfabrikant.

WERKING MET DE BEDRADE AFSTANDBEDIENING

- Sluit de aanhanger aan volgens paragraaf 4.2.
- Bij draaiende tractormotor de verdeleerhendel van het externe hydraulische systeem van de tractor in de aan-stand zetten of de aftakasaandrijving van de tractor bedienen, afhankelijk van de optie van het hydraulische systeem.
- De bediening van de aanhangerbediening gebeurt met behulp van de afstandsbediening - tekening (4.13) of de verdeler van de aanhanger. De

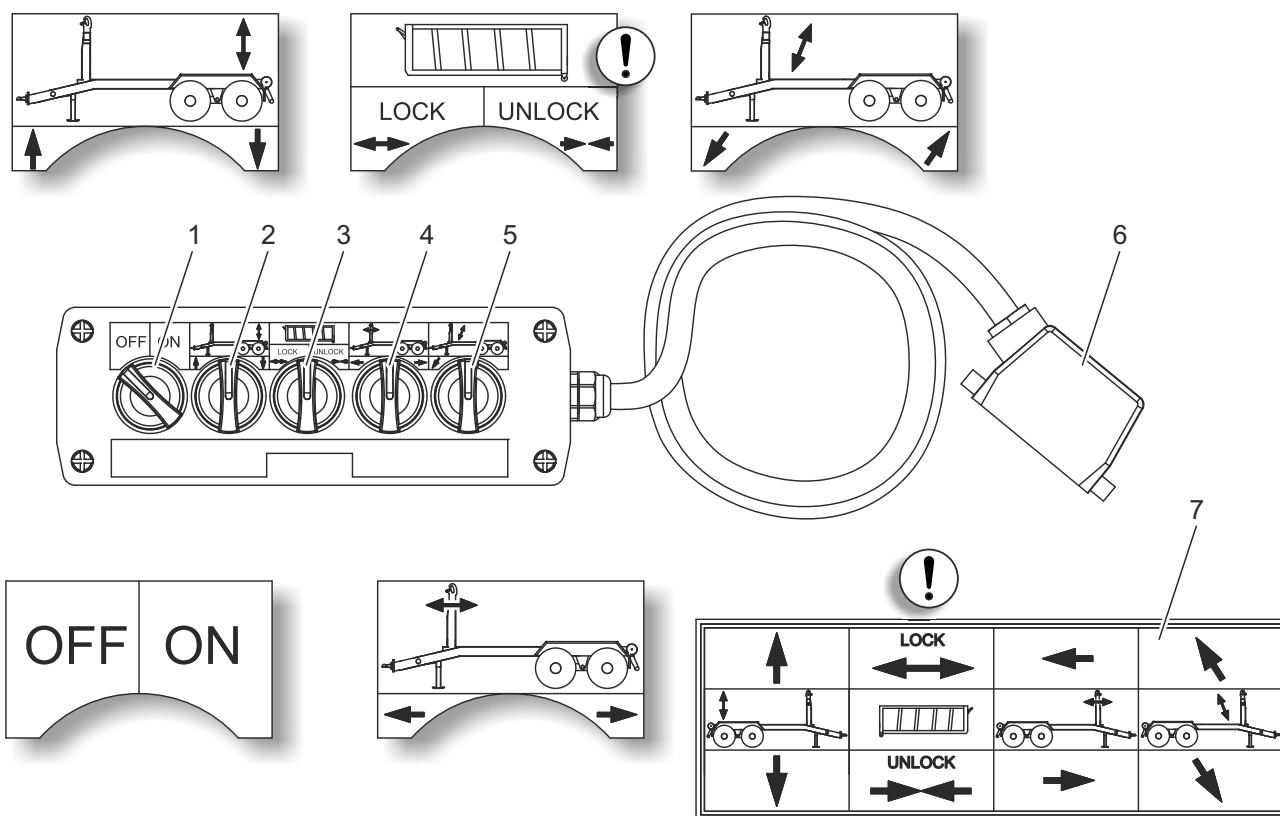


Figuur 4.12 12 Levering van de stopcontacten

- (1) kabelbeugel
- (2) pneumatische verbindingsgrepen
- (3) hydraulische aansluitklemmen

functies van de knoppen of hendels worden aangegeven met stickers.

- Voor de afstandsbediening zet u de schakelaar (1) op ON en bedient u de aanhanger met de schakelaars (2), (3), (4) en (5). In de middelste stand staat de knop in de neutrale stand.
- Schakel na afloop van de werkzaamheden de stroom uit door de schakelaar op OFF (afstandsbediening) te zetten.
- Schakel de aandrijving van de aftakas van de tractor uit.



622-H.13-1

Figuur 4.13 Afstandsbediening van de aanhangwagenbediening

(1) de stroomschakelaar (2) de bediening van de ophangingsslot

(3) de bediening van de containerslotcontrole

(4) haakframebesturing (5) kantelframebesturing (6) stekker (7) distributeur sticker (6) stekker

AANWIJZING

Als het hydraulische systeem niet is uitgerust met een regelcircuit met containervergrendeling, heeft de afstandsbediening of verdeler geen geschikte sectie om dit circuit te bedienen - zie figuur (4.13).

4.5 CONTAINERTAKELEN



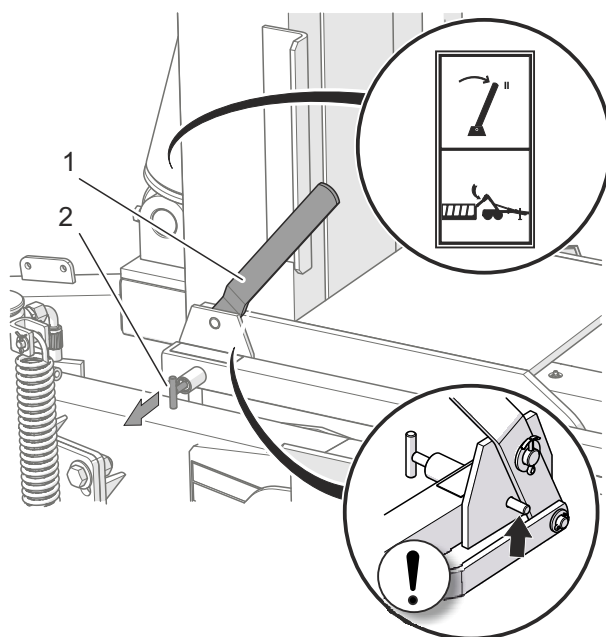
OPMERKING

De container kan worden in- en uitgeschoven op een vlakke, vlakke, horizontale ondergrond. Als de aanhanger of container bij het intrekken van de container naar de zijkant kantelt of zich niet in de middellijn van de aanhanger bevindt, stop dan met het aankoppelen en verwijder de container.

- Verberg de achterbalk en demonteer de markeringsplaat voor langzaam rijdende voertuigen.
- Pas indien nodig de positie van de haak aan door de juiste hoogte in te stellen.
- Vergrendel de ophangarmen met behulp van de cilinders van het ophangstelsel.
- Zet de trailer op de „haak”-functie. De juiste omschakeling wordt aangegeven met een lampje naast het „hak”-symbool. In deze functie wordt het containerslot ontgrendeld (optioneel voor het hydraulisch schakelen van de containerslotfunctie).

Bij een systeem met handmatige omschakeling trekt de haakarmstelsel/kieper aan de vergrendelbout (2) - FIGUUR (4.14) en beweegt de hendel (1) naar de positie (II) „haakarmsysteem”.

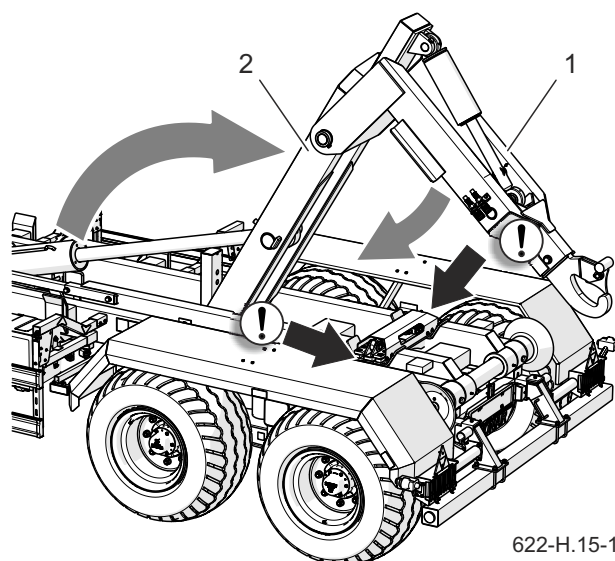
- Zorg ervoor dat het containerslot



622-H.14-1

Figuur 4.14 Instellen van de hendel

- (1) voor de bedrijfsmodus van de aanhanger
(2) blokkeren



622-H.15-1

Figuur 4.15 Uitvouwen van de frames

- (1) haakframe (2) middelste frame



OPMERKING

Nadat u de hendel in stand (II) hebt gezet, moet u ervoor zorgen dat de borgpen (2) de hendel op de juiste wijze tegen ongecontroleerde bewegingen beveiligd.



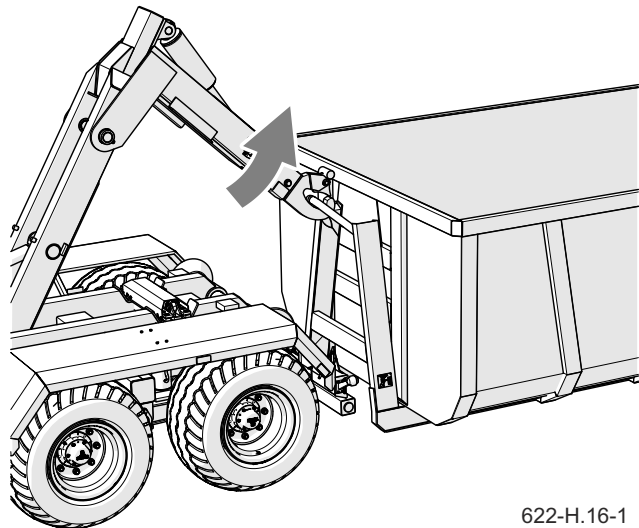
OPMERKING

Let er bij het intrekken van de container op dat de containerstringers de aanhangerrollen niet verstoppen. Als dat het geval is, moet het vouwen van het webframe worden gestopt. Til de voorkant van de container licht op door het haakframe in te klappen. Het niet naleven van de voorschriften kan ertoe leiden dat de container wordt losgemaakt en dat de aanhangwagen wordt beschadigd.

verborgen is.

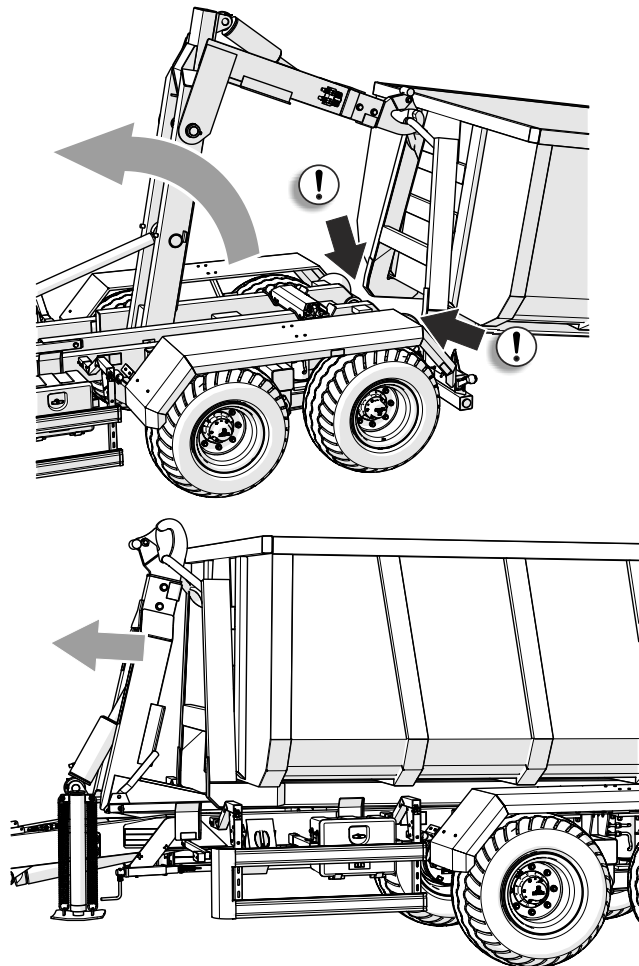
- Plaats de trekker en aanhanger voor de container in een rechte lijn, ongeveer 1 meter van de containeroppikhaak.
- Maximaliseer het haakframe.
- Draai het middenframe naar de positie waar de haak zich op de hoogte van de koppeling in de container bevindt.
- Verplaats de aanhanger terug naar een positie waar het mogelijk is om de container te haken, figuur (4.16).
- Vouw het haakframe gedeeltelijk totdat de voorkant van de container iets omhoog komt.
- Vouw het middenkader in zijn oorspronkelijke positie - Figuur (4.17).

Let er op dat de containerstringers de rollen van de oplegger niet blokkeren. Als dat het geval is, stop dan met het vouwen van het middenkader. Til de voorkant van de container



622-H.16-1

Figuur 4.16 Container verbinding



622-H.17-1

Figuur 4.17 De container in de container trekken

iets op door deze in te klappen. De containerstringers worden boven de rollen geplaatst en de



GEVAARLIJK

Wanneer de container op de aanhanger wordt getrokken, zijn de trekhaak en de trekhaak van de trekker onderhevig aan hoge belastingen.

Het is verboden om ruimte in te nemen voor personen aan de zijkanten bij de oplegger, vooral achter een belabberde container.

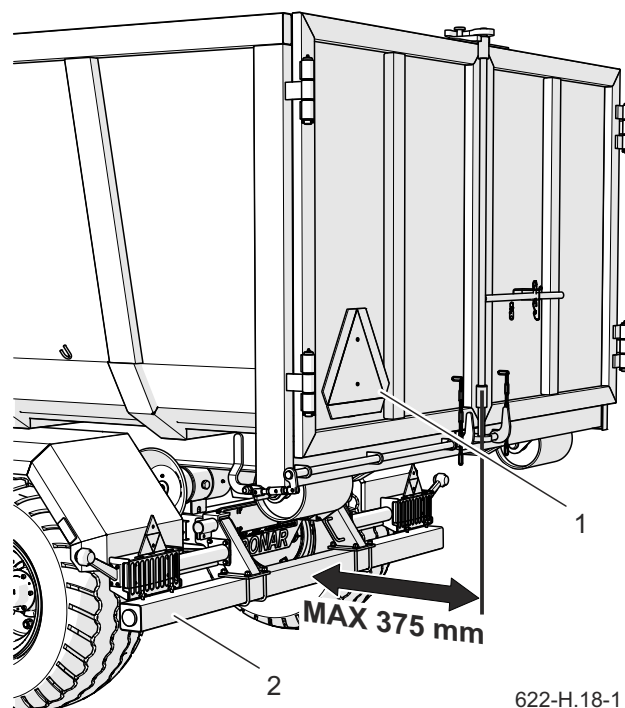
Wees extra voorzichtig bij het werken in de buurt van elektriciteitskabels.

Bij het aansluiten van de container is het verboden om te sturen met het frameslot. De bedieningsmodus van de aanhanger kan alleen worden geselecteerd wanneer het zwenkframe in de ruststand staat.

syntaxis van het centrale frame kan worden hervat.

- Na het inklappen van het centrale frame tot het originele leven, vouwt u het haakframe volledig op.
- Plaats de cilinders van het veerslot.
- Zet een bord om de langzaam rijdende voertuigen op de achterwand van de container te markeren.
- Schuif de achterbalk uit en vergrendel deze zodat de afstand van het uiteinde van de contactiek tot de bumper niet meer dan 375 mm bedraagt.

Bij het intrekken van een container die niet op een harde ondergrond staat, is het toegestaan om de trailer na het optillen van de container op te trekken tot een hoogte die het mogelijk maakt om deze



Figuur 4.18 Achterbalk

- (1) plaat voor langzaam rijdende voertuigen
(2) balk



OPMERKING

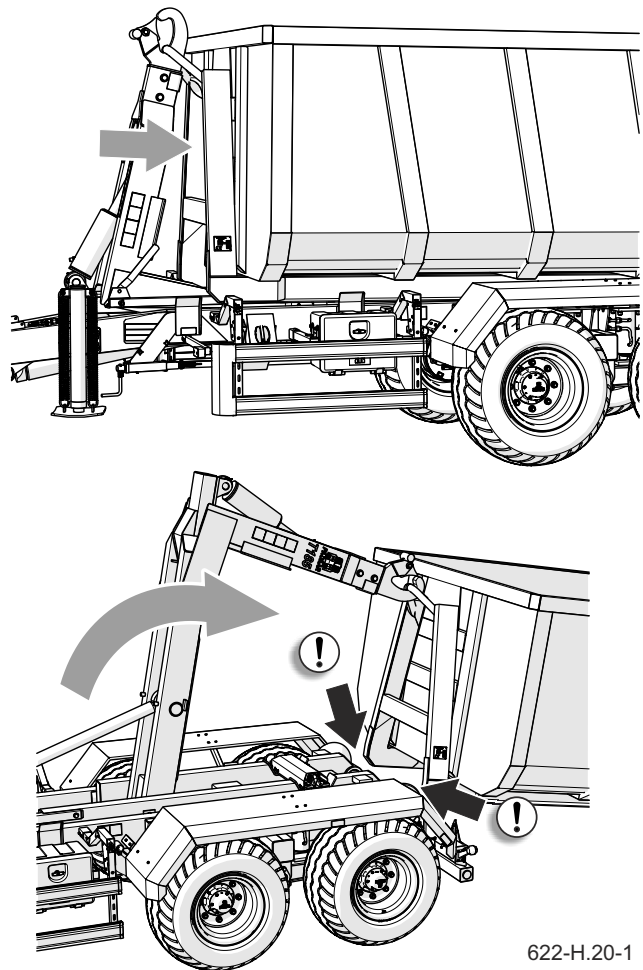
Het haakframe wordt alleen bediend als de container wordt ontgrendeld. Vergeet niet het haakframe niet volledig in te klappen. Door het haakframe op te vouwen bij het bevestigen van de container kan deze mogelijk niet goed worden vergrendeld. Let er bij het verplaatsen van een korte container op dat de containerrollen niet voor de aanhangerrollen staan (spatborden kunnen beschadigd raken).

op te trekken. De wankele grond maakt het onmogelijk om het zacht rollen van de containerrollen, wat het terugtrekproces erg moeilijk maakt. De trekker en de container moeten tegelijkertijd met bijzondere zorg worden teruggetrokken.

H.3.4.622.05.1.NL

4.6 CONTAINERVERWIJDERING

- Plaats de trekker en aanhanger op een vlakke, stevige ondergrond. Anders kunnen de wielen van de container in de grond zinken en het lossen van de container van de trailer bemoeilijken.
- Zet trekker en aanhanger op vooruit.
- Verberg de achterbalk en demonteer het markeringsbord voor langzaam rijdende voertuigen.
- Zet de trailer op de „haak”-functie. De juiste omschakeling wordt aangegeven met een lampje naast het „hooker”-symbool. In deze functie zal het containerslot de container ontgrendelen (optioneel voor hydraulische schakeling met containerslot).

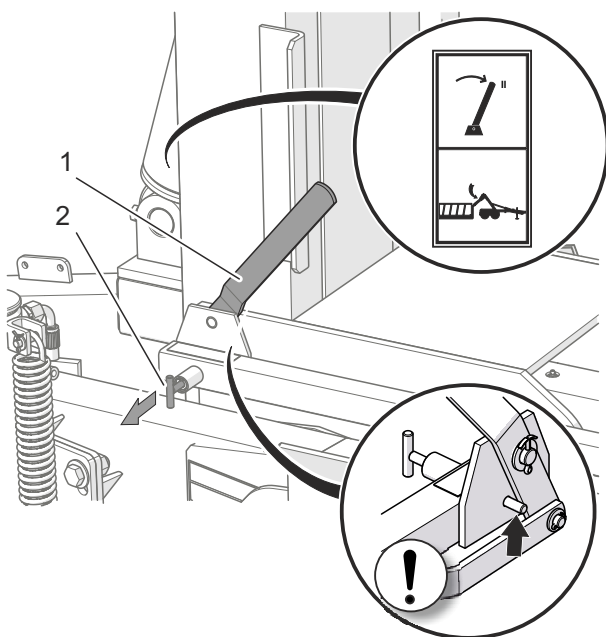


622-H.20-1

Figuur 4.20 Verwijderen van de container

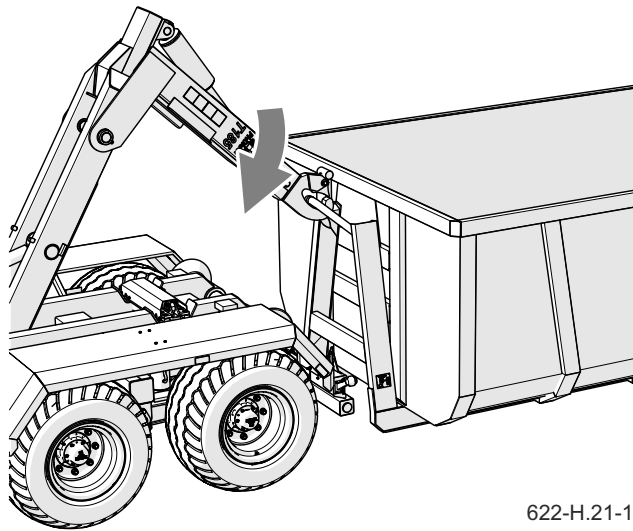
Bij een systeem met handmatige schakeling trekt u de vergrendelbout (2) - figuur (4.19) en zet u de hendel (1) in de stand (II) „hooker”.

- Vergrendel de ophanging met behulp van de cilinders van het vergrendelsysteem.
- Klap het haakframe volledig uit door de container terug te schuiven.
- Draai het middenframe naar achteren.



622-H.14-1

Figuur 4.19 Werkmodus instellen opleggers
(1) hendel (2) slot



622-H.21-1

Figuur 4.21 Containerverbinding



OPMERKING

Let er bij het afdoen van de container op dat de containerstringers de aanhangerrollen niet verstoppen. Als dit het geval is, breek dan de kanteling van het middenframe en beweeg het haakframe naar voren, waardoor de voorkant van de container wordt opgetild. Het niet in acht nemen hiervan kan leiden tot het losmaken van de container en tot schade aan de oplegger.

Let er bij het opstijgen op dat de containerstringers de aanhangerrollen niet verstoppen. Als dit het geval is, breek dan de kanteling van het middenframe en beweeg het haakframe naar voren, waardoor de



OPMERKING

Bij het afkoppelen van de container moet erop worden gelet dat deze de onderdelen van de aanhangwagen niet raakt voordat deze de container verlaat.

voorkant van de container wordt opgetild. Als de voorkant van de container zich boven de rollen bevindt, kan het middenframe weer worden opgeklapt.

- Nadat de container op de grond geplaatst is, onderbreekt u de zwenken van het middenframe.
- Stel het haakframe in op een positie die u in staat stelt om de haak los van de container te halen en rijd dan weg van de container om deze los te koppelen.
- Vouw het haakframe en het middenframe om.
- Steek de cilinders van de ophangslotcilinders in.
- Een bord opzetten om voertuigen te waarschuwen van de container.

H.3.4.622.06.1.NL

4.7 CONTAINERLADING

Zorg er voor het laden voor dat de containerwanden goed gesloten en vastgezet zijn. De aanhanger moet worden gepositioneerd om rechtdoor te kunnen rijden en moet worden aangesloten op de trekker. Het laden mag alleen plaatsvinden als de aanhanger op een horizontale ondergrond staat. De lading in de container moet gelijkmatig worden verdeeld met behulp van geschikt gereedschap (kraan, lader, transportband, enz.), afhankelijk van het type lading. Het laden moet worden uitgevoerd door een persoon die ervaring heeft met dit soort werkzaamheden en die (indien nodig) over de juiste apparatuur beschikt. De aard van de te vervoeren lading is afhankelijk van het doel van de container. Door de verschillende dichtheid van de materialen kan het gebruik van de totale containercapaciteit leiden tot een overschrijding van de capaciteit van de haakarmsystemen. Houd er rekening mee dat het gewicht van een lege container plus het gewicht van de lading niet hoger mag zijn dan het toelaatbare laadvermogen van de haakarmsysteem. Het soortelijk gewicht van de geselecteerde matten is weergegeven in tabel (4.1). Er moet speciaal op worden gelet dat de aanhangwagens niet wordt overbelast.

Ongeacht het soort lading dat wordt vervoerd, is de gebruiker verplicht om deze niet zodanig te bakken dat de lading niet vrij kan bewegen en geen vervuiling van de weg kan veroorzaken.

Minerale meststoffen en andere materialen waarvan het contact met het oppervlak schade kan veroorzaken, worden aanbevolen in gesloten verpakkingen (zakken, kratten, vaten, enz.) te vervoeren.



OPMERKING

Bereiken van een gelijkmatige verdeling van de lading in de container.

Het is verboden om het toegestane laadvermogen van de aanhanger te overschrijden, omdat dit de veiligheid van het wegverkeer in gevaar brengt en de machine kan beschadigen. Individuele soorten containers zijn aangepast om verschillende groepen materialen te vervoeren, daarom is de gebruiker verplicht zich vertrouwd te maken met de inhoud van de containerover-slagstructuur en de aanbevelingen ervan op te volgen.

Tabel 4.1. Geschatte volumegewichten van geselecteerde ladingen

Materiaal	Gewicht [kg/m³]
Gleuf:	
rauwe aardappelen	700 - 820
gedroogde aardappelen	130 - 150
suikerbieten - wortels	560 - 720
voederbieten - wortels	500 - 700
Organische meststoffen:	
mest, oude mest.	700 - 800
mest	800 - 900
verse mest	700 - 750
Aankleding	950 – 1 100
droogveen	500 - 600
Minerale meststoffen:	
ammoniumsulfaat	800 - 850
kaliumzout	1 100 – 1 200
superfosfaat	850 – 1 440
tomasin	2 000 – 2 300
kaliumsulfaat	1 200 – 1 300
kainit	1 050 – 1 440
gemalen kalkmeststof	1 250 - 1 300
Bouwmaterialen:	
cement	1 200 – 1 300
droog zand	1 350 – 1 650
nat zand	1 700 – 2 050
bakstenen	1 500 – 2 100
holle bakstenen	1 000 – 1 200
ketelsteen	1 500 – 2 200
zachthout	300 - 450
hard hout	500 - 600

Materiaal	Gewicht [kg/m ³]
geïmpregneerd gezaagd hout	600 - 800
staalconstructies	700 – 7 000
gemalen geroosterde kalk	700 - 800
Asseponden	650 - 750
grind	1 600 – 1 800
Dekens en ruwvoer:	
droog weidehooi op het zwad	10 - 18
verdord in een zwad	15 - 25
hooi in de ophaalwagen (droog verwelkt)	50 - 80
verlept hooi	60 - 70
samengeperst droog hooi	120 - 150
geperst verlept hooi	200 - 290
droog hooi in opslag	50 - 90
gesneden hooi in de opslag	90 - 150
klaver (luzerne) verwelkt op zwad	20 - 25
klaver (luzerne) verdord op een aanhangwagen	110 - 160
klaver (luzerne) verdord op een verzamelwagen	60 - 100
opgeslagen droge klaver	40 - 60
opgeslagen droge klaversnede	80 - 140
droog stro op rollen	8 - 15
nat stro in rollen	15 - 20
vochtig gesneden stro op een bulkwagen	50 - 80
droog gesneden stro op een bulkwagen	20 - 40
droog stro op de inzamelwagen	50 - 90
droog gesneden stro in de stal	40 - 100
samengeperst stro (lage mate van verbrijzeling)	80 - 90
samengeperst stro (hoge mate van verbrijzeling)	110 - 150
graanmassa versneden op een bulkwagen	35 - 75
graanmassa op de verzamelwagen	60 - 100
zwadgroen	28 - 35
groenvoer gesneden op een bulkwagen	150 - 400

Materiaal	Gewicht [kg/m3]
groenvoer op de ophaalwagen	120 - 270
verse bietenbladeren	140 - 160
vers gesneden bietenbladeren	350 - 400
bietenbladeren op een plukwagen	180 - 250
Geconcentreerde voeders en mengvoeders:	
schillen	200 - 225
oliekoeken	880 – 1 000
grond	170 - 185
mengvoer	450 - 650
mineraalmengsels	1 100 – 1 300
havermout	380 - 410
natte bietenpulp	830-1 000
geperste bietenpulp	750 - 800
gedroogde bietenpulp	350 - 400
zemelen	320 - 600
beendermeel	700 – 1 000
voederzout(1)	1 100 – 1 200
melasse	1 350 – 1 450
kuilvoer (bodemsilo)	650 – 1 050
kuilhooi (torensilo)	550 - 750
Zaden:	
tuinboon	750 - 850
houtskool	600 - 700
erwt	650 - 750
linzen	750 - 860
bonen	780 - 870
gerst	600 - 750
klaverblad	700 - 800
grassen	360 - 500
maïs	700 - 850
tarwe	720 - 830

Materiaal	Gewicht [kg/m3]
verkrachting	600 - 750
vlas	640 - 750
lupine	700 - 800
haver	400 - 530
luzerne	760 - 800
rogge	640 - 760
Anderen:	
droge	1 300 – 1 400
moerasland	1 900 – 2 100
Vers veen	700 - 850
tuinbouwgrond	250 - 350

Bron: „ Technologie van machinewerken in de landbouw „, PWN, Warschau 1985

H.3.4.622.07.1.NL

4.8 VRACHTVERVOER

Bij het rijden op wegen (openbaar en niet-openbaar) dient u zich te houden aan de verkeersregels en voorzichtig en redelijk te handelen. Volg deze instructies op en let vooral op de volgende stuurinstructies met de aanhangwagen aangesloten:

- Zorg ervoor dat er geen omstanders, vooral kinderen, in de buurt van de aanhanger en de tractor zijn voordat u wegrijdt. Zorg voor goed zicht.
- Zorg ervoor dat de aanhanger aan de tractor is bevestigd en dat de trekhaak goed is vastgezet.
- De verticale belasting van de hefrichting van de aanhanger heeft invloed op de besturing van de landbouwtrekker.
- Bij het verplaatsen van een aanhangwagen met een beladen container op de openbare weg mag de maximale afstand tussen de achterbumper (antibumper) en het achterste punt van het voertuig (container) niet meer dan 375 mm bedragen.
- Voor versies met hydraulische functieverschuiving tijdens het transport container, moet de aanhanger worden omgeschakeld naar de „kantelfunctie” om de container te vergrendelen.
- Bij het transport van een container

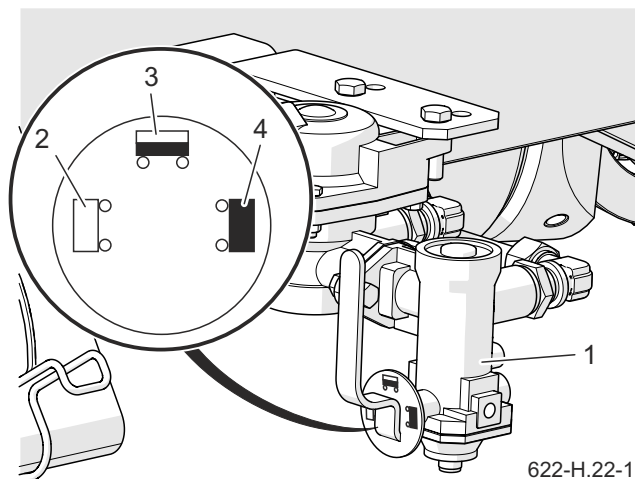
moet de vergrendeling van de container worden vergrendeld om te voorkomen dat de container tijdens het transport op de aanhangwagen beweegt en springt.

- De aanhanger mag niet overbelast zijn, de lading moet gelijkmatig worden verdeeld, zodat deze niet hoger is dan de toegestane druk op het chassis van de aanhanger en aanhanger. Het is verboden om het toegestane laadvermogen van de aanhanger te overschrijden en kan schade aan de machine veroorzaken en kan ook een gevaar vormen voor de bestuurder van de tractor en de aanhanger of andere weggebruikers tijdens het rijden op de weg.
- Overschrijd de toegestane ontwerp-snelheid en de snelheid die voortvloeien uit de beperkingen van de verkeerswetgeving niet. De snelheid van de rit moet worden aangepast aan de heersende wegomstandigheden, de beladingstoestand van de aanhangwagen, het soort lading dat wordt vervoerd en andere voorwaarden.
- De aanhangwagen kan op hellingen tot 5° worden getrokken, het lossen

- mag alleen op een horizontale ondergrond worden uitgevoerd.
- Wanneer de aanhanger van de trekker wordt afgekoppeld, moet deze worden vastgezet door deze met de parkeerrem en de wielkeggen op te tillen. Het is verboden om de aanhangwagen onbeveiligd achter te laten.
 - In geval van een machinebreuk moet u aan de kant van de weg stoppen zonder andere weggebruikers in gevaar te brengen en de stopplaats volgens de verkeersregels markeren.
 - Bij het rijden op de openbare weg moet de aanhanger worden gemarkeerd met een kenmerkende plaat voor langzaam rijdende voertuigen op de achterste chassisbalk (in het geval van een aanhanger zonder container), of op de achterwand van de container.
 - De bestuurder van de trekker is verplicht om de aanhangwagen te voorzien van een goedgekeurde of goedgekeurde reflecterende gevarendriehoek.
 - Tijdens het rijden moeten de verkeersregels worden nageleefd, gesignaleerd door
 - Wijzig de richtingaanwijzers, houd ze schoon en zorg voor het verlichtings- en signaleringssysteem.
- Beschadigde of verloren gegane verlichting en signaalelementen moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door nieuwe.
- Vermijd rijsporen, holtes, sloten of het rijden op hellingen. Als u door dergelijke obstakels rijdt, kunnen uw aanhanger en trekker plotseling omvallen. Dit is vooral belangrijk omdat het zwaartepunt van een beladen oplegger een negatieve invloed heeft op de rijveiligheid. Het rijden in de buurt van de randen van sloten of taluds is gevaarlijk vanwege het risico op aardverschuivingen onder de wielen van de aanhanger of de trekker.
 - Verminder uw rijnsnelheid tijdig voordat u de bocht ingaat, bij het rijden op oneffen of hellend terrein.
 - Vermijd scherpe bochten tijdens het rijden, vooral op hellend terrein.
 - Controleer het gedrag van de aanhanger bij het rijden op oneffen terrein en pas de snelheid aan de terrein- en wegomstandigheden aan.
 - Tijdens de rit van de oplegger (met of zonder container) moeten de cilinders van het veerslot volledig opgetild zijn.
 - Er moet rekening worden gehouden met het feit dat de remweg van de set aanzienlijk toeneemt naarmate

het gewicht van de getransporteerde lading toeneemt en de snelheid toeneemt.

- Stel de remkracht van de aanhangwagen af door de hendel van de remkrachtregelaar in te stellen - figuur (4.22) voordat u begint te rijden.
- Wanneer u op de openbare en niet-openbare wegen reist, verwijder dan de roosters.
- Zet de achterste ze- spolonelampen vast en bevestig ze aan de andere kant van de lichtbundelprofielen met behulp van stermoeren.



Figuur 4.22 Remkrachtregelaar
(1) regelaar voor de remkracht
(2) het opschrift „ GEEN LADING „
(3) het opschrift „ EEN HALVE LADING“.
(4) het opschrift „ VOLLE LADING

H.3.4.622.08.1.NL

4.9 UITLADEN

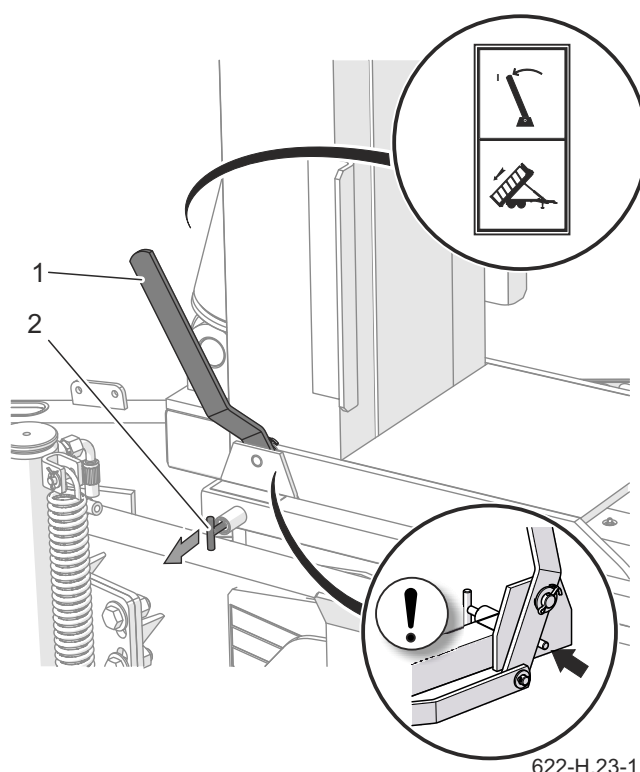
De materialen in de container worden gelost door de container terug te kantelen. De aanhangwagen moet in de volgende volgorde worden gelost:

- Zet de trekker en aanhanger rechtdoor op vlak en hard terrein.
- Trek de handrem aan op de tractor en de aanhanger.
- Verleng de ophangslotcilinders.
- De achterbumper van de oplegger wordt zo ver mogelijk naar binnen geschoven en beveiligd tegen verschuiven.
- Open de achterwand van de container en beveilig deze tegen onbedoeld sluiten.

Wees bijzonder voorzichtig bij het openen, aangezien de lading veel druk kan uitoefenen op de muur die u opent.

- Schakel de aanhanger over naar de „kantelfunctie”. De juiste omschakeling wordt aangegeven met een lampje naast het kippersymbool. In deze functie vergrendelt het containerslot de container (optioneel voor het hydraulisch schakelen van de containerslotfunctie).

Bij een systeem met handmatige schakeling trekt de haak/kieper



622-H.23-1

Figuur 4.23 Werkmodus instellen opleggers
(1) hendel (2) slot



GEVAARLIJK

Kippen kan alleen worden gedaan als de aanhanger is aangesloten op de trekker.

Het is verboden om de container te kantelen bij sterke windstoten.

Het is verboden om te bewegen of te rijden met de oplichterij verhoogd.

Wees extra voorzichtig bij het werken in de buurt van elektriciteitskabels.

Bij het openen van de container moet er extra voorzichtigheid worden betracht, omdat de lading tegen de wanden wordt gedrukt.

Wees vooral voorzichtig bij het sluiten van de containerwand om te voorkomen dat u uw vingers verplettert. Zorg ervoor dat niemand zich tijdens het lossen in de buurt van de gekantelde container en de vallende lading bevindt.

aan de vergrendelbout (2) en beweegt de hendel (1) naar de

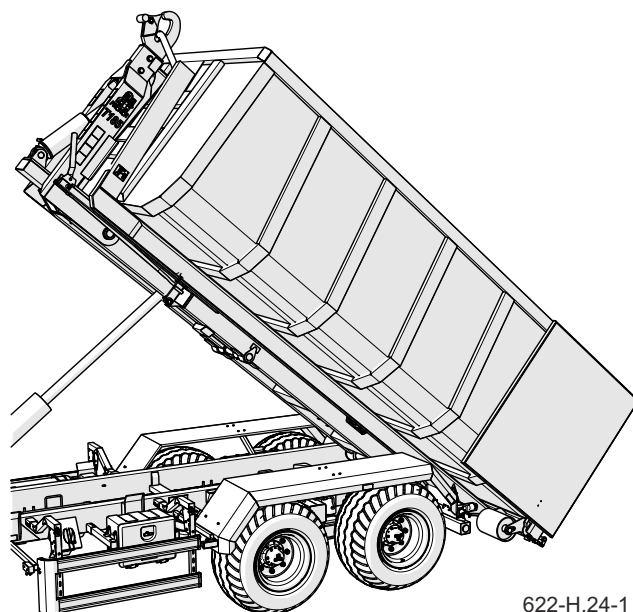
positie (I) „kipper” - figuur (4.23).

- Til het zwenkframe samen met de container op en laad de container uit.

**OPMERKING**

Als het draaiframe de container in de beginfase niet kan optillen, laat u het draaiframe volledig zakken, trekt u het containerslot in en gebruikt u het haakframe om de container naar achteren te bewegen, duwt u het containerslot en tilt u het draaiframe weer met de container op.

- Laat na het lossen het zwenkraam zakken.
- Indien nodig zal het haakframe de container volledig naar voren duwen.
- Maak de randen van de container en traileronderdelen van restlading
- Sluit de achterwand van de container en zet deze vast.
- Schuif de cilinders van het veerslot zo ver mogelijk naar boven.



622-H.24-1

Figuur 4.24 Kantelen van de aanhangwagen

- Schuif de achterste balk naar buiten en vergrendel deze, zodat de afstand van het eind van de container tot de bumper niet meer dan 375 mm bedraagt.
- Zet de container vast met het containerslot.

H.3.4.622.09.1.NL

4.10 REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN BANDEN

- Bij werkzaamheden aan banden moet de machine tegen weggrollen worden beveiligd door de wielkeggen onder de banden te plaatsen. Het wiel kan alleen worden verwijderd als de aanhanger niet geladen is.
- Reparatiewerkzaamheden aan wielen of banden moeten worden uitgevoerd door personen die daarvoor zijn opgeleid en bevoegd zijn. Dit werk moet worden uitgevoerd met behulp van de juiste geselecteerde instrumenten.
- De controle van de vastheid van de wielmoeren moet worden uitgevoerd na het eerste gebruik van de trailer, elke 2 - 3 uur tijdens de eerste maand van gebruik en vervolgens elke 30 uur van het rijden. Elke keer moeten alle handelingen worden herhaald als het wiel is gedemonteerd. De moeren op de wielen moeten worden aangedraaid zoals aanbevolen in het hoofdstuk TECHNISCHE BEDIENING.
- Controleer en handhaaf regelmatig de juiste bandenspanning volgens de instructies (vooral na een langere periode van stilstand van de aanhanger).
- De bandenspanning moet ook worden gecontroleerd tijdens intensieve werkzaamheden gedurende de hele dag. Er moet rekening worden gehouden met het feit dat een verhoging van de bandtemperatuur de druk met maximaal 1 bar kan verhogen. Bij een dergelijke verhoging van de temperatuur en de druk moet de belasting of de snelheid worden verminderd.
- Ontlast nooit de druk door te ontluichten wanneer de druk stijgt als gevolg van de temperatuur.
- Zet de kleppen vast met geschikte kappen om verontreiniging te voorkomen.
- Overschrijd de toegestane snelheid van de aanhanger niet.
- Neem een pauze van minstens een uur ,s middags als er de hele dag gereden wordt.
- Houd rekening met 30 minuten afkoelintervallen voor banden na 75 km of 150 minuten onafgebroken rijden, afhankelijk van wat het eerst gebeurt.
- Vermijd beschadigde oppervlakken, plotselinge en variabele manoeuvres en hoge snelheden tijdens het sturen.

H.3.4.622.10.1.NL

4.11 TRAILERREINIGING

De aanhanger moet worden gereinigd in de buurt van de vraag en voor een langdurige stilstand (bijvoorbeeld voor de winterperiode). Het gebruik van een hogedrukreiniger verplicht de gebruiker om vertrouwd te raken met het werkingsprincipe en de aanbevelingen voor een veilige werking van deze apparatuur.

RICHTLIJNEN VOOR HET REINIGEN VAN DE TRAILER

- Gebruik in totaal schoon stromend water of water met een neutraal pH-neutraal reinigingsmiddel om de trailer te reinigen.
- Het gebruik van hogedrukreinigers verhoogt het reinigingsrendement, maar er moet speciale aandacht worden besteed aan het werken. Bij het wassen mag de sproeier van de reinigungsunit niet dichterbij dan 50 cm bij het te reinigen oppervlak komen.
- De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 55 0C.
- Richt de waterstraal niet rechtstreeks op de onderdelen en uitrusting van de aanhangwagen, d.w.z. het regelventiel, de remkrachtregelaar, de remcilinders, de hydraulische cilinders en de stekkers.pneumatisch, elektrisch en hydraulisch, verlichting, elektrische aansluitingen, informatie- en waarschuwingsetiketten, muonplaat, kabelaan sluitingen, smerpunten voor aanhangwagens, enz. Hoge waterdruk kan mechanische schade aan deze componenten veroorzaken.
- Het wordt aanbevolen om schoon water of speciale preparaten te gebruiken voor het reinigen en onderhouden van kunststof oppervlakken.
- Gebruik geen of- ganische oplosmiddelen, preparaten van onbekende oorsprong of andere stoffen die het geverfde, rubberen of plastic oppervlak kunnen beschadigen. Het wordt aanbevolen om in geval van twijfel op een onzichtbaar oppervlak te testen.
- Oppervlakken die olieachtig zijn of met vet zijn ingevet, moeten worden gereinigd met extractiebenzine of ontvettingsmiddelen en vervolgens worden gewassen met schoon water en reinigingsmiddel. Volg de aanbevelingen van de fabrikant. reinigingsvoorbereidingen.
- De te wassen wasmiddelen moeten worden opgeslagen in originele

containers, eventueel in vervangende containers, maar zeer zorgvuldig geëtiketteerd. De preparaten mogen niet worden opgeslagen in recipiënten die bestemd zijn voor de opslag van levensmiddelen en dranken.



GEVAARLIJK

Maak uzelf vertrouwd met de instructies voor het gebruik van schoonmaakmiddelen en conserveermiddelen. Draag bij het wassen met wasmiddelen geschikte beschermende kleding en oogbescherming.

- Houd slangen en pakkingen schoon. De twee bladen waarvan deze elementen zijn gemaakt, kunnen gevoelig zijn voor organische stoffen en sommige wasmiddelen. Als gevolg van een langdurige.
- Het effect van verschillende stoffen, het verouderingsproces wordt versneld en het risico op schade wordt vergroot. Het is aan te bevelen om de rubberen hoogtemeters te conserveren met speciale tangentiële preparaten na een grondige wasbeurt.
- Neem de milieuvoorschriften in acht, was de trailer op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Het wassen en drogen van de aanhangwagen moet gebeuren bij een omgevingstemperatuur van meer dan 0 °C.
- Wacht na het schoonmaken tot de aanhanger droog is en smeer dan alle controlepunten in zoals aanbevolen. Veeg overtollig vet of olie af met een droge doek.

H.3.4.622.11.1.NL

4.12 OPSLAG

- Het is aan te bevelen om de aanhangwagens op te slaan in een overdekte of verborgen ruimte.
- Als de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, is het essentieel om deze te beschermen tegen de gevolgen van atmosferische factoren, met name die welke staalcorrosie veroorzaken en de veroudering van de banden versnellen. De rail moet gedurende deze tijd worden gelost. De aanhangwagen moet zeer zorgvuldig worden gewassen en gedroogd.
- Reinig de gecorrodeerde gebieden van roest, ontvet ze en bescherm ze met de grondverf, en schilder ze vervolgens met de aflak volgens het kleurenschema.
- In geval van een langere tussenstop,
- Het is noodzakelijk om alle elementen te smeren, ongeacht de laatste behandelingsperiode.
- De velgen en banden moeten worden gewassen en gedroogd. Bij opslag van een ongebruikte aanhanger voor een langere periode is het aan te raden om de machine eens in de 2 - 3 weken zodanig te verplaatsen dat het contact tussen de band en de grond anders is. De banden zullen niet vervormen en de juiste geometrie zal worden gehandhaafd. Het is ook noodzakelijk om de bandenspanning van tijd tot tijd te controleren en, indien nodig, de wielen op de juiste waarde op te pompen.
- Sla de aftakas in een horizontale positie op.

H.3.4.622.12.1.NL

PERIODIEKE INSPECTIES

HOOFDSTUK 5

5.1 ACHTERGRONDINFORMATIE

Bij gebruik van de aanhangwagen is het niet nodig om de technische staat van de aanhangwagen voortdurend te controleren en onderhoud uit te voeren om ervoor te zorgen dat de machine in goede technische staat verkeert. Daarom is de gebruiker van de rails verplicht om alle door de fabrikant gespecificeerde onderhouds-, controle- en afstelwerkzaamheden uit te voeren volgens het vastgestelde schema. Reparaties tijdens de garantieperiode mogen alleen worden uitgevoerd door erkende verkoop- en servicecentra (APSiO). In het geval van willekeurige reparaties, wijzigingen in de fabrieksinstellingen of handelingen die niet zijn opgenomen als



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Het is verboden om een beschadigde trailer te gebruiken. De trailer mag alleen worden gesleept als het remsysteem, de dissel en het onderstel in goede staat verkeren.

Reparaties tijdens de garantieperiode mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde servicecentra.

mogelijk uit te voeren door de traileroperator (niet beschreven in deze handleiding), verliest deze gebruiker de garantie. De garantiecontrole van de trailer wordt alleen uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum.

Na afloop van de garantieperiode is het aan te raden om reparaties uit te voeren door gespecialiseerde reparatiebedrijven.

I.3.4.622.01.1.NL

5.2 SCHEMA VAN DE PERIODIEKE KEURINGEN

Tabel 5.1. Inspectie categorieën

Categorie	Beschrijving	Het doet	Frequentie
A	Dagelijks overzicht	Operator	Elke dag voor de eerste ingebruikname of elke 10 uur continuploegendienst.
B	Onderhoud	Operator	De inspectie wordt periodiek uitgevoerd om de 1000 afgelegde kilometers of elke maand dat de trailer wordt gebruikt, afhankelijk van wat zich het eerst voordoet. Elke keer voordat u deze beoordeling uitvoert, moet er een dagelijkse controle worden uitgevoerd.
C	Onderhoud	Operator	Bekijk het om de 3 maanden. Alvorens deze keuring uit te voeren, wordt elke keer een dagelijkse keuring en een maandelijkse keuring van het gebruik van de aanhangwagen uitgevoerd.
D	Onderhoud	Operator	Controleer regelmatig, om de 6 maanden. Elke keer voordat deze inspectie wordt uitgevoerd, wordt er een dagelijkse inspectie uitgevoerd, elke 1 maand dat de aanhangwagen in gebruik is en een evaluatie om de 3 maanden.
E	Onderhoud	Operator	Inspectie wordt periodiek elke 12 maanden uitgevoerd. Elke keer voordat u deze inspectie uitvoert, moet er een dagelijkse inspectie, inspectie om de 1 maand bij gebruik van de trailer en inspectie om de 3 maanden worden uitgevoerd
F	Onderhoud	Dienst ⁽¹⁾	Inspectie uitgevoerd om de 4 jaar bij gebruik van de trailer

(1) - service na afloop van de garantie

Tabel 5.2. Schema van de periodieke keuringen

Beschrijving van de activiteiten	A	B	C	D	E	F	Page
Controle van de luchtdruk in de wielen	•						5.7
Uitdroging van de lucht tank	•						5.8
Controle van stekkers en stopcontacten	•						5.9
Controle van de bewakers	•						5.10
Controleer de trailer voordat u wegrijdt	•						5.11
Controle van signalerings- en beveiligingssysteem	•						5.31
Luchtdrukmeting, banden- en velgregeling		•					5.12
Reinigen van de luchtfilters			•				5.13
Controle van de slijtage van de schoenbekleding				•			5.14
Controle van de lagerspelling van de lopende assen				•			5.15
Controle van mechanische remmen				•			5.16
Reinigen van de ontwateringsklep				•			5.17
Controle van de spanning van de parkeerremkabel					•		5.18
Controle van het hydraulische systeem					•		5.19
Besturing van de pneumatische installatie					•		5.20
Smering	Zie tabel: Smeerschema voor aanhangwagens						5.25
Controle van de schroefverbindingen	Zie hoofdstuk: Controle van de schroefverbindingen						5.21
Vervangen van hydraulische slangen						•	5.30
Vervanging van eindkleppen en eindstukken						•	5.32

Tabel 5.3. Controle parameters en instellingen

Beschrijving	Waarde	Opmerkingen
Haakhoogte		
Locatie I	1 450 mm	
Locatie II	1 570 mm	
Remsysteem		
Zuigerstangslag in pneumatische systemen	25 - 45 mm	
Zuigerstangslag in hydraulische systemen	25 - 45 mm	
Zuigerstangslag in pneumatisch-hydraulische systemen	25 - 45 mm	
Minimale dikte van de remvoering	5 mm	
Hoek tussen spreidingsas en vork	90°	Met de rem ingetrapt
Parkeerrem		
Toelaatbare kabelspeling van de parkeerrem	20 mm	

I.3.4.622.02.1.NL

5.3 OPLEGGER VOORBEREIDING

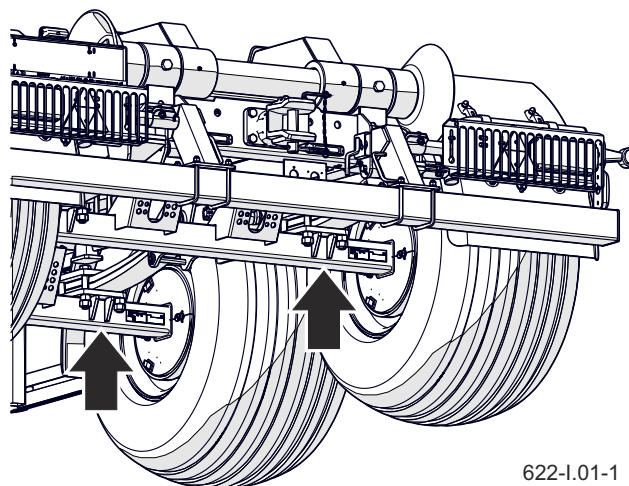


GEVAARLIJK

Beveilig de tractorcabine tegen onbevoegde toegang.

Bij het werken met de lift moet de gebruiker de instructies voor dit apparaat lezen en de instructies van de fabrikant volgen. De krik moet stevig tegen de grond en aanhangerelementen staan.

Voordat u begint met onderhouds- en reparatiewerkzaamheden met geheven trailer, moet u ervoor zorgen dat deze goed is vastgezet en niet kan rollen tijdens het rijden.



622-I.01-1

Figuur 5.1 Aanbevolen krikpunten

- Sluit de aanhanger aan op de trekker.
- Plaats de trekker en aanhanger op een stevige en horizontale ondergrond. Plaats de trekker voor rechtdoor.
- Zet de tractor op de parkeerrem.
- Schakel de tractormotor uit en verwijder de contactsleutel uit het contactslot. Sluit de cabine van de trekker op de beschermingsmiddelen van de trekker en houd de trekker uit de buurt van onbevoegden.
- Plaats de vergrendelwiggen onder het aanhangewiel.

Zorg ervoor dat de aanhangewagen niet omrolt tijdens de inspectie.

- Als het wiel tijdens de inspectie moet worden geheven, plaatst u de vergrendelingswiggen onder het wiel aan de andere kant. Plaats de krik op plaatsen die zijn gemarkeerd met een pijl.

De lift moet op een stevig en stabiel oppervlak rusten.

- De krik moet worden aangepast aan het gewicht van de trailer. Schakel in uitzonderlijke gevallen de parkeerrem van de aanhanger uit, bijvoorbeeld bij het meten van de speling van de aslagers. Wees dan extra voorzichtig.

I.3.4.622.03.1.NL

5.4 CONTROLE VAN DE LUCHTDRIJK IN DE WIELEN

- Visueel beoordelen van de mate van wielbelastbaarheid.
- Controleer indien nodig de luchtdruk met een meter en pomp het wiel op de gewenste druk.

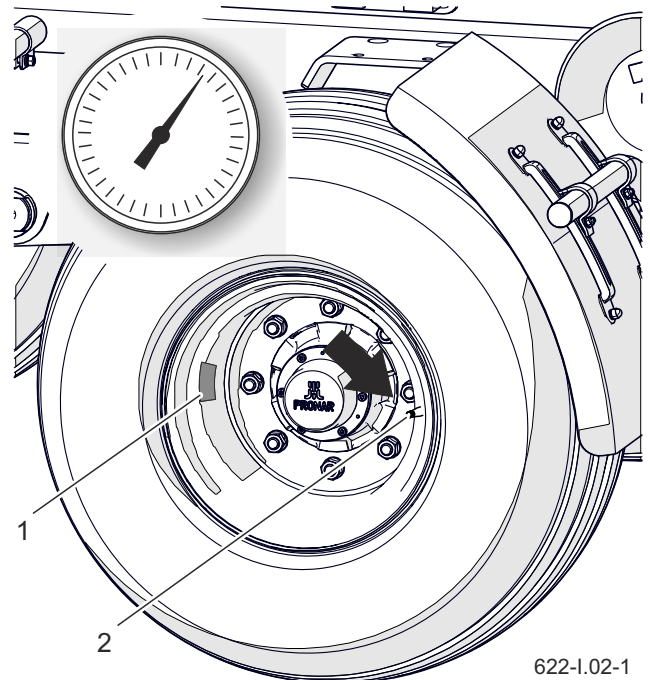
De vereiste luchtdruk staat beschreven op een sticker (1) op de wielvelg.



OPMERKING

Het gebruik van een aanhanger waarin de banden niet goed zijn opgepompt, kan leiden tot blijvende schade aan de band als gevolg van delaminatie van het materiaal.

Een verkeerde bandenspanning is ook een oorzaak van snellere slijtage.



Figuur 5.2 Aanhangwagenwiel

(1) sticker

(2) ventiel

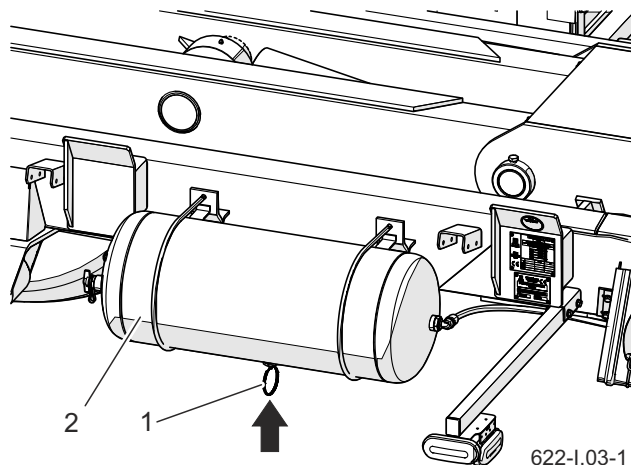
I.3.4.622.04.1.NL

5.5 LUCHTTANKDROGING

- Duw de stang van de aftapkraan (1) in het onderste deel van de tank (2).

De perslucht in de tank verwijdert het water naar buiten.

- Wanneer de stang wordt losgelaten, moet de klep automatisch sluiten en de luchtstroom uit de tank stoppen.
- Als de klepstang niet terug wil keren naar zijn positie, wacht dan tot de tank leeg is. Schroef dan los en de klep schoonmaken of vervangen door een nieuwe.



Figuur 5.3 Luchtreservoir

(1) afwateringsklep

(2) luchtreservoir

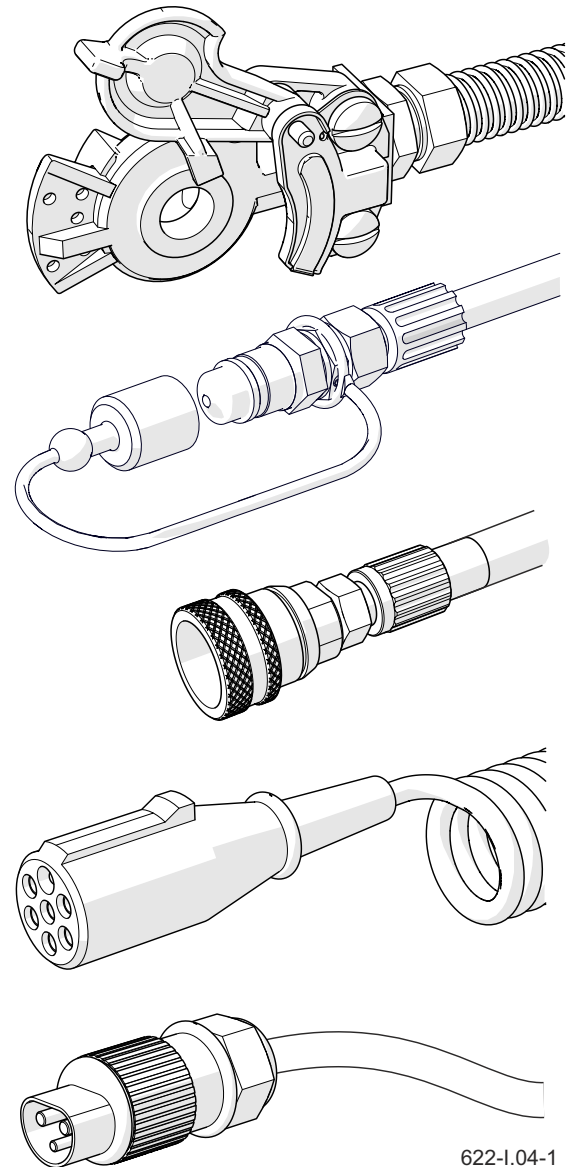
I.3.4.622.05.1.NL

5.6 CONTROLE VAN STEKKERS EN STOPCONTACTEN

Een defecte stekkerdoos of socket voor een tweede aanhangwagen komt in aanmerking voor vervanging. Als een deksel of pakking beschadigd is, vervang deze dan door een nieuwe. Contact van luchtaansluitingen met oliën, vet, benzine, enz. kan deze beschadigen en het verouderingsproces versnellen.

Als de aanhanger van de trekker wordt losgekoppeld, moeten de aansluitingen worden beveiligd met deksels of in de daarvoor bestemde contactdozen worden gestoken. Voor de winterperiode is het aan te raden om de pakking te onderhouden door middel van een speciale afdichting (bijv. siliconenvet voor rubberen onderdelen).

Telkens voor het aansluiten van de rails moet de technische staat en de reinheid van de aansluitingen en stopcontacten van de landbouwtrekker worden gecontroleerd. Reinig of repareer indien nodig de contactdozen van de tractor.



622-I.04-1

Figuur 5.4 Voorbeelden van aanhangwagenaansluitingen

I.3.4.622.06.1.NL

5.7 CONTROLE VAN DE BEWAKERS

De afschermingen worden gebruikt om de gebruiker van de trailer te beschermen tegen verlies van gezondheid of leven of om machineonderdelen te beschermen. Daarom moet hun technische staat worden gecontroleerd voordat ze aan het werk gaan. Beschadigde of verloren gegane onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen.

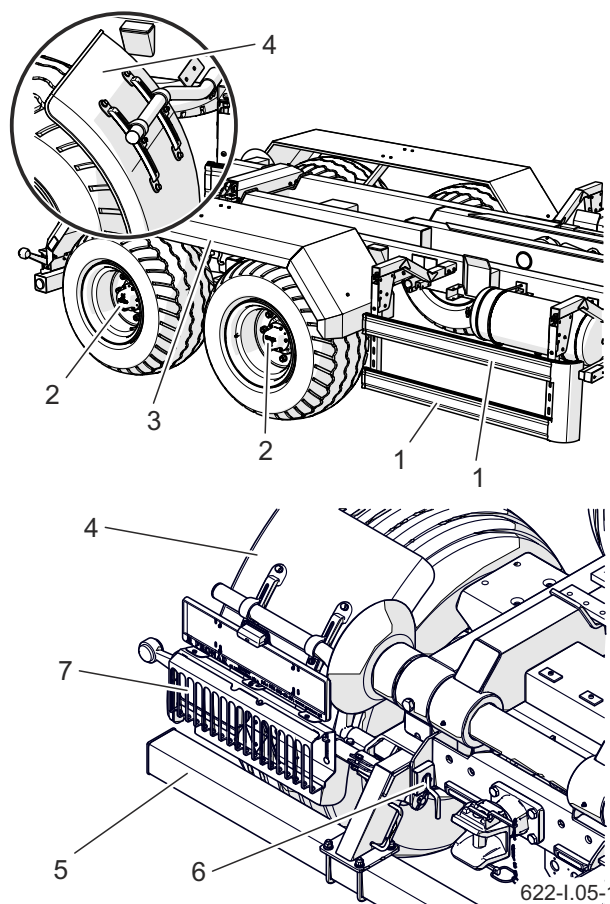
TAAKOMSCHRIJVING

- Controleer de volledigheid van de afschermingen.
- Controleer of de kappen correct zijn gemonteerd. Controleer of de beschermkappen aan de zijkant en de achterbalk in goede staat verkeren.
- Controleer de staat van de spatborden.
- Aftakasafdekking en gelede asafdekking controleren telescopische.
- Controleer de juiste vergrendeling van de achterbalkpenen.
- Controleer de volledigheid van wioldoppen.
- Draai indien nodig de schroefverbindingen van de afdekkingen vast.



GEVAARLIJK

Het is verboden om een aanhangwagen te gebruiken met beschadigde of onvolledige deksels.



Figuur 5.5 Aanhangwagenbewaking

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| (1) zijbescherming | (2) halve asdoppen |
| (3) stalen spatbord | (4) kunststof spatbord |
| (5) achterbalk | (6) straalpin |
| (7) dekking van het achterlicht | |

I.3.4.622.07.1.NL

5.8 CONTROLE VAN MECHANISCHE REMMEN

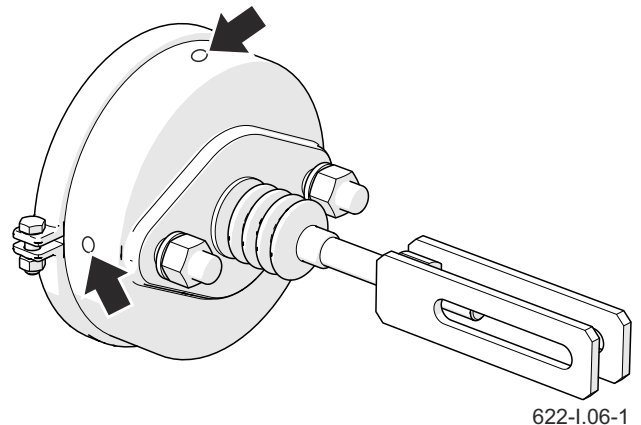
- Zorg ervoor dat de hydraulische en pneumatische leidingen niet beschadigd raken voordat u de aanhanger aan de trekker koppelt.
- Controleer de volledigheid, de technische staat en de correcte werking van de verlichting van de aanhangwagen.
- Controleer de zuiverheid van alle elektrische lampen en reflectoren.
- Voordat u de openbare weg opgaat, verwijdert u de achterlichtkapjes en plaatst u ze op de daarvoor bestemde plaats.
- Controleer de juiste montage van de driehoekige plaathouder voor langzaam rijdende voertuigen en de plaat zelf.
- Zorg ervoor dat er een reflecterende waarschuwingsdriehoek op de uitrusting van de tractor staat.
- Controleer of de ventilatieopeningen niet verstopt zijn met vuil en of er geen water of ijs in zit. Controleer of de aandrijving goed is vastgezet.

Reinig indien nodig de aandrijving. In de winter kan het nodig zijn om de aandrijving te ontdooien en geaccumuleerd water te verwijderen door niet-verstopte



GEVAARLIJK

Rijden met slecht werkende verlichting of remsystemen is verboden.
Stop het gebruik in geval van schade aan de trailer totdat deze is gerepareerd.



Figuur 5.6 Remaandrijving

ventilatieopeningen. Vervang de actuator als er schade wordt gevonden. Houd bij het monteren van de aandrijving de oorspronkelijke positie ten opzichte van de beugel.

- Controleer de werking van het bedrijfsremsysteem ter plaatse. Het luchtdrukniveau in het luchtreservoir van de aanhanger is nodig voor een goede werking van het pneumatisch systeem.
- Controleer de goede werking van de andere systemen tijdens de werking van de aanhangwagen.

I.3.4.622.08.1.NL

5.9 LUCHTDRUKMETING, BANDEN- EN VELGCONTROLE

Bij het meten van de druk moet de aanhanger noodzakelijkerwijs gelost worden. De controle moet voor het begin van de rit worden uitgevoerd wanneer de banden niet onverwarmd zijn, of nadat de aanhanger voor lange tijd is geparkeerd.

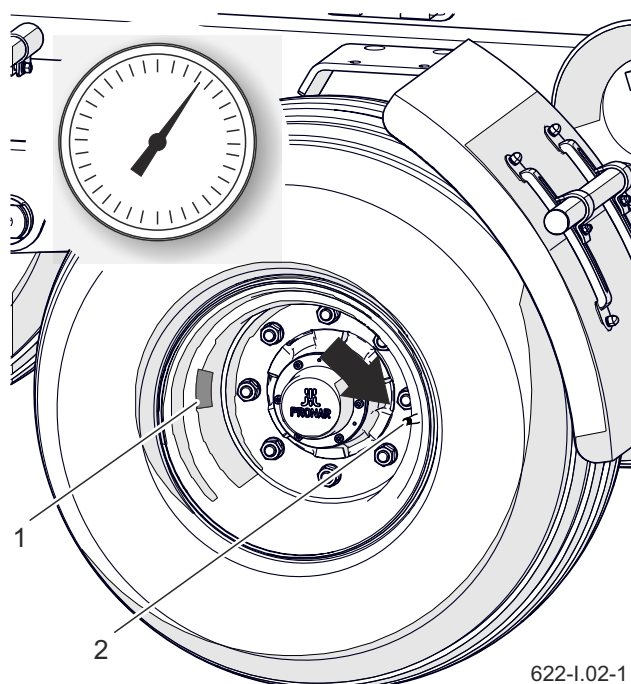
OMVANG VAN DE ACTIE

- Sluit de manometer aan op het ventiel.
- Controleer de luchtdruk.
- Blaas het wiel zo nodig op tot de vereiste druk.

De vereiste luchtdruk staat beschreven op een sticker (1) op de wielvelg.

- Controleer de profieldiepte.
- Controleer de zijwand van de band.
- Controleer de band op holtes, snijwonden, vervormingen en buikletsels.
- Controleer of de band correct op de velg zit.
- Controleer de leeftijd van de band.

Let bij de controle van de druk op de conditie van de velgen en banden. In geval van mechanische schade dient u contact op te nemen met uw dichtstbijzijnde bandenservicecentrum en zich ervan te vergewissen dat het defect aan de band in aanmerking komt



Figuur 5.7 Aanhangwagenwiel
(1) sticker (2) ventiel

voor vervanging. De velgen moeten controle op vervormingen, materiaalscheuren, lasscheuren en scheuren, vooral in het lasgebied en bij contact met de band.

AANWIJZING

In geval van intensief gebruik van de oplegger raden wij een frequentere controle van de druk aan.



OPMERKING

Het gebruik van een aanhanger waarin de banden niet goed zijn opgepompt, kan leiden tot blijvende schade aan de band als gevolg van delaminatie van het materiaal.
Een verkeerde bandenspanning is ook een oorzaak van snellere slijtage.

I.3.4.622.09.1.NL

5.10 LUCHTFILTERREINIGING

TAAKOMSCHRIJVING

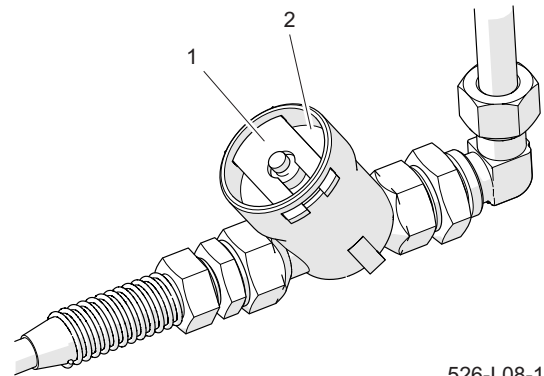
- Verminderde druk in de toevoerleiding.

Het verlagen van de druk in het water kan worden gedaan door de stekker van de pneumatische aansluiting tot aan de aanslag te duwen.

- Trek de filterschuif (1) uit.

Houd het filterdeksel (2) met uw andere hand vast. Na het verwijderen van de schuif wordt het deksel naar buiten geduwd door de veer in het filterhuis.

- Filterinzet en filterbehuizing precies.
- Was het filterelement en filterhuis



526-I.08-1

Figuur 5.8 Luchtfilter

(1) filterpoort

(2) deksel

grondig met water en blaas met perslucht. De installatie moet in omgekeerde volgorde plaatsvinden.

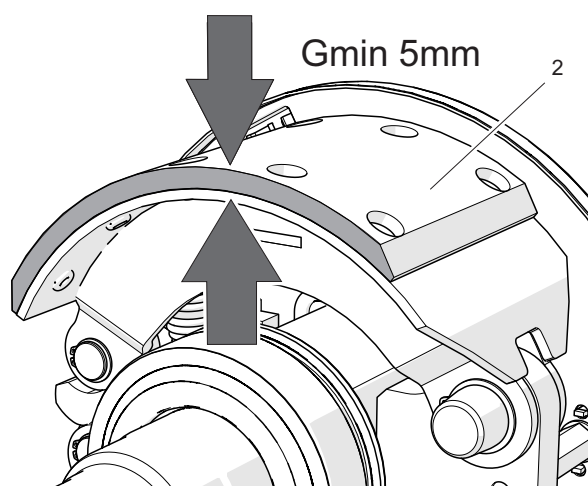
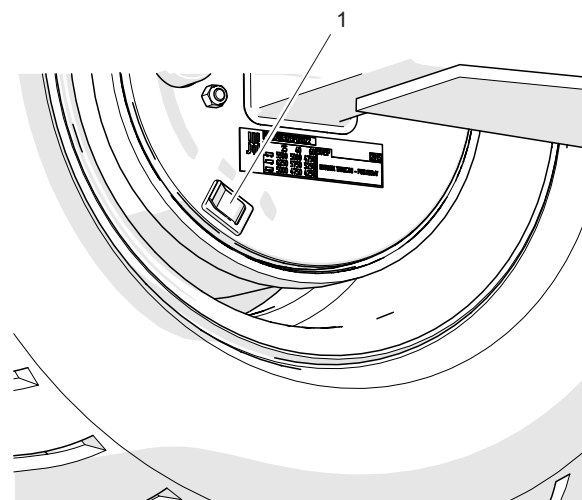
I.3.4.622.10.1.NL

5.11 CONTROLE VAN DE SLIJTAGE VAN DE REMVOERING

- Zoek de inspectieopening.

Afhankelijk van de variant van de aandrijftras kan het specio-nengat op een andere plaats zitten dan op de tekening is aangegeven, maar u kunt het altijd op de remschijf plaatsen

- Verwijder de boven- en onderkap en controleer de dikte van de voering.
- Remschoenen moeten worden vervangen als de dikte van de remvoering minder dan 5 mm bedraagt.
- Controleer de overige facings op slijtage.



526-I.09-1

Figuur 5.9 De dikte van de remvoering

controleer

(1) eindkap

(2) remvoering

I.3.4.622.11.1.NL

5.12 CONTROLE VAN DE LAGERSPELING VAN DE LOPENDE ASSEN

- Til het wiel op met de krik.
- Draai het wiel langzaam in twee richtingen. Controleer of de beweging soepel verloopt en of het wiel zonder overmatige weerstand of klemmen draait.
- Draai het wiel los om het zeer snel te laten draaien, om te controleren of er geen onverzadigde geluiden uit de boot komen.
- Beweeg het wiel en probeer de speling te voelen.
- Herhaal de stappen voor elk wiel afzonderlijk, rekening houdend met het feit dat de subcarrier aan de wigzijde moet zijn.
- Als u speling voelt, pas dan de lagers aan. Onnatuurlijke geluiden die uit het lager komen, kunnen symptomen zijn van overmatige slijtage, vuil of schade. In dit geval moet het lager samen met de afdichtingen worden vervangen of gereinigd en opnieuw gesmeerd. Zorg er bij het controleren van lagers voor dat eventuele



526-I.10-1

Figuur 5.10 Controle van de lagerspeling van de lopende assen

AANWIJZING

Beschadigde naafafdekking of het ontbreken daarvan zal het binnendringen van vuil en vocht in de naaf veroorzaken, wat zal resulteren in een veel snellere slijtage van lagers en naafafdichtingen. De levensduur van de lagers is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden van de trailer, de lading, de snelheid van het voertuig en de smercondities.

merkbare losheid van de lagers komt, niet van het ophangstelsel (bijv. Losheid van de veerpennen, enz.).

- Controleer de technische staat van de naafkap, vervang indien nodig door een nieuwe.

I.3.4.622.12.1.NL

5.13 BEDIENING VAN DE MECHANISCHE REMMEN

AANWIJZING

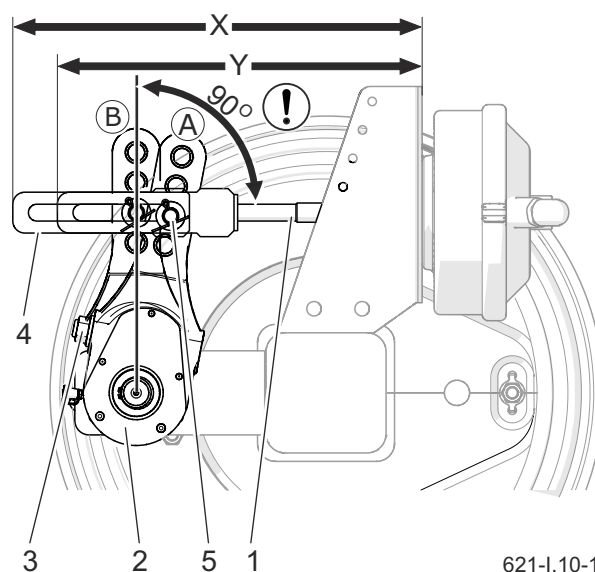
Controle van de technische staat van de remmen:

- volgens het onderhoudsschema,
- voor de periode van intensief gebruik,
- nadat het remsysteem is gerepareerd.
- in geval van ong
- gelijkmatig remmen van de aanhangerwielen.

Bij een correct ingestelde rem moet de zuigerstangslag van de rembediening binnen het in tabel (5.3) aangegeven bereik liggen en afhankelijk zijn van het gebruikte type aandrijving. Bij een volledige wielremming moet de optimale hoek tussen de strooierhendel en de zuigerstang ca. 90° zijn. Bij dit type toepassing is de remkracht optimaal. De remaansturing bestaat uit het meten van deze hoek en de zuigerstangslag in elk wiel.

TAAKOMSCHRIJVING

- Meet afstand X met losgelaten rempedaal van de tractor.
- Meet de afstand Y met ingedrukt rempedaal van de tractor.
- Bereken het verschil in afstand X-Y



621-I.10-1

Figuur 5.11 Remcontrole

- (1) cilinderzuigerstang (2) spreiderarm
 (3) stelschroef (4) stelvork
 (5) pin
 (A) repositie van de arm
 (B) stopstand van de arm

(staafslag).

- Controleer de hoek tussen de zuigerstang en de strooierhendel.
- Indien de hoek van de spreidarm (2) en de slag van de zuigerstang het in de tabel (5.3) aangegeven bereik overschrijden, moet de rem worden afgesteld.

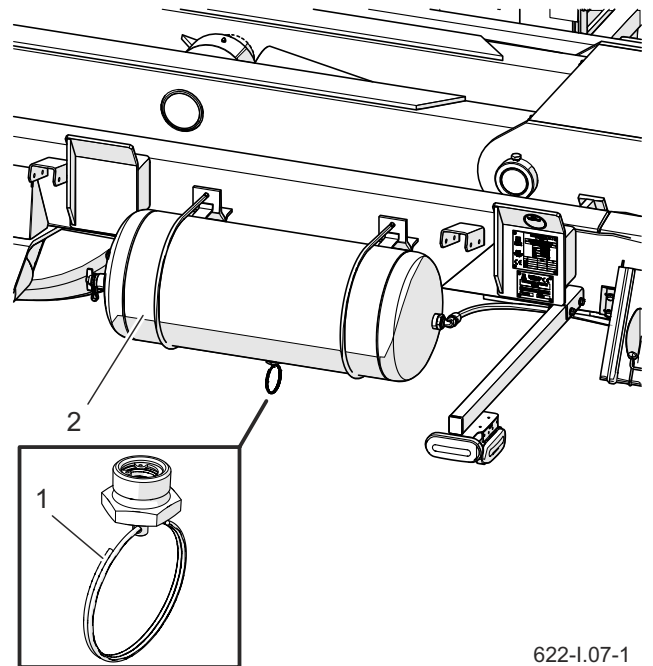
I.3.4.622.13.1.NL

5.14 HET REINIGEN VAN DE ONTWATERINGSKLEP

- Verlaag de druk in het luchtreservoir volledig (2).

De druk in de tank kan worden verminderd door de stang van de ontwateringsklep te kantelen.

- Verwijder het ventiel (1).
- Maak het ventiel schoon, blaas met perslucht.
- Vervang de pakking.
- Schroef het ventiel in, vul de tank met lucht, controleer de tank op lekkage.



622-I.07-1

Figuur 5.12 Luchtreservoir

(1) Afvoerklap

(2) Luchtreservoir

I.3.4.622.14.1.NL

5.15 REGELBAAR REMSYSTEEM

SPANNINGSCONTROLE

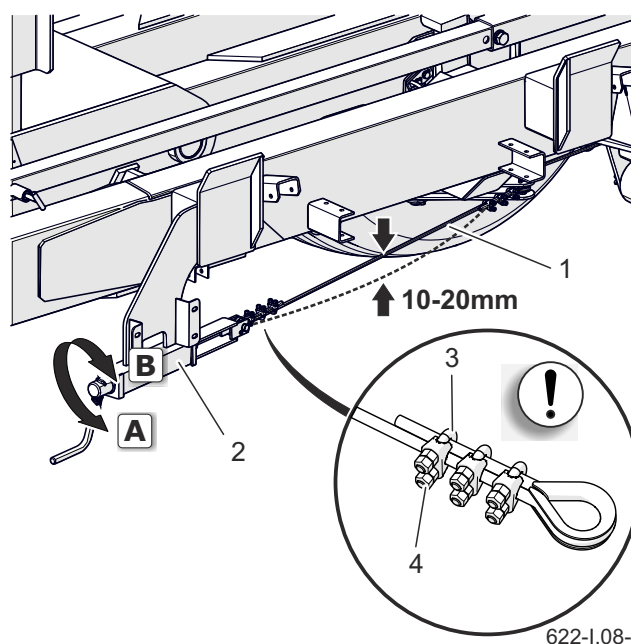
Controleer de parkeerrem na controle van de mechanische asrem van het chassis.

- Koppel de trailer aan de tractor.
- Plaats de trailer en tractor op een vlakke ondergrond.
- Leg blokken onder het aanhangewiel.
- Trek de parkeerrem aan door de slinger (2) naar (B) te draaien
- Controleer de kabelspanning (1).

Wanneer de mechanische schroef volledig is verwijderd, moet de kabel ongeveer 10 tot 20 mm hangen.

KABELSPANNINGSAFSTELLING

- Verwijder de maximale remschroef (2) door de slinger in de richting (A) te draaien (tegen de klok in).
- Draai de moeren (4) van de kabelklemmen (3) op de handremkabel (1) los.
- Draai de moeren (1) vast en draai de moeren (4) van de klemmen vast.
- Trek de parkeerrem aan en laat hem



Figuur 5.13 Controle van de draadspanning
 (1) remkabel (2) mechanisme rem
 (3) remklauw (4) klemmoer

weer los. Controleer (bij benadering) de kabelspanning.

Bij volledige vrijgave moet de werk- en parkeermotter ongeveer 10-20 mm doorhangen. De hendels van de asstrooier moeten in rust zij.

Als de remkabel moet worden vervangen, ga dan te werk zoals beschreven in het hoofdstuk Verwisselen van de parkeerremkabel.

I.3.4.622.15.1.NL

5.16 CONTROLE VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM

- Sluit de aanhanger aan op de trekker.

Controleer elke keer voordat u een aanhangwagen op een tractor of een tweede aanhangwagen aansluit de hydraulische stekkers en stopcontacten.

- Beveilig de trekker en aanhanger met de parkeerrem.
- Reinig de slangverbindingen, hydrauliekslangen en koppelingen.
- Activeer alle hydraulische systemen meerdere malen door de zuigerstangen van de cilinders uit te schuiven en in te trekken.
- Als uw aanhanger is uitgerust met een hydraulisch genummerd remsysteem, druk dan meerdere malen op het rempedaal van de trekker.
- Controleer alle hydraulische circuits op lekken.

Indien nodig moeten de voegen worden aangespannen als er zichtbaar vocht is.

- Zet na het voltooien van de inspectie alle cilinders in de ruststand.



GEVAARLIJK

Het gebruik van een aanhangwagen met een defect hydraulisch systeem is verboden.
Het gebruik van een aanhangwagen met een defect hydraulisch remsysteem is verboden.

Als er zichtbaar vocht op de slangverbindingen zit, draai de verbindingen dan met het opgegeven koppel aan en test ze opnieuw. Als het probleem aanhoudt, vervang dan het lekkende onderdeel.

Als er olie op het lichaam van de hydraulische cilinder zit, controleer dan op lekkage. Als de cilinder volledig is uitgeschoven, controleer dan de afdichtingspunten. Kleine lekken met tekenen van „zweeten” zijn toegestaan, maar in het geval van lekken van het type

Het „druppelen” moet worden stopgezet totdat het defect is verholpen. Als de storing in de remcilinders is opgetreden, is het verboden om een aanhangwagen met een defecte installatie te rijden. totdat de storing is verholpen.

I.3.4.622.16.1.NL

5.17 CONTROLE VAN DE PNEUMATISCHE INSTALLATIE

- Sluit de aanhanger aan op de trekker.
- De trekker en de aanhanger moeten worden vastgezet met de parkeerrem. Plaats bovendien wiggen onder het achterwiel van de oplegger.
- Bedien de trekker om de lucht in het remreservoir van de aanhanger bij te vullen.

In tweelijnsystemen moet de luchtdruk ongeveer 6,5 bar bedragen.

- Schakel de tractormotor uit.
- Controleer de onderdelen van het systeem met een gelost rempedaal op de tractor.

Let vooral op de aansluitpunten van de leidingen en de remcilinder.

- Herhaal de systeemcontrole met het rempedaal op de tractor ingedrukt.

De hulp van een ander persoon is nodig.



GEVAARLIJK

Het gebruik van een aanhangwagen met een defect remsysteem is verboden.

In het geval van een lek zal de perslucht in de schadegebieden aan de binnenzijde met een kenmerkend sissend geluid voorverwarren. Een lek in het systeem kan ook worden gedetecteerd door de geteste elementen te coaten met wasvloeistof of een ander schuimmiddel dat de systeemcomponenten niet agressief zal aantasten. Beschadigde elementen moeten worden vervangen door nieuwe of ter reparatie worden opgestuurd. Als er een lek is in het gebied rond de verbindingen, draai dan de verbinding aan. Als er nog steeds lucht naar buiten stroomt, vervang dan de connector of sluit deze af met nieuwe.

I.3.4.622.17.1.NL

5.18 SCHROEFAANSLUITINGSCONTROLE

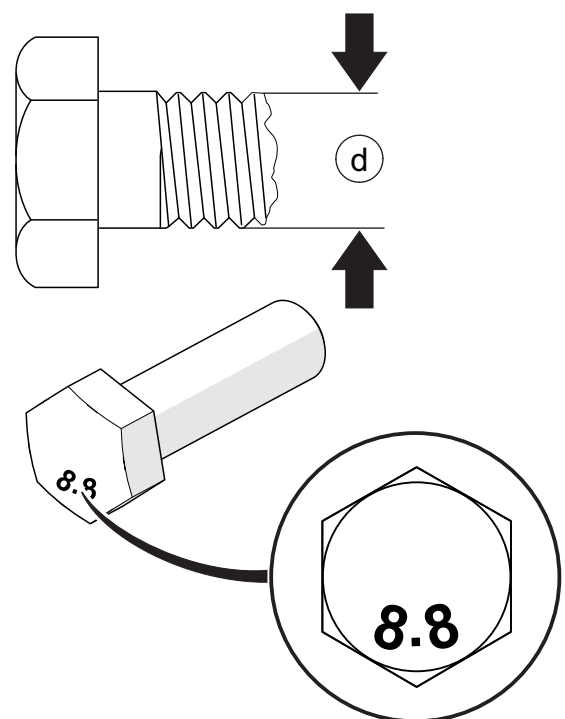
AANHAALMOMENTEN VOOR VERBINDINGEN

Tijdens onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten passende aanhaalmomenten voor schroefverbindingen worden gebruikt, tenzij andere aanhaalparameters zijn gespecificeerd. De aanbevolen aanhaalmomenten voor de meest voorkomende schroefverbindingen zijn in tabel (5.4) weergegeven. De aangegeven waarden gelden voor niet-gesmeerde stalen bouten. Hydraulische slangen moeten worden vastgezet met een koppel van 50-70Nm.

Controleer de dichtheid met een moment-sleutel. Let bij de dagelijkse inspectie van de koppeling op losse verbindingen en draai de koppeling zonedig vast. Vervang verloren gegane onderdelen door nieuwe.

Tabel 5.4. Aanhaalmomenten

Draad	Aanhaalmoment	
	8.8	10.9
M8	25	36
M10	49	72
M12	85	125
M14	135	200
M16	210	310
M20	425	610
M24	730	1 050
M27	1 150	1 650
M30	1 450	2 100



D.3-1

Figuur 5.14 Schroef met metrische draad

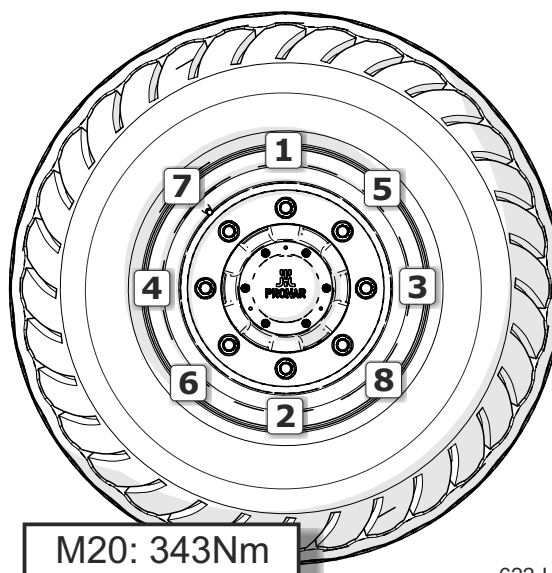
HET AANSPANNEN VAN DE LOOPWIELEN

Draai de wielmoeren diagonaal aan (in verschillende stappen, tot het vereiste koppel is bereikt) met een momentsleutel. De aanbevolen volgorde van het aandraaien van de moeren en het aandraaimoment is weergegeven in de figuur Wielaanhaalprincipe.

De moeren van de loopwielen mogen niet met slagmoeren worden aangedraaid, omdat het gevaar bestaat dat het toegestane aanhaalmoment wordt overschreden, waardoor de schroefdraad van de verbinding kan breken of de naafstift kan worden afgescheurd.

Trek de wielen aan zoals in het onderstaande schema is aangegeven:

- na het eerste gebruik van de aanhangwagen (éénmalige trol),

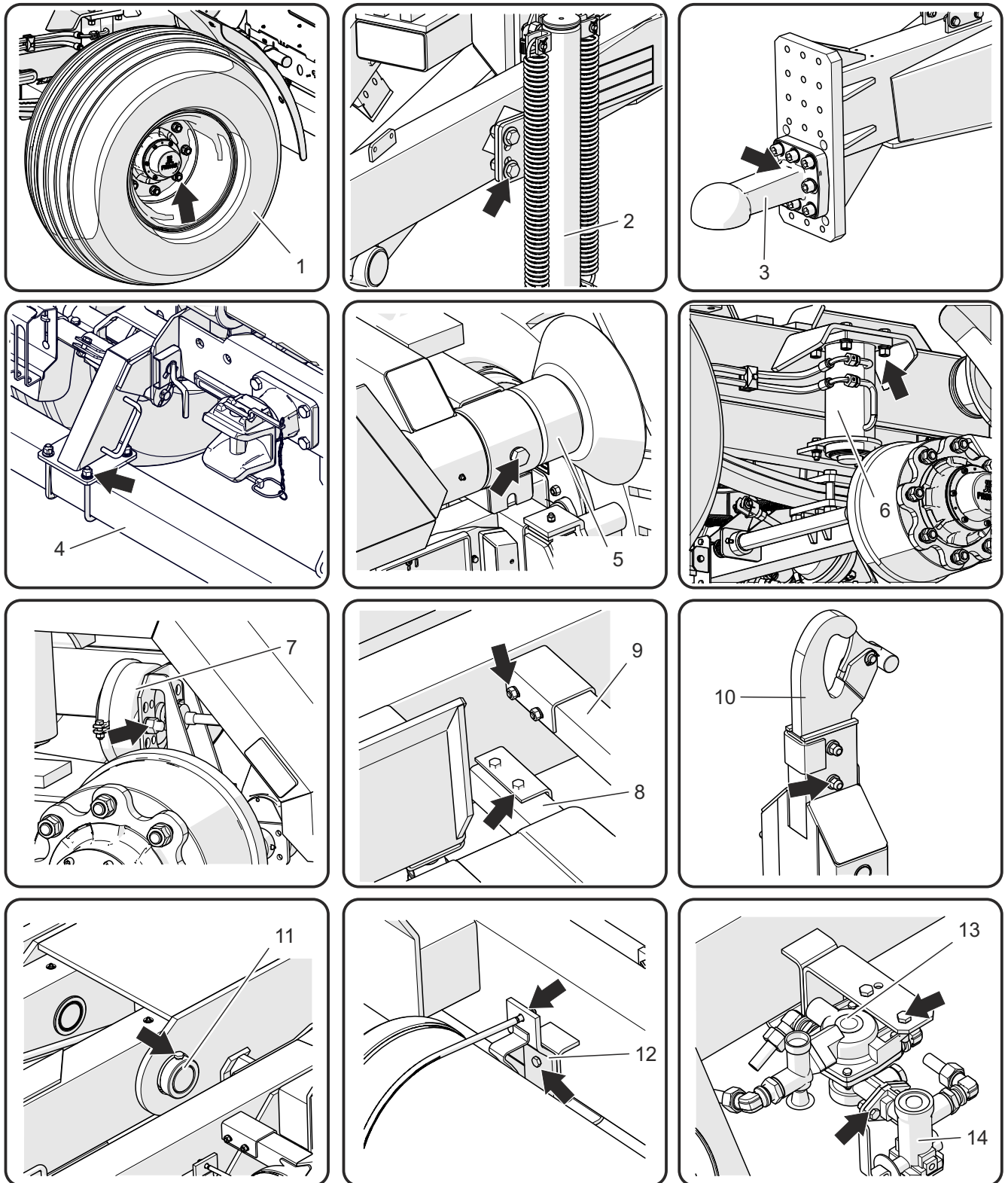


Figuur 5.15 Wielspanprincipe

- elke 2-3 uur tijdens de eerste maand van gebruik,
- elke 30 uur.

Als het wiel is gedemonteerd, herhaalt u de hogere stappen.

AANHAALSHEMA VOOR BOUTVERBINDINGEN



622-I.10-1

Figuur 5.16 Controlepunten voor boutverbindingen

Tabel 5.5. Aanscherpingsschema voor essentiële schroefdraadverbindingen

N.	Trailer layout / onderdeelnaam	Frequentie
1	Wegwiel	<i>zie: Aanhaken van de loopwielen</i>
2	Parkeerhulp	30H
3	Trekkracht van de dissel	30H
4	Achterbalk	30H
5	Frame-as	6M
6	Ophangslotbediening	6M
7	Remaandrijvingen	3M
8	Toolbox-ondersteuning	6M
9	Ondersteuning voor overloopbeveiliging, spatborden.	6M
10	Haak	3M
11	Het beveiligen van de pinnen	6M
12	Luchttankbevestiging	6M
13	Bevestiging van de regelklep, hydraulische verdeler	6M
14	Bevestiging van de regelaar	6M

Frequentie: H - uren, M - maanden

I.3.4.622.18.1.NL

5.19 LUBRICATIE

- De aanhanger moet gesmeerd worden door middel van een hand- of voetsmering die gevuld is met het smeermiddel dat erin gegoten wordt. Verwijder, indien mogelijk, oud vet en andere onzuiverheden voordat u met het werk begint. Veeg het overtollige vet af als het werk klaar is.
- Onderdelen die met machineolie gesmeerd moeten worden, moeten met een droge, schone doek worden afgeveegd. Breng de olie aan met een borstel of een smeermachine. Veeg overtollige olie af.
- Vetvervanging in de naaflagers.
- De aangedreven assen moeten worden toevertrouwd aan gespecialiseerde servopunten die zijn uitgerust met geschikt gereedschap. Verwijder de gehele naaf, verwijder de lagers en de afzonderlijke afdichtingen. Na een grondige reiniging en visuele inspectie, installeert u gesmeerde onderdelen. Vervang indien nodig de lagers en afdichtingen door nieuwe.
- Voer lege smeermiddel- of olieverpakkingen af volgens de instructies van de fabrikant van het smeermiddel.

Tabel 5.6. Smeermiddelen

N.	Symbol	Beschrijving
1	A	Machinesmeermiddel voor algemeen gebruik (lithium, calcium),
2	B	vast smeermiddel voor zwaar belaste onderdelen met MoS2 of grafiet
3	C	aerosolcorrosie-inhibitor
4	D	machine-olie glad, siliconenspray smeermiddel

AANWIJZING

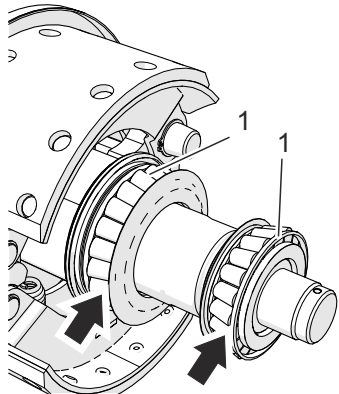
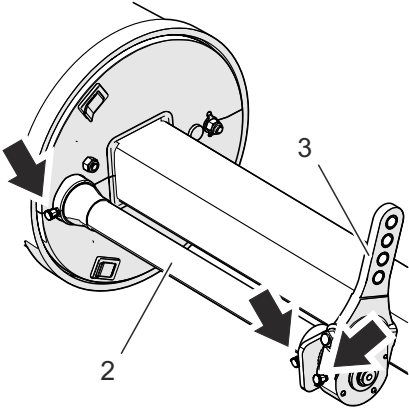
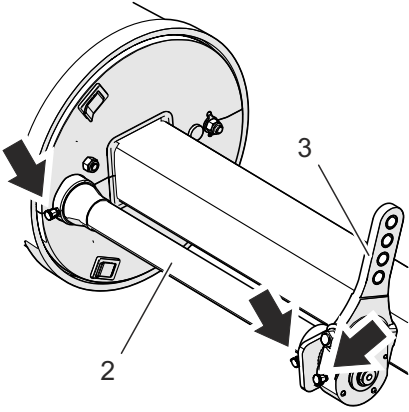
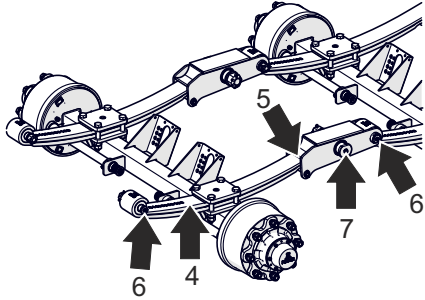
Smeringsfrequentie (tabel Smeerschema aanhangwagen): D - werkdag (8 uur gebruik van de aanhangwagen), M – maand

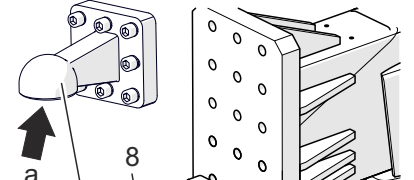
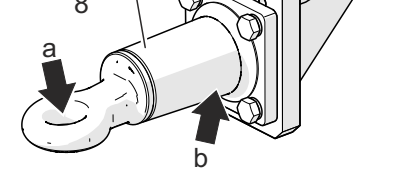
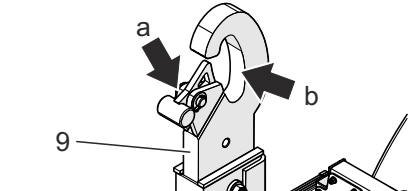
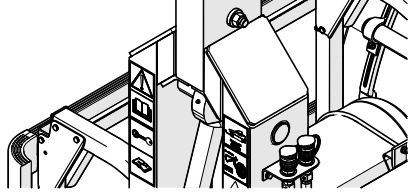
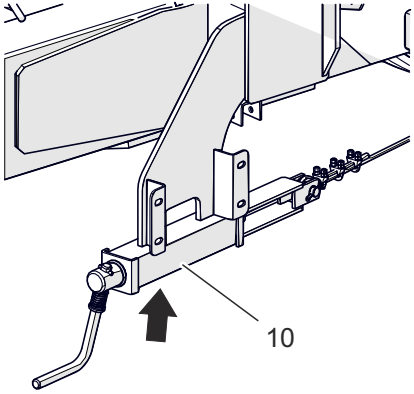
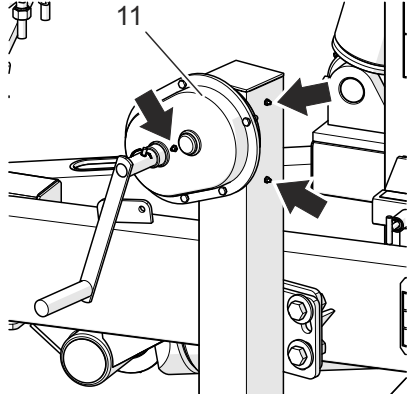


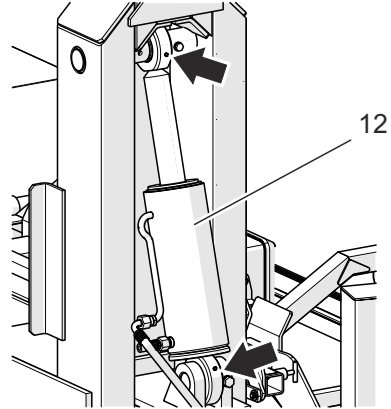
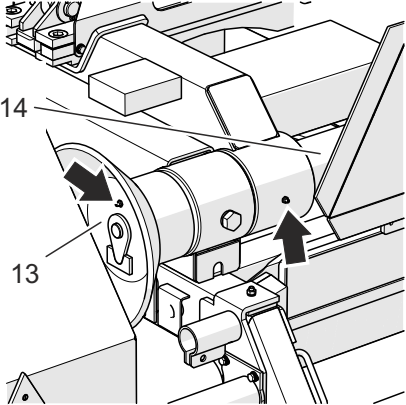
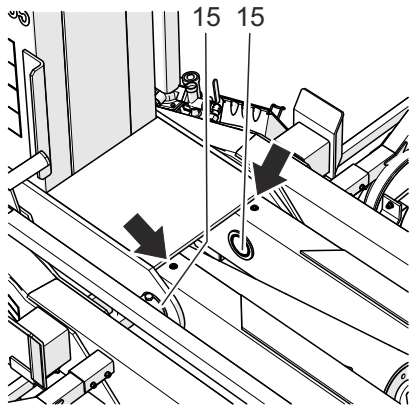
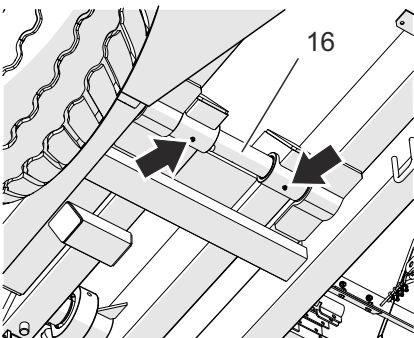
OPMERKING

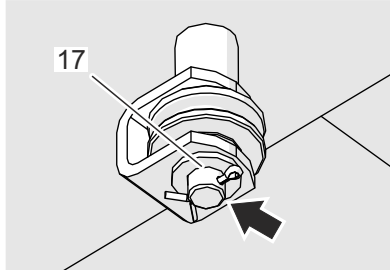
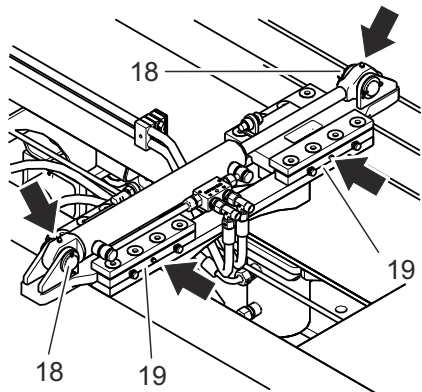
Smeer na de eerste maand gebruik van de trailer alle smeerpunten.
Wacht na het wassen tot de trailer droog is en smer vervolgens alle controlepunten zoals aanbevolen.
Veeg overtollig vet of olie af met een droge doek.

Tabel 5.6. Smeermiddelen

N.	Naam	Aantal punten	Soort vet	Frequentie	
1	Naaflager (2 in elke naaf)	8	A	24M	
2	Strooierasas	8	A	3M	
3	Strooierarm	4	A	3M	
4	Veerpluimen	4	C	3M	
5	Schuifvlak van veren	4	B	1M	
6	Veerpin	4	B	1M	
7	Tuimelarpin	2	B	1M	

N.	Naam	Aantal punten	Soort vet	Frequentie	
8a	Trekoog	1	B	14D	
8b	Dissel	1	B	1M	
9a	Haaksluitpen	1	A	2M	
9b	Werkoppervlak van het trekoog	1	B	14D	
10	Parkeerremmechanisme	1	A	6M	
11	Telescopische ondersteuning met versnellingsbak	3	A	3M	

N.	Naam	Aantal punten	Soort vet	Frequentie	
12	Cilinderlager (haakframe, midden-frame)	4	B	1M	
13	Links/rechts geleiderol	2	A	3M	
14	Kantelen over as	2	A	1M	
15	Haakframe draaipennen	2	B	3M	
16	Middenkader draaipennen	2	B	3M	

N.	Naam	Aantal punten	Soort vet	Frequentie	
17	Parkeerremgeleiderpennen	3	A	3M	
18	Containerslotcilinderpen	2	A	3M	
19	Zijwaartse glijbaan	4	A	3M	

I.3.4.622.19.1.NL

5.20 VERVANGING VAN HYDRAULISCHE SLANGEN

Hydraulische slangen moeten om de 4 jaar worden vervangen, ongeacht hun de technische toestand. Deze actie moet vermoedelijk worden uitgevoerd door gespecialiseerde werkplaatsen.

I.3.4.622.20.1.NL

5.21 CONTROLLES SIGNALERING EN BESCHERMING

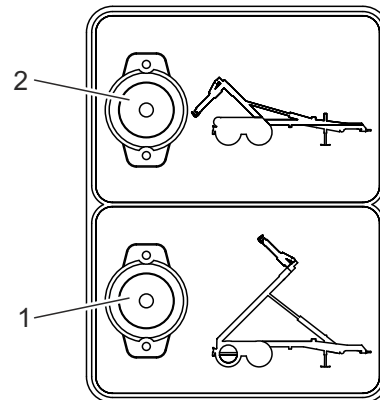


OPMERKING

Het signalerings- en veiligheidssysteem moet worden gecontroleerd zonder belasting (zonder belaste trechter), alleen voor machines die zijn uitgerust met hydraulische functieschakeling.

- Schakel de aanhangwagen over op de „kipper” en controleer of het bijbehorende signaallampje (1) is geactiveerd en het slot is uitgeschoven en of de bewegingen van het haakframe zijn vergrendeld.

Til het frame op tot een hoogte van ongeveer 3 cm. Het omschakelen van de functie is niet mogelijk.



622-I.12-1

Figuur 5.17 Knipperlichten

(1) aanhangwagen functie „kipper”

(2) aanhangwagen functie „hoer”

- Zet de aanhangwagen op de functie „hoer” en controleer of het bijbehorende signaallampje (2) brandt en het slot verborgen is.

Bewegingen van het haakframe en de hoofdjager zijn mogelijk.

I.3.4.622.21.1.NL

5.22 VERVANGING VANEINDKLEPPEN EN EINDSTUKKEN

Grensafsluiters en uiteinden (sensoren) Dit moet worden gedaan door een gespecialiseerde werkplaats.
moeten om de 4 jaar worden vervangen,
ongeacht hun toestand.

I.3.4.622.22.1.NL

ONDERHOUD

HOOFDSTUK 6

6.1 MONTAGE EN DEMONTAGE VAN HET WIEL

WIELMONTAGE

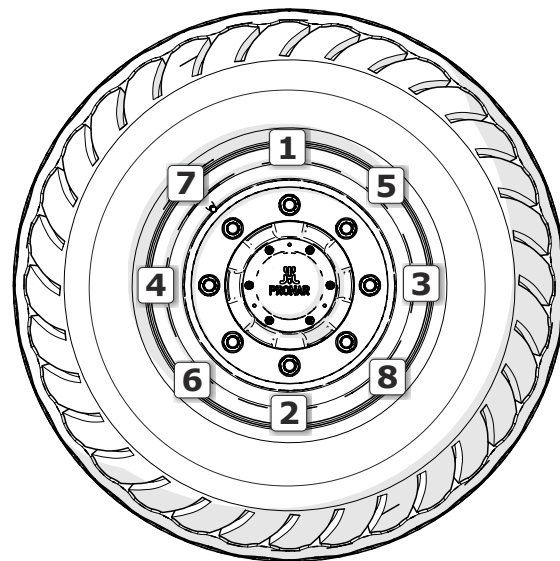
- Voordat u het te demonteren wiel optilt, draait u de wielmoeren los in de volgorde zoals aangegeven in de figuur.
- Plaats de vergrendelwiggen aan de tegenoverliggende zijde van het gedemonteerde wiel.
- Plaats de krik onder de as, tussen de veerbevestigingsbouten (Zie hoofdstuk: Voorbereiding van de aanhangwagen). De gebruikte krik moet voldoende draagvermogen hebben en technisch in orde zijn.

De gebruikte lift moet voldoende draagvermogen hebben en technisch in orde zijn.

- Gebruik indien nodig geschikte dwarssliggers om de druk van de krikvoet op de grond te verminderen om te voorkomen dat deze in de grond wegzakt.
- Hef de aanhanger op zodat het vervangen wiel niet op de grond rust.
- Haal het wiel uit elkaar.

INSTALLATIE VAN HET WIEL

- Maak de pennen van de lopende as met een draadborstel en de moeren schoon van vuil. Ontvet indien nodig



622-J.01-1

Figuur 6.1 Aandraaivolgorde van de moeren



GEVAARLIJK

Lees voor het begin van de werkzaamheden de inhoud van de liftinstructies en volg de aanbevelingen van de fabrikant op. De krik moet stabiel zijn op de grond en op de as. Zorg ervoor dat de aanhangwagen niet omrolt als de wielen worden verwijderd.

de draad.

Smeer de schroefdraad van de moer niet en spelden.

- Controleer de toestand van de pennen en moeren, vervang ze indien nodig.
- Zet het wiel op de naaf, draai de tapeinden zo aan dat de velg aan de naaf grenst.
- Laat de trailer zakken, draai de moeren vast volgens het aanbevolen moment en de gegeven volgorde.

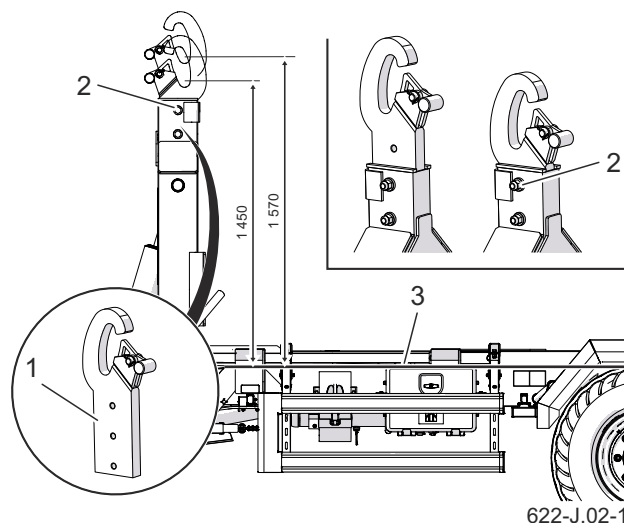
J.3.4.622.01.1.NL

6.2 HAAKPOSITIEVERSTELLING

De haakarmsysteem maakt het mogelijk om containers met een hoogte van 1.570 mm (volgens DIN 30722-1) of 1.450 mm (volgens SS 3021) met elkaar te verbinden. De hoogte wordt gemeten tussen de bovenplaat waarop de container rust en de haakas. De hoogte van een haak moet door twee personen worden veranderd.

TAAKOMSCHRIJVING

- Maak twee M20 moeren los.
- Verwijder de haakbevestigingsschroeven.
- Zet de haak in de gewenste positie.
- Installeer de schroeven.
- Draai de moeren vast met het juiste koppel volgens de sectie.



Figuur 6.2 Aanpassing van de haakpositie

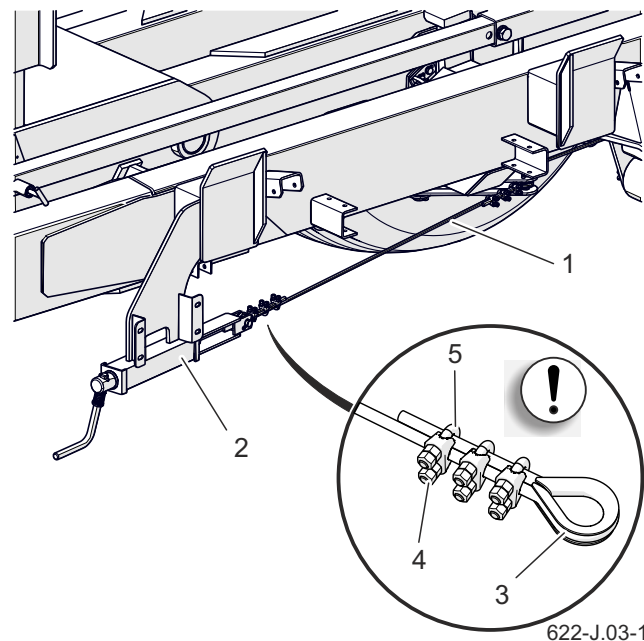
- (1) *verstelbare haak*
- (2) *haakschroefverbinding*
- (3) *containerzitvlak*

- Controle van de schroefverbindingen/aanhaalmomenten van de schroefverbindingen.

J.3.4.622.02.1.NL

6.3 VERVANGING VAN DE PARKEERREM KABEL

- Sluit de aanhanger aan op de trekker. Plaats de aanhanger en de trekker op een horizontale ondergrond.
- Zet de wiggen onder het wiel van de oplegger.
- Verwijder de maximale crankstelschroef (2) van de rem.
- Draai de moeren (4) van de klemmen (5) aan de uiteinden van de te vervangen kabel (1) los.
- Verwijder de sluitingen, pennen, klemmen en de kabel die u wilt vervangen.
- Reinig de onderdelen van de parkeerrem.
- Smeer het krukasmeechanisme parkeerrem en pennen de kabelgeleidingswielen.
- Zet een nieuwe lijn of lijnen op
De uiteinden van de touwen moeten voorzien zijn van een bail en drie bailklemmen elk. Let op de juistheid van de klemmen - zie Figuur.
- Zet de pinnen en nieuwe veiligheidsspelden op.
- Pas de spanning van de



Figuur 6.3 Uitwisseling van informatie

Parkeerrem

(1) remkabel

(2) mechanisme

rem

(3) vingerhoed

(4) moer

(5) klem



OPMERKING

Klembekken moeten aan de dragende kabelzijde worden geplaatst - zie Figuur. Bevestig de uiteinden van de kabel met een krimpkous. De afstand tussen de klemmen moet 40 mm zijn, met de eerste klem zo dicht mogelijk bij de vingerhoed.

parkeerremkabel aan.

- Controleer na de eerste belasting van de rem de spannings- en kabelafsluitstatus en corrigeer deze indien nodig.

J.3.4.622.03.1.NL

6.4 AFSTELLING VAN DE SPELING VAN DE SLAGASLAGERS

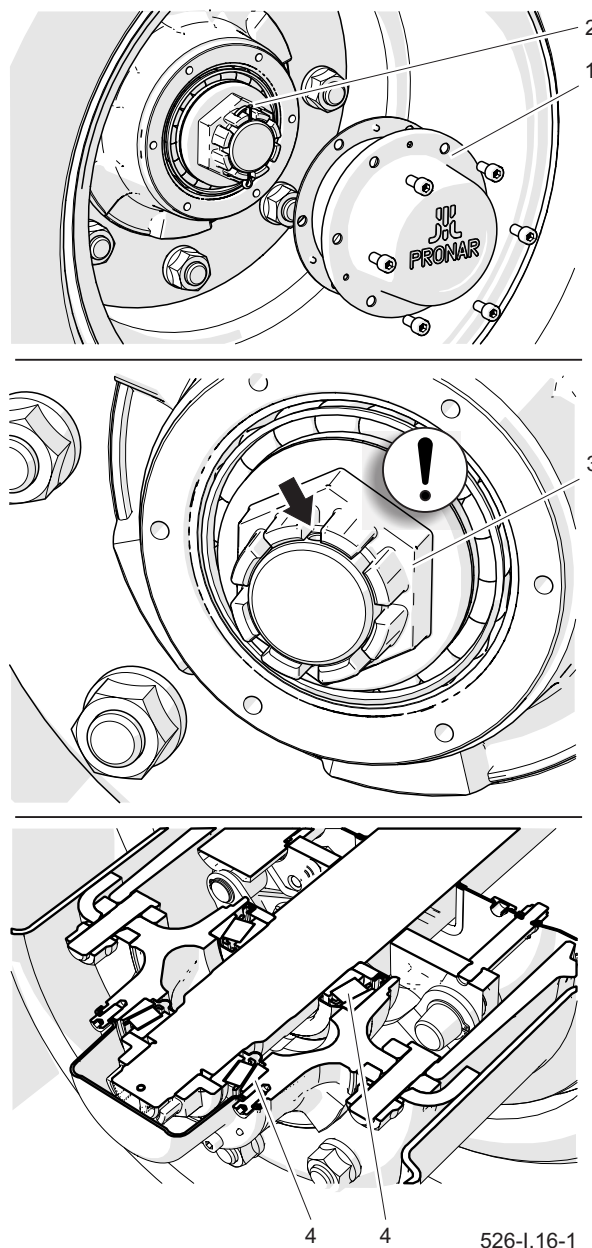
- Verwijder het naafdeksel (1).
- Verwijder de veiligheidspen (2) van de kroonmoer (3).
- Draai de kroonmoer vast om de speling te verwijderen.

Het wiel moet draaien met een niet te verwaarlozen weerstand.

- Draai de moer (3) los (niet minder dan 1/3 slag) om de dichtstbijzijnde groef van de moer te bedekken met het gat in de tap van de lopende as (het pennengat is gemarkeerd met een zwarte pijl in de figuur). Het wiel moet zonder overmatige weerstand draaien.

Draai niet te strak aan. Te veel druk wordt niet aanbevolen vanwege de verslechtering van de bedrijfsomstandigheden van de lagers.

- Borg de kroonmoer met een lynchstift en plaats de dop (1).
- Tik zachtjes op de naaf met een rubberen of houten hamer.



Figuur 6.4 Aanpassingsprincipe van de lagerspeling

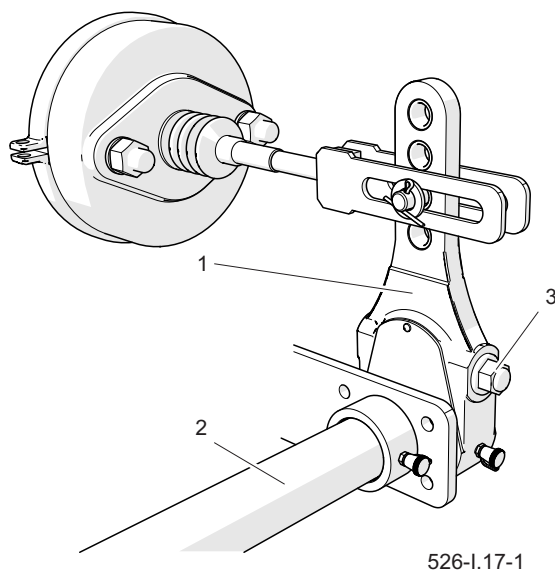
(1) dop (2) pin
(3) moer (4) kegelvormig rollager



OPMERKING

Het afstellen van de lagerspeling kan alleen worden gedaan als de aanhanger (onbeladen) aan de trekker is gekoppeld.

6.5 REMVERSTELLING



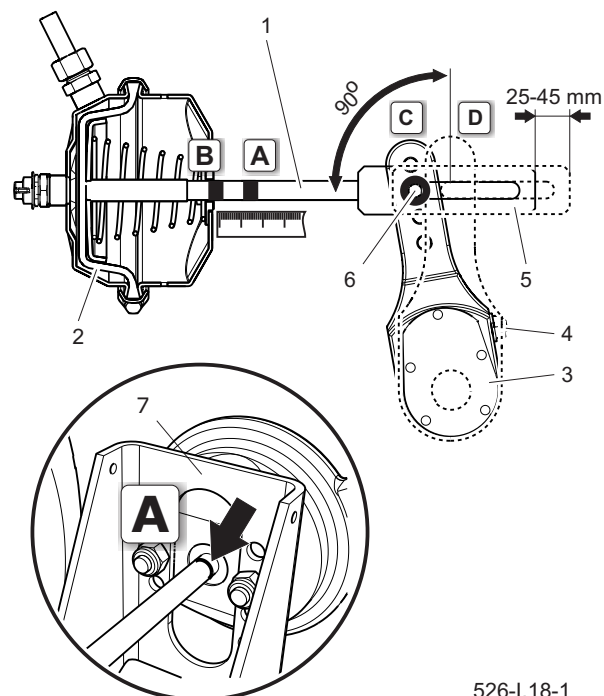
Figuur 6.5 Remaanpassing

(1) strooihendel (2) strooias
(3) stelschroef

- Zet de trailer vast met positieve wiggen.
- Laat de parkeerrem van de aanhanger los.
- Demonteer de vorkstift van de aandrijving.
- Op de zuigerstang (1) - tekening (6.6) markeren met een streepje de positie van de zuigerstang max. intrekken (A).
- Druk het rempedaal op de trekker in en markeer de positie van de maximale zuigerstangverlenging (B) met een streepje.
- Meet de afstand tussen de lijnen (A) en (B). Als de slag van de zuigerstang niet binnen het juiste werkbereik

valt - tabel (5.3), pas dan de expanderhendel aan.

- Onthoud of markeer de oorspronkelijke positie van de pen (6) - Figuur (6.6) in de opening van de strooihendel (3).
- Controleer of de zuigerstang van de aandrijving vrij en in het volledige nominale bereik beweegt.



Figuur 6.6 Principe van de remaanpassing

(1) zuigerstang (2) membraan
(3) strooihendel (4) stelschroef
(5) positie van de aandrijvingsvork (6) pin
(7) aandrijvingsbeugel
(A) stift op zuigerstang in vertragingstand
(B) Markering op de zuigerstang in de stopstand
(C) rempositie van de arm
(D) arm in volledige remmingspositie

- Controleer of de aandrijving correct is gemonteerd.
- Controleer of de ventilatiegaten van de aandrijving niet verstopt zijn met vuil en of er geen water of ijs in zit.
- Reinig de aandrijving, ontdooi deze indien nodig en verwijder het water door de open luchtroosters. Als er schade wordt geconstateerd, vervang dan de aandrijving door een nieuwe. Bij de montage van de aandrijving moet de oorspronkelijke positie ten opzichte van de beugel (7) worden aangehouden.
- Draai de stelschroef (4) zodanig dat de gemarkeerde opening van de strooierhendel van de combi-steamer samenvalt met de opening van de cilindervork

Bij het verstellen van het membraan (2) moet het tegen de achterzijde van de aandrijving rusten.

- Installeer de zuigerstangvorkpen en

sluitringen en zet de pen vast met splitpennen.

- Draai de stelschroef (4) met de wijzers van de klok mee om één of twee klikken in het verstelmecanisme van de strooierhendel te maken.
- Herhaal de instelstappen op de andere cilinders.
- Remmen.
- Veeg de vorige markeringen weg en meet de zuigerstangslag opnieuw.
- Als de zuigerstangslag niet in het juiste werkingsbereik ligt, moet de afstelling worden aangepast.

WAARDERING

- Als de afstelling is voltooid, biedt u uw verontschuldiging aan voor de testrit.
- Doe eens wat aan het remmen. Stop de trailer en controleer de temperatuur van de remtrommels.
- Als een trommel te heet is, corrigeer dan de afstelling van de rem en voer de testrit opnieuw uit.

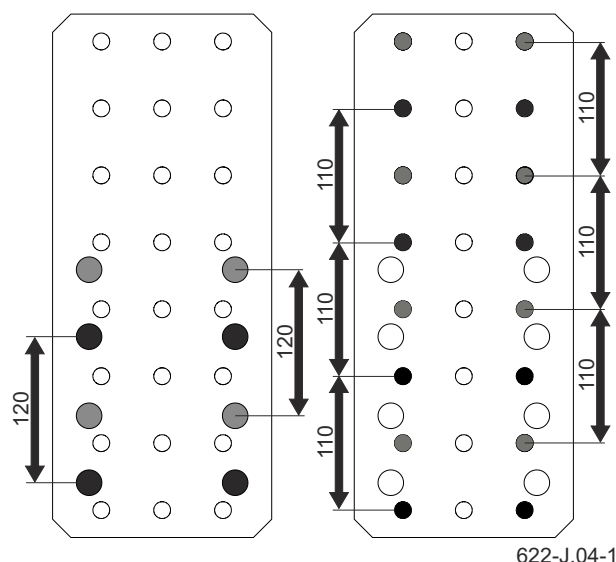
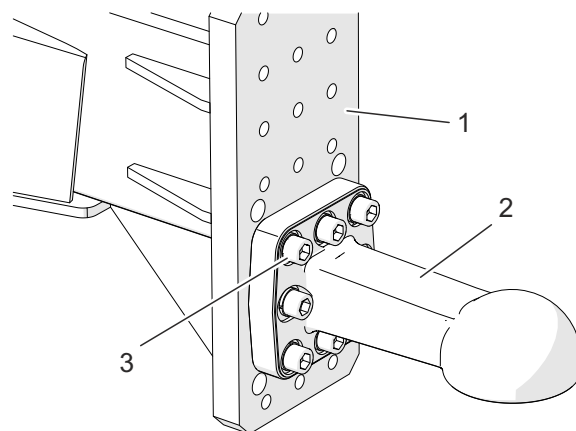
J.3.4.622.05.1.NL

6.6 AFSTELLING VAN DE POSITIE VAN DE TREKSTANG VAN DE DISSEL

De aanpassing van de positie van de trekstang wordt realistisch uitgevoerd door de positie van de trekstang (2) ten opzichte van het trekoppervlak (1) te wijzigen.

TAAKOMSCHRIJVING

- Schroef de trekstang los van de eindplaat van de dissel (1).
- Zet de kabel in de nieuwe positie en schroef hem op het juiste moment vast.
- Het ontwerp van de frontplaat (1) maakt 2 kabelinstellingen mogelijk met een bevestigingsboutafstand van 120 mm en 6 kabelopstellingen met een afstand van 110 mm - zie Figuur.
- Controleer na de eerste keer dat de kabel onder belasting wordt gebruikt of deze goed vastzit.



Figuur 6.7 De positie van het trekkoog aanpassen.

(1) dissel (2) kabel (3) schroefverbinding



OPMERKING

Een correcte afstelling van de positie van de trekstang maakt het samenvoegen van de aanhangwagen veel gemakkelijker. De dissel moet na het verstellen in een horizontale positie staan. Bij het afstellen moet speciale aandacht worden besteed aan het aanzienlijke gewicht van de dissel en de mogelijkheid om de poten te verbrijzelen.

6.7 WERKING VAN DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE EN WAARSCHUWINGAPPARATEN



OPMERKING

Rijden met een defecte verlichting is verboden. Beschadigde lampen moeten onmiddellijk door nieuwe worden vervangen voordat er wordt gereden. Verloren of beschadigde reflectoren moeten worden vervangen door nieuwe. Zorg ervoor dat alle lampen en reflectoren schoon zijn voordat u weggaat.

De werking van het elektrische systeem bestaat uit een periodieke inspectie van het besturingssysteem en het verlichtingssysteem.

Reparatie, vervanging of regeneratie van onderdelen van elektrische systemen moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde werkplaatsen die over de juiste technologie en kwalificaties beschikken voor dit soort werkzaamheden.

De gebruiker is alleen verantwoordelijk voor de technische inspectie van het elektrische systeem en de reflectoren. .

OMVANG VAN DE ACTIVITEITEN

- Nadat de aanhanger is samengevoegd met de trekker, sluit u de toevoerleidingen voor het verlichtingssysteem en de hydraulische

besturing aan.

Zorg ervoor dat de aansluitkabels in orde zijn. Controleer de aansluitpunten op de tractor en op de aanhangwagen. Ruim indien nodig vuil en stof op.

- Controleer de volledigheid, de toestand en de goede werking van de verlichting van de aanhangwagen.

Controleer de elektrische bedradingbundel op beschadigingen (isolatiebeschadiging, draadbreuk, enz.). Controleer de volledigheid van de lampen en alle reflectoren.

- Controleer of de driehoekige bordenhouder van langzaam rijdende voertuigen correct is geïnstalleerd.
- Voordat u op de openbare weg gaat rijden, moet u ervoor zorgen dat er een reflecterende gevarendriehoek op de tractor is gemonteerd.

AANWIJZING

De lichtbron in de lampen zijn LED's en kunnen in geval van schade alleen als complete lamp worden vervangen zonder de mogelijkheid van reparatie of regeneratie.

J.3.4.622.07.1.NL

6.8 AFSTELLING VAN DE EINDKLEPPEN EN UITEINDEN

Met behulp van grenskleppen kan de olie-stroom in een hi- draulisch systeem worden gereduceerd (klep normaal gesproken gesloten). De klep opent de stroom door op een schuif te duwen (pusher).

AFSTELLING VAN DE EINDKLEP

(I)

- Maak de moeren los (2).
- Stel de eindklep (1) in door deze in de met pijlen gemarkeerde richting te bewegen (A) en (B).

Wanneer de zuigerstang van de U-draaiaandrijving (4) maximaal is ingeschoven, moet de klepstoter worden ingedrukt. Het is mogelijk om te schakelen tussen aanhangwagenfuncties.

- Draai na het afstellen de moeren (2) vast.

EINDAANPASSING (II)

- Draai de contraoer (9) los.
- Het inschakelen van de eindkappen (6) moet met de schroef (7) opnieuw worden ingeweekt.

Wanneer de ritsen (8) van het slot naar beneden worden gedrukt, moet het uiteinde (6) worden ingedrukt.

- Na het instellen de schroef (7) tegen het losdraaien borgen met

tegenmoer (9).

- De elektrische lichtbundel moet met klembanden aan de aandrijving worden bevestigd, zodat deze niet kan worden beschadigd.

EINDAANPASSING (III)

- Draai de bouten (14) en moeren (15) los.
- Stel de activering van de uiteinden (11) in met de buffer (12) en de eindopstelling (13) door ze te bewegen in de richtingen die worden aangegeven door de pijlen (A) en (B) respectievelijk.

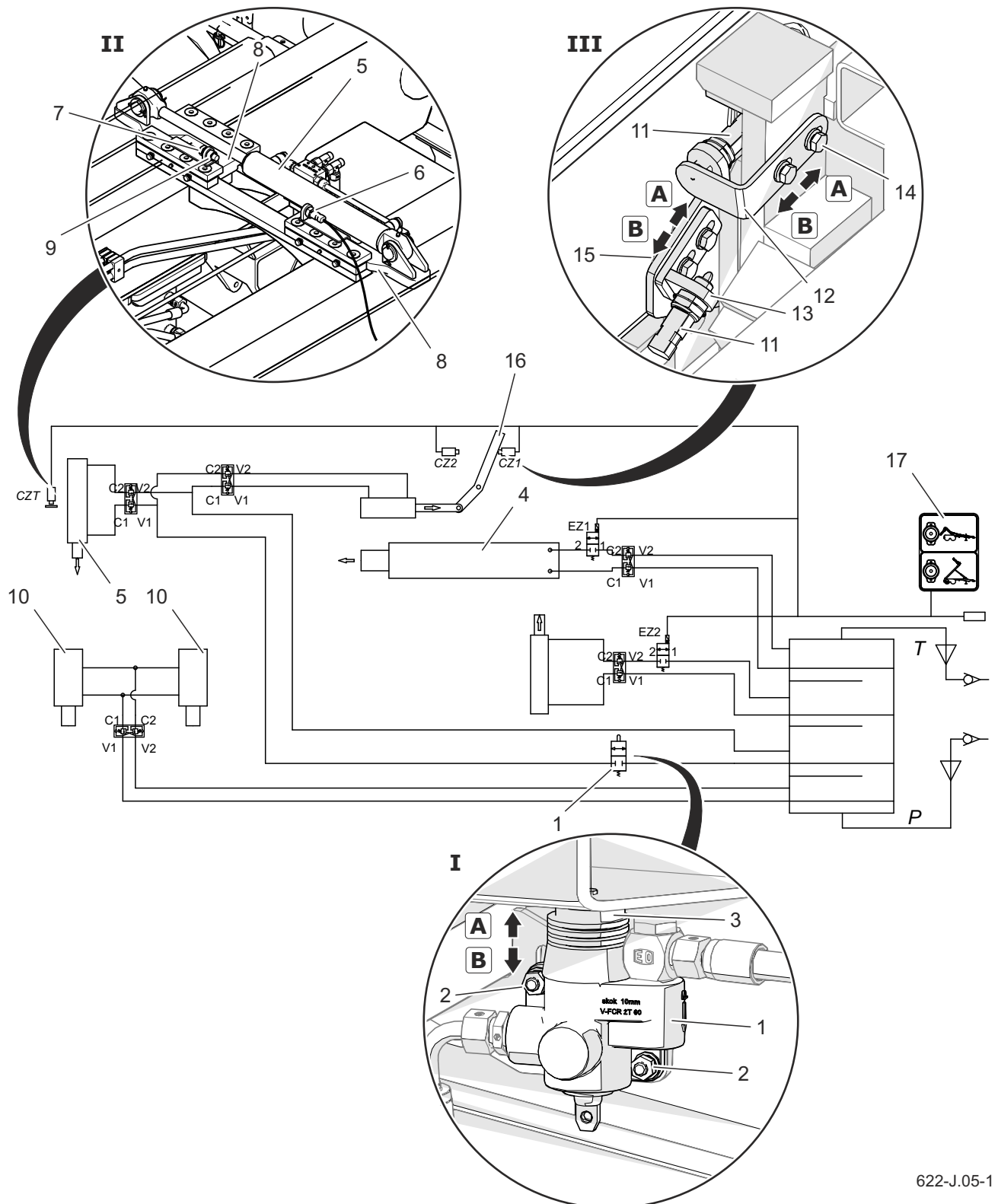
Sluit de uiteinden van het signaleringssysteem aan en stel deze zo af dat na het mechanisch omschakelen van de hendel (16) de signaleringsrondes (17) de juiste functie aangeven.

- Draai na het instellen de schroeven (14) en moeren (15) vast.



OPMERKING

Het eindventiel moet zo worden afgesteld dat wanneer het middenframe volledig is neergelaten, de functies van de aanhanger kunnen worden geschakeld. Op het verhoogde frame moet de schakeling worden vergrendeld. Sluit de eindstukken van het signaleringssysteem en de tankvergrendeling aan en stel deze zo af dat de signaleringsschootstukken de juiste functie aangeven.



622-J.05-1

Figuur 6.8 Afstelling van eindkleppen en -uiteinden

(1) eindventiel (2) moer (3) bumper (4) kantelaandrijving (5) tankborgmotor (6) sensoreinde (7) schroef (8) borgschuif (9) tegenmoer (10) ophangborgmotor (11) sensoreinde (12) bumper (13) eindbevestiging (14) schroef (15) moer (16) bedieningsschakelhendel (17) signaallampjes

J.3.4.622.08.1.NL

6.9 VERBRUIKSGOEDEREN

HYDRAULISCHE OLIE

Het is van essentieel belang dat de olie in het hydraulische systeem van de aanhanger en in het hydraulische systeem van de trekker van dezelfde kwaliteit is. Wanneer u verschillende soorten olie gebruikt, zorg er dan voor dat de twee hydraulische hulpmiddelen met elkaar kunnen worden gemengd. Het gebruik van verschillende soorten olie kan schade aan de aanhangwagen of landbouwtrekker veroorzaken. Op een nieuwe machine wordt het systeem gevuld met L HL32 Lotus-olie. Als het nodig is om de hydraulische olie te vervangen door een andere, lees dan de aanbevelingen van de oliefabrikant aandachtig door. Als het systeem met een geschikte voorbereiding wordt doorgepoeld, dient u deze aanbevelingen op te volgen. Er moet voor worden gezorgd dat de chemicaliën die voor dit doel worden gebruikt, niet agressief inwerken op de

materialen van het hydraulische systeem. Tijdens normaal gebruik van de trailer is het niet nodig om de hydraulische olie te verversen, maar indien nodig moet deze handeling worden toevertrouwd aan gespecialiseerde servicecentra.

Vanwege de samenstelling is de gebruikte olie niet geclassificeerd als een ongevaarlijke stof, maar er kan wel langdurige huid- of oogirritatie optreden. In geval van contact tussen olie en huid, spoelen met water en zeep. Gebruik geen organische oplosmiddelen (benzine, kerosine). Verwijder vuile kleding om te voorkomen dat er olie in de huid komt. Als er olie in de ogen komt, spoel ze dan met veel water en neem in geval van irritatie contact op met een arts.

Olie Hydraulisch is onder normale omstandigheden niet schadelijk voor de luchtwegen. Gevaar bestaat alleen als de olie zwaar wordt besproeid (olienevel) of

Tabel 6.1. Eigenschappen van de olie L-HL 32

N.	Naam	Maateenheid	
1	Viscositeitsclassificatie volgens ISO 3448VG	-	32
2	Kinematische viscositeit bij 400C	mm ² /s	28.8 – 35.2
3	Kwaliteitsclassificatie volgens ISO 6743/99	-	HL
4	Kwaliteitsclassificatie volgens DIN 51502	-	HL
5	Vlampunt	C	230

in geval van brand, waarbij giftige stoffen kunnen vrijkomen. Blusolie met kool-dioxide, schuim of blusstoom. Gebruik geen water voor brandbestrijding.

SMEERMAATREGELEN

Voor hoogbelaste onderdelen wordt aanbevolen om smeermiddelen op basis van lithium te gebruiken met molybdeendisulfide (MOS₂) of grafiet. Voor minder belaste onderdelen raden wij het gebruik aan van universele machinevetten die antiroestadditieven bevatten en zeer goed bestand zijn tegen wateruitspoeling.

Vergelijkbare De eigenschappen moeten kenmerkend zijn voor spray-preparaten (siliconenvet, anticorrosieve glijmiddelen). Lees voor het gebruik van smeermiddelen de informatiefolder van het geselecteerde product. Met name de veiligheidsregels en de manier waarop met het smeermiddel wordt omgegaan en de wijze van afvalverwijdering (gebruikte containers, verontreinigde lappen, etc.) zijn belangrijk. De bijluster (productfiche) moet samen met het smeermiddel worden bewaard.

AANWIJZING

Smeerfrequentie (tabel Smeerschema van de aanhangwagen).

Tabel 6.2. Smeermiddelen

N.	Symbol	Beschrijving
1	A	Machinesmeermiddel voor algemeen gebruik (lithium, calcium),
2	B	Vast smeermiddel voor zwaar belaste onderdelen met MoS ₂ of grafiet
3	C	Aerosolcorrosie-inhibitor
4	D	Machine-olie glad, siliconenspray smeermiddel

J.3.4.622.09.1.PL

6.10 HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Tabel 6.3. Fouten

Fouten	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Probleem met de verhuizing.	Remleidingen niet aangesloten.	Sluit de remleidingen aan.
	Zet de rem erop.	Laat de parkeerrem los.
	Beschadigde verbindingsskabels pneumatisch systeem.	Vervangen.
	Lekkende verbindingen.	Draai de ringen of afdichtingskits vast, vervang ze, vervang de kabels.
	Defecte regelklep of remkrachtregelaar.	Terugslagklep, repareren of vervangen.
	Lage druk in het pneumatisch systeem	Vul het systeem met de juiste druk.
Geluid in de naaf van de as.	Overmatige lagerspeling.	Controleer het spel en pas aan indien nodig.
	Gebroken lagers.	Vervang de lagers.
	Beschadigde naafelementen.	Vervangen.
Laag rendement van het remsysteem.	Te lage systeemdruk.	Controleer de druk op de manometer op de tractor, wacht tot de compressor de tank tot de vereiste druk heeft gevuld.
	Lekkage van de installatie.	Controleer de installaties op lekkages.
	Een defecte compressor in de tractor.	Repareren of vervangen.
	Trekkerremklep defect.	Repareren of vervangen

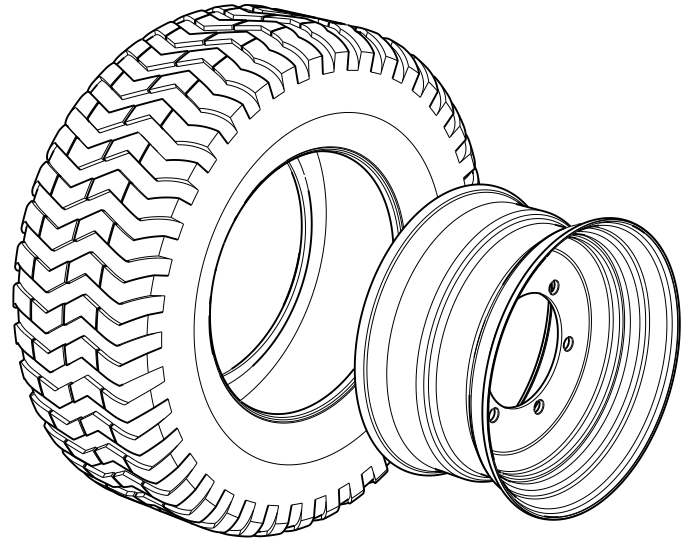
Fouten	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Overmatige warmte is niet in de naaf van de aandrijfjas.	Foutief ingestelde bedrijfs of parkeerrem.	Foutief ingestelde bedrijfs of parkeerrem.
	Versleten remvoeringen.	Vervang de remschoenen.
Onjuiste werking van het hydraulische systeem.	Verkeerde viscositeit van de hydraulische olie.	Controleer de kwaliteit van de olie, zorg ervoor dat de oliën in beide machines dezelfde kwaliteit hebben. Vervang indien nodig de olie in de trekker en/of oplegger.
	De capaciteit van de hydraulische pomp van de trekker is te laag, de hydraulische pomp van de trekker is defect.	Controleer de hydraulische pomp van de tractor.
	Beschadigde of vervuilde aandrijving.	Controleer de cilinderzuigerstang (buigen, corrosie), controleer de cilinder op lekken (zuigerstangafdichting), repareer of vervang de cilinder indien nodig.
	Te veel belasting op de aandrijving.	Controleer en verminder indien nodig de belasting van de aandrijving.
	Beschadigde hydraulische leidingen.	Controleer en zorg ervoor dat de hydraulische slangen strak, niet geknikt en goed vastgedraaid zijn. Vervang of draai indien nodig vast.
	Verontreinigde hydraulische olie.	Controleer de oliereinheid, vervang de filters, vervang de olie. de tank.
	Verkeerd oliepeil.	Controleer het oliepeil en maak de olieholtes aan.
	Verstelbare eindkleppen of uiteinden	Stel de eindkleppen en -uiteinden af.
	Individuele machinefuncties werken niet	Hydraulische leidingen niet of niet correct aangesloten.
Aanhangwagenbesturingssysteem niet aangesloten.		Controleer de aansluiting en sluit de leidingen aan volgens de gebruiksaanwijzing.

Fouten	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De algemene functies van de machine werken niet..	Stuurafstandsbediening uitgeschakeld..	Schakel de besturing in.
	Defecte afstandsbediening.	Laat het repareren door een werkplaats
	Defecte hydraulische koppelingen.	Vervangen.
	Onvoldoende hydraulische olie in het hydraulisch systeem van de tractor.	Gebruik een tractor waarvan de hydraulische oliemcapaciteit overeenkomt met de oliebehoefte van de aanhanger.
	Aangepaste eindkleppen of uiteinden	Stel de eindkleppen en -uiteinden af
De stoten in het ophangingsgebied tijdens het rijden	De cilinders van het veerslot zijn niet volledig ingeschoven.	Schuif de cilinders zo ver mogelijk naar boven.
Overmatige slijtage van de linker- en rechterschouderbanden aan beide zijden.	Een te lage luchtdruk. Te veel snelheid in de bochten. Te snelle luchtstroom door beschadigde velgen, kleppen of doorboringen, bijv.	Controleer de luchtdruk. Controleer regelmatig of de wielen correct zijn opgeblazen. Verminder de rijsnelheid bij het nemen van bochten op een verhard oppervlak. Controleer de velg en het ventiel. Vervang beschadigde onderdelen.
Overmatige bandenslijtage in het middengeelte.	Te veel druk zal het vertellen.	Controleer de luchtdruk. Controleer of de wielen correct zijn opgeblazen.
Overmatige eenzijdige slijtage van de linker- of rechterschouderbanden.	Abnormale convergentie. Aandrijfassen verkeerd uitgelijnd.	Gebroken veerpen aan één kant van de ophanging. Vervang de veren.

Fouten	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Loopvlakslijtage	Ophangstelsysteem beschadigd, veerbreek. Defect remsysteem, remvergrendeling, verkeerd ingesteld remsysteem. Te vaak en gewelddadig remmen..	Controleer de speling in het veersysteem, controleer de veren. Vervang beschadigde of versleten onderdelen. Controleer het remsysteem op storingen. Stel de strooihendels in.
Laterale fractuur.	Langdurig rijden op een band met lage luchtdruk. Te veel belasting van de machine.	Controleer de luchtdruk regelmatig. Controleer het gewicht van de lading en de laadtijd.
Schaafwonden aan de zijkant buitenrand van de band	Te vaak overvallen van scherpe, hoge hindernissen (bijv. stoepranden).	Controleer de rijtechniek.
Beschadiging van de velg (verharding en barsten in het velggebied), verbrijzeling van de band.	Verkeerde remtechniek. Te vaak gewelddadige remmingen. Het remsysteem is defect..	Controleer het remsysteem. Controleer de remtechniek. De schade wordt veroorzaakt door overmatige warmteontwikkeling in het zand en in de wielvelg van het chassis.

J.3.4.622.10.1.NL

BIJLAGE A



Tabel A.1. Bandencombinaties

LP.	Band	Velg	Druk
1	500/50-17 18PR 157A8 AW-708 TL IMPLEMENT BKT	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	440 kPa
2	500/50-17 18PR 155A8 IM-07 TL IMPLEMENT MITAS	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	440 kPa
3	500/50-17 18 PR 157 A8 Farm Impl. Flotation Carlstar Group	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	475 kPa
4	500/50-17 18PR 154 A8 327 FarmPro IMP Alliance	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	300 kPa
5	500/50-17 18PR 154A8 IM72 TL TVS Eurogrip	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	360 kPa
6	500/50-17 18PR 154A8 IM36 TL TVS Eurogrip	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	360 kPa
7	385/55 R22.5 160F reg. Kargo-Radial TL BANDENMARKT	11.75x22.5 ET-30 catalogusnummer 225.1175.109	550 kPa
8	385/55 R22.5 160F XZA2 TL BANDENMARKT	11.75x22.5 ET-30 catalogusnummer 225.1175.109	550 kPa
9	385/55 R22.5 160F Farmer G&H EF15	11.75x22.5 ET-30 catalogusnummer 225.1175.109	550 kPa
10	520/50-17 159A8 Rib Trailer 306 TL TRELLEBORG	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	360 kPa
11	520/50-17 159A8 ST-156 TL STARCO	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	400 kPa
12	520/50-17 162A8 AW TL Starco	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	400 kPa

LP.	Band	Velg	Druk
13	520/50-17 FL18 159B (162A8) TL TVS Eurogrip	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	400 kPa
14	520/50-17 IM135 164A8 TL TVS Eurogrip	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	450 kPa
15	385/55 R22.5 TL HN 809 (HA) WIND POWER	11.75x22.5 ET-30 catalogusnummer 225.1175.109	800 kPa
16	385/55 R22.5 TL KLS 03 (VA) KUMHO	11.75x22.5 ET-30 catalogusnummer 225.1175.109	800 kPa
17	385/55 R22.5 DSR118 DOUBLESTAR	11.75x22.5 ET-30 catalogusnummer 225.1175.109	900 kPa
18	385/55 R22.5 LLA38 TL LingLong	11.75x22.5 ET-30 catalogusnummer 225.1175.109	850 kPa
19	385/55 R22.5 TL Leao A928	11.75x22.5 ET-30 catalogusnummer 225.1175.109	850 kPa
20	500/50R17 146D (155A8) 381 Flotmaster Alliance	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	400 kPa
21	500/50R17 149D (159A8) IMP Multiservice Continental	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	490 kPa
22	500/50R17 145D (155A8) ELS Nokian	16.00x17" catalogusnummer 17.16.33	400 kPa

